叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 金丝雀(canaries) 000001

2. 金丝雀(canaries) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

金丝雀(Canaries)
第1/2页

[juː] . [es] . [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv]
U . **S** . **DEPARTMENT** **OF**
U . S . 部门 的

美国国务院

['ægrɪkʌltʃə(r)]
AGRICULTURE
农业

农业

['fɑːrmərz]
FARMERS
农民

农民

- ['bʊlətɪn] [nəʊ] . -
' **BULLETIN** **No** **.** **1327**
- 公告 不 . -

第1327号公告

[kə'neri]
CANARIES
金丝雀

加那利群岛

[ðeə(r)] [keə(r)][ænd; ənd]
THEIR **CARE** **AND**
他们的 关心 和

他们的照护和

['mænɪdʒmənt]
MANAGEMENT
管理

管理

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)]
UNITED **STATES** **DEPARTMENT** **OF** **AGRICULTURE**
团结的 各州 部门 的 农业

美国农业部

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [rɪˈkwests] [kənˈtɪnjuəli] [rɪˈsiːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]
TO **MEET** **the** **requests** **continually** **received** **for** **information** **on** **the** **care** **of**
到 见面 这 请求 持续 已收到 为了 信息 在 这 关心 的
[kə'neri] [ɪn] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [helθ] ,
canaries **in** **sickness** **and** **health** **,**
金丝雀 在 疾病 和 健康 ,

为了满足人们不断提出的关于金丝雀在生病和健康状态下的护理信息请求，

[ðɪs] ['bʊlətɪn] [hæz; həz] [biːn] [kəmˈpaɪld] [frɒm; frəm] ['njuːmərəs] ['sɔːsɪz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] ['pɜːsən(ə)l]
this **bulletin** **has** **been** **compiled** **from** **numerous** **sources** **,** **including** **personal**
这 公告 有 到过 编译 从 很多的 来源 , 包括 个人的
[ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
experiences **and** **observations** **of** **the** **author** **.**
经历 和 观察 的 这 作者 .

本简报由众多资料汇编而成，包括作者的个人经历和观察。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [kə'neri] .

It	is	intended	for	all	who	are	interested	in	canaries	.
它	是	故意的	为了	全部	WHO	是	感兴趣的	在	金丝雀	.

本书面向所有对金丝雀感兴趣的人。

[ðɪs] ['bʊlətɪn] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ænd; ənd] [ˌsjuːpə'siːdz] ['fɑːrmərz] - ['bʊlətɪn] - .

This	bulletin	is	a	revision	of	and	supersedes	Farmers	'	Bulletin	770	.
这	公告	是	一个	修订	的	和	取代	农民	-	公告	-	.

本公告是对《农民公报》770 的修订和取代。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Washington	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

['ɪʃuːd] [meɪ] , - .

Issued	May	,	1923	.
发布	可能	,	-	.

发行于1923年5月。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]

[	Pg	1	]
[	页	1	]

[第1页]

[kə'neri] : [ðeə(r)] [keə(r)][ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] .

CANARIES	:	THEIR	CARE	AND	MANAGEMENT	.
金丝雀	:	他们的	关心	和	管理	.

金丝雀：它们的饲养和管理。

[baɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['wɛtˌmɔːr] , [ə'sɪstənt] [baɪ'ɒlədʒɪst] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]

By	Alexander	Wetmore	,	Assistant	Biologist	,	Division	of	Biological
经过	亚历山大	韦特莫尔	,	助手	生物学家	,	分配	的	生物

[ɪnˌvestə'geʃən] , ['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] .

Investigations	,	Bureau	of	Biological	Survey	.
调查	,	局	的	生物	民意调查	.

作者：亚历山大·韦特莫尔，生物调查局生物调查部助理生物学家。

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ] .

Page	.
页	.

页。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [wʌn]

Introduction	1
介绍	1

引言 1

['hɪstri; 'hɪstəri][ˌtuː'tuː]

History	2
历史	2

历史 2

[və'raɪətiz] [θriː]

Varieties	3
品种	3

品种 3

['keɪdʒɪz][faɪv]

Cages	5
笼子	5

笼子 5

[keə(r)][ɒv; əv]['keɪdʒɪz]['sɛvən]

Care	of	cages	7
关心	的	笼子	7

笼具保养 7

['ɪndɔ:(r)][ænd; ənd]['aʊtdɔ:(r)] ['eivjəri] [eit]

Indoor	and	outdoor	aviaries	8
室内的	和	户外的	鸟舍	8

室内和室外鸟舍 8

[fu:d] [naɪn]

Food	9
食物	9

食物 9

['beɪðɪŋ] -

Bathing	10
洗澡	-

沐浴 10

[məʊlt] -

Molt	11
蜕皮	-

脱粒11

['kʌlə(r)] ['fi:dɪŋ] -

Color	feeding	12
颜色	喂养	-

颜色喂养 12

['bri:dɪŋ] -

Breeding	13
选育	-

繁殖13

[seks][ænd; ənd][eɪdʒ] -

Sex	and	age	15
性别	和	年龄	-

性别和年龄 15

['vɜ:mɪn] -

Vermin	16
害虫	-

害虫 16

[keə(r)][ɒv; əv] [fi:t] [ænd; ənd] [bɪl] -

Care	of	feet	and	bill	17
关心	的	脚	和	账单	-

足部护理和账单 17

[dɪ'zi:zɪz] [ænd; ənd]['ɪndʒəriz] -

Diseases	and	injuries	17
疾病	和	受伤	-

疾病和损伤 17

['brəʊkən] [lɪmz] -

Broken	limbs	18
破碎的	四肢	-

肢体骨折 18

[lɒs] [ɒv; əv] ['feðər] [ə'baʊt] [hed] -
Loss **of** **feathers** **about** **head** **18**
损失 的 羽毛 关于 头 -

头部周围羽毛脱落18

[rə'spɪrət(ə)ri] ['trʌb(ə)lz] -
Respiratory **troubles** **19**
呼吸系统 麻烦 -

呼吸系统疾病 19

[ˌɪn'testɪnəl] [kəm'pleɪnts] -
Intestinal **complaints** **19**
肠 投诉 -

肠道疾病 19

[ˌbɪbli'ɒgrəfi] -
Bibliography **20**
参考书目 -

参考文献 20

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊshəʊld] [pets] [nʌn] [ɪz][mɔː(r)] ['kɒmən] [ɔː(r)]['betə(r)] [nəʊn]
AMONG **THE** **BIRDS** **kept** **for** **household** **pets** **none** **is** **more** **common** **or** **better** **known**
之中 这 鸟类 保留 为了 家庭 宠物 没有任何 是 更多的 常见的 或者 更好的 已知
[ðæn; ðən][ðə; ði][kə'neəri] .
than **the** **canary** **.**
比 这 金丝雀 .

在所有被当作宠物饲养的鸟类中，没有比金丝雀更常见或更广为人知的了。

[səʊ]['sɪmp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɪts] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][keə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz]
So **simple** **are** **its** **requirements** **in** **the** **way** **of** **food** **and** **care** **that** **it** **needs**
所以 简单的 是 它是 要求 在 这 方式 的 食物 和 关心 那 它 需求
['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,
little **attention** **,**
小的 注意力 ,

它对食物和照料的要求非常简单，几乎不需要特别关注。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['pliːzɪŋ] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['hæbɪts][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]
and **because** **of** **its** **pleasing** **songs** **and** **interesting** **habits** **it** **is** **a**
和 因为 的 它是 令人愉悦 歌曲 和 有趣的 习惯 它 是 一个
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['feɪvərɪt] .
universal **favorite** **.**
普遍的 最喜欢的 .

由于它悦耳的歌曲和有趣的习性，它深受人们的喜爱。

['redɪli] [ə'dæptəb(ə)l][tuː; tə][keɪdʒ][laɪf] , [kə'neri] [dɪ'spleɪ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɪə(r)] [ʃəʊn] [baɪ][waɪld]
Readily **adaptable** **to** **cage** **life** **,** **canaries** **display** **little** **of** **the** **fear** **shown** **by** **wild**
容易 适应性强 到 笼 生活 , 金丝雀 展示 小的 的 这 害怕 所示 经过 荒野
[bɜ˞dz][ɪn][kæp'tɪvəti] ,
birds **in** **captivity** **,**
鸟类 在 囚禁 ,

金丝雀很容易适应笼养生活，与野生鸟类相比，它们在圈养环境中很少表现出恐惧感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [nest] [ænd; ənd][rɪə(r)] [jʌŋ] [ædz]

and	the	ease	with	which	they	may	be	induced	to	nest	and	rear	young	adds
和	这	舒适	和	哪个	他们	可能	是	诱导	到	巢	和	后部	年轻的	添加

[tuː; tə][ðeə(r)][ˌpɒpju'lærəti] .

to	their	popularity	.
到	他们的	人气	.

它们很容易被诱导筑巢和抚育幼崽，这也增加了它们的受欢迎程度。

[kə'neri] [hæv; həv] [biːn] [də'mestɪkeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ænd; ənd] ,

Canaries	have	been	domesticated	for	several	hundred	years	and	,
金丝雀	有	到过	家养的	为了	一些	百	年	和	,

金丝雀已被驯养数百年了，

[ðəʊ] [mɔː(r)] ['kɒmən] [ɪn] ['westən] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðæn; ðən] [ˌels'weə(r)] ,

though	more	common	in	western	Europe	and	the	United	States	than	elsewhere	,
尽管	更多的	常见的	在	西	欧洲	和	这	团结的	各州	比	别处	,

虽然在西欧和美国比其他地方更常见，

[hæv; həv] [biːn] ['kærid] ['əʊvə(r)] ['præktɪkli] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] .

have	been	carried	over	practically	the	entire	civilized	world	.
有	到过	携带	超过	几乎	这	全部的	文明	世界	.

几乎遍及整个文明世界。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][kə'neəri] ['briːdəz] [ænd; ənd] ['meni]

In	England	and	Germany	there	are	hundreds	of	canary	breeders	and	many
在	英格兰	和	德国	那里	是	数百	的	金丝雀	育种者	和	许多

[sə'saɪətiz] .

avicultural	societies	.
鸟类饲养	社会	.

在英国和德国，有数百家金丝雀养殖场和许多鸟类饲养协会。

['sevrəl] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] ['diːlɪŋ] ['səʊlli] [wɪð] [keɪdʒ] [bɜːd] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [ðeə(r)] ,

Several	periodicals	dealing	solely	with	cage	birds	are	published	there	,
一些	期刊	处理	仅	和	笼	鸟类	是	已发布	那里	,

那里出版了好几种专门讨论笼养鸟类的期刊。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['sɪtɪz] [bɜːd] [ˌeksə'bɪʃən] [ɑː(r); ə(r)][held] ['ænjuəli] .

and	in	the	larger	cities	bird	exhibitions	are	held	annually	.
和	在	这	更大的	城市	鸟	展览	是	握住	每年	.

在一些大城市，每年都会举办鸟类展览。

['sɪmələ(r)] [æk'tɪvətiz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [waɪl] [ɒv; əv] ['jʌŋgə] [grəʊθ] , [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ]

Similar	activities	in	the	United	States	,	while	of	younger	growth	,	are	making
相似的	活动	在	这	团结的	各州	,	尽管	的	年轻	生长	,	是	制作

[kən'sɪdərəb(ə)l]['prəʊgres] .

considerable	progress	.
大量	进步	.

美国类似的活动虽然起步较晚，但已取得了相当大的进展。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] - - [jɪə(r)]['pɪəriəd]['praɪə(r)][tuː; tə] - [mɔː(r)][ðæn; ðən][θriː] , - ,

During	the	10	-	year	period	prior	to	1915	more	than	3	,	250	,
期间	这	-	-	年	时期	事先的	到	-	更多的	比	3	,	-	,

在1915年之前的10年里，超过3250人

- [kə'neri] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd]['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['meɪnli] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni]

000	canaries	were	imported	into	the	United	States	,	mainly	from	Germany
-	金丝雀	是	进口	进入	这	团结的	各州	,	主要	从	德国

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

and	England	.
和	英格兰	.

美国进口了 000 只金丝雀，主要来自德国和英国。

[wɪð] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [brɔːt] [ɪn] [dɪ'kriːst] ['stedəli] ,

With	the	continuance	of	the	World	War	the	number	brought	in	decreased	steadily	,
和	这	继续	的	这	世界	战争	这	数字	带来	在	减少	稳步	,

随着世界大战的持续，引进的人数稳步下降。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,

until	it	fell	from	an	average	of	more	than	1	,
直到	它	跌倒	从	一个	平均的	的	更多的	比	1	,

直到它从平均值超过 1 下降到

- [bɜ˞dz] [pə(r)] [deɪ] [ɪn] - [tuː; tə] [ə'baʊt] - , - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - .

000	birds	per	day	in	1914	to	about	10	,	000	for	the	year	1918	.
-	鸟类	每	天	在	-	到	关于	-	,	-	为了	这	年	-	.

1914 年每天约有 10,000 只鸟，到 1918 年每天约有 10,000 只鸟。

[ˌɪmpɔː'teɪʃn] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] ['præktɪkli] [siːst] , [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [bɜ˞dz]

Importations	from	Germany	practically	ceased	,	and	comparatively	few	birds
进口	从	德国	几乎	停止	,	和	比较	很少	鸟类

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

were	to	be	obtained	from	England	,
是	到	是	获得	从	英格兰	,

从德国的进口几乎完全停止，而从英国获得的鸟类也相对较少。

[səʊ] [ðæt] ['dilər] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrient] , ['meɪnli] [tuː; tə]['tʃaɪnə] ,

so	that	dealers	were	forced	to	look	to	the	Orient	,	mainly	to	China	,
所以	那	经销商	是	强制	到	看	到	这	东方	,	主要	到	中国	,

因此，经销商们被迫将目光投向东方，主要是中国。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] ['nʌmbə(r)] [sɪ'kjʊəd] .

for	the	small	number	secured	.
为了	这	小的	数字	安全	.

为少数获准者。

[ðɪs] [dɪ'preʃn] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] - , [bʌt; bət] [wɪð] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][mɔː(r)]['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn]

This	depression	continued	until	1920	,	but	with	return	to	more	normal	conditions	in
这	沮丧	持续	直到	-	,	但	和	返回	到	更多的	普通的	状况	在

1921	,
-	,

这场萧条一直持续到1920年，但随着1921年经济状况逐渐恢复正常，

[ə'baʊt] - , - [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd] , [ænd; ənd][ɪn] - [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - ,

about	70	,	000	were	imported	,	and	in	1922	more	than	150	,	000	,
关于	-	,	-	是	进口	,	和	在	-	更多的	比	-	,	-	,

大约进口了7万件，1922年进口量超过15万件。

['lɑːdʒli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['sɔːsɪz] [ɪn] ['jʊərəp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrient] .

largely	from	the	former	sources	in	Europe	as	well	as	the	Orient	.
很大程度上	从	这	以前的	来源	在	欧洲	作为	出色地	作为	这	东方	.

主要来自欧洲和东方的旧来源。

[kə'neri] [siːm] [tuː; tə] [θraɪv] [ɪn] ['eni] ['klaɪmət] [weə(r)] [nɒt][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] ['weðə(r)]

Canaries	seem	to	thrive	in	any	climate	where	not	exposed	to	too	severe	weather
金丝雀	似乎	到	蓬勃发展	在	任何	气候	在哪里	不是	裸露	到	也	严重	天气

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

金丝雀似乎在任何气候条件下都能茁壮成长，只要不遭受过于恶劣的天气条件。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['pɪəriəd] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	in	spite	of	the	long	period	they	have
和	在	尽管如此	的	这	长的	时期	他们	有

尽管时间很长，但他们

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[biːn] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] [held] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərɪŋ] [ə; eɪ]
been protected and held in captivity they are capable of enduring a
到过 受保护 和 握住 在 囚禁 他们 是 有能力的 的 持久 一个
[sə'praɪzɪŋ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [kəʊld] [wen] ['hɑːd(ə)nd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
surprising degree of cold when hardened to it .
奇怪 程度 的 寒冷的 什么时候 硬化 到 它 .

经过保护和圈养，它们在适应寒冷后能够忍受惊人的寒冷程度。

[ɪn] ['ɪŋgləns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ʌn'juːʒuəl] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['aʊtdɔː(r)] ['eivjəri] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
In England it is not unusual to find them in outdoor aviaries throughout the
在 英格兰 它 是 不是 异常 到 寻找 他们 在 户外的 鸟舍 自始至终 这
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

在英国，一年四季都能在室外鸟舍里看到它们，这并不罕见。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [maɪld] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [ðeɪ] [θraɪv] ['ʌndə(r)] [ðiːz]
and in the comparatively mild climate of California they thrive under these
和 在 这 比较 温和的 气候 的 加利福尼亚州 他们 蓬勃发展 在下面 这些
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

在加州相对温和的气候条件下，它们生长得非常茂盛。

[ðeɪ] [siːm] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] [steɪt] ['ʌndə(r)] ['feɪvərəb(ə)l]
They seem able to establish themselves again in a wild state under favorable
他们 似乎 有能力的 到 建立 他们自己 再次 在 一个 荒野 状态 在下面 有利
['sɜːkəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

在有利的条件下，它们似乎能够在野外重新建立自己的种群。

[ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [kə'neri] [rɪ'liːst] [ɪn] - [ɒn] [ˌmɪd'weɪ] ['aɪlənd] ,
A brood of domestic canaries released in 1909 on Midway Island ,
一个 幼虫 的 国内的 金丝雀 发布 在 - 在 中途 岛 ,

1909年，一群家养金丝雀被放生到中途岛。

[ə; eɪ] ['sændi] ['aɪlət] [ɪn] [ðə; ði] [hə'waɪən] [gruːp] ,
a sandy islet in the Hawaiian group ,
一个 沙 小岛 在 这 夏威夷 团体 ,

夏威夷群岛中的一个沙质小岛

[hæd; həd] [ɪn'kriːst] [baɪ] - [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nʌmbəd] [ə'baʊt] [wʌn] ,
had increased by 1914 until it was estimated that it numbered about 1 ,
有 增加 经过 - 直到 它 曾是 估计的 那 它 编号 关于 1 ,
- .
000 .
- .

到 1914 年，人数已经增加到约 1000 人。

['hɪstri; 'hɪstəri] .
HISTORY .
历史 .

历史。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][kə'neəri][æz; əz][ə; eɪ][keɪdʒ][bɜːd][ɪz][æz; əz][əb'skjʊə(r)][æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['ɜːli]

The	origin	of	the	canary	as	a	cage	bird	is	as	obscure	as	is	the	early
这	起源	的	这	金丝雀	作为	一个	笼	鸟	是	作为	朦胧	作为	是	这	早期的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] .

history	of	other	domesticated	animals	.
历史	的	其他	家养的	动物	.

金丝雀作为笼养鸟的起源与其他家养动物的早期历史一样，都鲜为人知。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['kæptɪv] [kə'neri] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'neəri]

It	seems	probable	that	captive	canaries	were	first	secured	from	the	Canary
它	似乎	可能	那	俘虏	金丝雀	是	第一的	安全	从	这	金丝雀

['aɪlənds] ,

Islands	,
岛屿	,

看来，最早捕获的圈养金丝雀很可能来自加那利群岛。

[ə; eɪ] [gruːp] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['pɒpjələli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .

a	group	with	which	they	have	long	been	popularly	associated	.
一个	团体	和	哪个	他们	有	长的	到过	广为人知	联系	.

他们长期以来一直与一个群体保持着密切的联系。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] , [haʊ'evə(r)] ,

There	are	in	the	Old	World	,	however	,
那里	是	在	这	老的	世界	,	然而	,

然而，在旧世界却是存在的。

[tuː] ['kləʊsli] ['ælaɪd] [fɔːmz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [də'mestɪkeɪtɪd] [kə'neəri] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] .

two	closely	allied	forms	from	which	the	domesticated	canary	may	have	come	.
二	密切	盟军	表格	从	哪个	这	家养的	金丝雀	可能	有	来	.

家养金丝雀可能起源于两种密切相关的物种。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði][bɜːd][naʊ] ['rekəg'naɪzd][æz; əz][ðə; ði] “ [waɪld][kə'neəri] ,

One	of	these	,	the	bird	now	recognized	as	the	“	wild	canary	,
一	的	这些	,	这	鸟	现在	认可	作为	这	“	荒野	金丝雀	,

其中之一，就是现在被认为是“野生金丝雀”的鸟类

” [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][kə'neəri]['aɪlənds] ([wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənds][ɒv; əv]

”	is	found	in	the	Canary	Islands	(	with	the	exception	of	the	islands	of
”	是	成立	在	这	金丝雀	岛屿	(	和	这	例外	的	这	岛屿	的

[ˌfwɜːrteɪvɛn'tʊrə][ænd; ənd] [ˌlænzə'rɒti]) ,

Fuerteventura	and	Lanzarote	)	,
富埃特文图拉岛	和	兰萨罗特岛	)	,

”在加那利群岛（富埃特文图拉岛和兰萨罗特岛除外）有发现，

[mə'dɪərə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'zɔːz] .

Madeira	,	and	the	Azores	.
马德拉	,	和	这	亚速尔群岛	.

马德拉群岛和亚速尔群岛。

[ðɪs] [fɔːm] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['fɪgə(r)] [wʌn] .

This	form	is	illustrated	in	Figure	1	.
这	形式	是	插图	在	数字	1	.

该形式如图 1 所示。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔːm] , [ðə; ði]['serɪn] [fɪntʃ] , [[wʌn]] ['reɪndʒɪz] [θruː] ['sʌðən] ['jʊərəp] [ænd; ənd]

The	other	form	,	the	serin	finch	,	[	1	]	ranges	through	southern	Europe	and
这	其他	形式	,	这	丝氨酸	雀	,	[	1	]	范围	通过	南部	欧洲	和

['nɔːðən] ['æfrɪkə] ,

northern	Africa	,
北方	非洲	,

另一种是金丝雀[1]，分布范围遍及南欧和北非，

[ɪk'stendɪŋ] ['i:stwəd] ['ɪntu:]['pæləstaɪn][ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] .

extending	eastward	into	Palestine	and	Asia	Minor	.
扩展	向东	进入	巴勒斯坦	和	亚洲	次要的	.

向东延伸至巴勒斯坦和小亚细亚。

[ɪn][ə; eɪ][waɪld] [steɪt] [ði:z] [tu:] [fɔ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmələ(r)][ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] ['nɒvɪs]

In	a	wild	state	these	two	forms	are	very	similar	in	color	and	to	a	novice
在	一个	荒野	状态	这些	二	表格	是	非常	相似的	在	颜色	和	到	一个	新手

[ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:dli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] .

are	hardly	distinguishable	.
是	几乎	可区分的	.

在野外，这两种动物的颜色非常相似，对于新手来说很难区分。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] . — [waɪld][kə'neəri] .

1	.	—	Wild	canary	.
1	.	—	荒野	金丝雀	.

1.—野生金丝雀。

[ɪf] , [æz; əz][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kə'neri] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

If	,	as	is	supposed	,	the	original	supply	of	canaries	came	from	the
如果	,	作为	是	据称	,	这	原来的	供应	的	金丝雀	来了	从	这

[kə'neəri]['aɪlənds] ,

Canary	Islands	,
金丝雀	岛屿	,

如果正如人们所假设的那样，最初的金丝雀确实来自加那利群岛，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [stɒk] [ðʌs] [sɪ'kjʊəd] [hæz; həz] ['fɜ:nɪʃt] [ðə; ði]

it	may	be	considered	doubtful	that	the	stock	thus	secured	has	furnished	the
它	可能	是	经过考虑的	疑	那	这	库存	因此	安全	有	提供	这

['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ɔ:l]['aʊə(r)] [kə'neri] .

ancestors	of	all	our	canaries	.
祖先	的	全部	我们的	金丝雀	.

人们可能会怀疑，通过这种方式获得的种群是否为我们所有的金丝雀提供了祖先。

[ðə; ði] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['kʌlə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['serɪn] [fɪntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'neəri] [wʊd]

The	slight	differences	in	color	between	the	serin	finch	and	the	canary	would
这	轻微	差异	在	颜色	之间	这	丝氨酸	雀	和	这	金丝雀	会

['prɒbəbli] [hæv; həv] [pɑ:st] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ] ['ɜ:li] [ˌɔ:nɪ'θɒlədʒɪst] [ænd; ənd][bɜ:d] ['lʌvəz] .

probably	have	passed	unnoticed	by	early	ornithologists	and	bird	lovers	.
大概	有	通过了	未被察觉	经过	早期的	鸟类学家	和	鸟	恋人	.

早期的鸟类学家和爱鸟人士可能不会注意到金丝雀和黄雀之间细微的颜色差异。

[wɪð] [bɜ:d] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪdspred] ['præktɪs] [ɪn]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['sʌðən] ['jʊərəp] ,

With	bird	catching	a	widespread	practice	in	middle	and	southern	Europe	,
和	鸟	捕捉	一个	广泛	实践	在	中间	和	南部	欧洲	,

在欧洲中部和南部，捕鸟是一种普遍存在的行为。

[ðə; ði]['serɪn] [wʊd] ['ɒf(ə)n][bi:; bi] [meɪd] ['kæptɪv] [ænd; ənd][bi:; bi] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [æz; əz]

the	serin	would	often	be	made	captive	and	be	accepted	without	question	as
这	丝氨酸	会	经常	是	制成	俘虏	和	是	公认	没有	问题	作为

[ə; eɪ][kə'neəri] .

a	canary	.
一个	金丝雀	.

丝兰常常被捕获，并被毫不质疑地当作金丝雀接受。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['serɪn] [ænd; ənd][waɪld] [kə'neri] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪntə'bred] [ʌn'tɪl] [ɔːl]
In this way serins and wild canaries may have been interbred until all
在 这 方式 丝氨酸 和 荒野 金丝雀 可能 有 到过 杂交 直到 全部
[dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ['dɪfərənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .
distinguishable differences were lost .
可区分的 差异 是 丢失的 .

就这样，丝氨酸鹦鹉和野生金丝雀可能通过杂交，最终失去了所有可区分的差异。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][kə'neəri] , ['weðə(r)] ['serɪn][ɔː(r)] [truː] [waɪld][kə'neəri] ,
The original canary , whether serin or true wild canary ,
这 原来的 金丝雀 , 无论 丝氨酸 或者 真的 荒野 金丝雀 ,

最初的金丝雀，无论是丝雀还是真正的野生金丝雀，

[ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] [hɔːnt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [ɪn]['kʌlə(r)][frɒm; frəm][ɪts]['mɒd(ə)n][pjʊə(r)] - [bred]
in its native haunt was much different in color from its modern pure - bred
在 它是 本国的 出没 曾是 很多 不同的 在 颜色 从 它是 现代的 纯的 - 繁殖
[dɪ'sendənt] .
descendant .
后裔 .

在其原生地，它的颜色与现代纯种后代的颜色大不相同。

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][bɜːd][ɪz] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [greɪ] , [tɪndʒd] [wɪð] ['ɒlɪv] - [griːn] ,
The back of the wild bird is , in general , gray , tinged with olive - green ,
这 后退 的 这 荒野 鸟 是 , 在 一般的 , 灰色的 , 带点色调 和 橄榄 - 绿色的 ,

这种野生鸟类的背部通常呈灰色，略带橄榄绿色。

[ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði] [rʌmp] , [wɪð] [dɑːk] [ʃɑːft] [striːks] [ɒn]
especially on the rump , with dark shaft streaks on
尤其 在 这 臀部 , 和 黑暗的 轴 连胜 在

尤其是在臀部，有深色的阴茎条纹。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] ['feðər] .
the feathers .
这 羽毛 .

羽毛。

[ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['jeləʊɪʃ] , [striːkt] [ɒn][saɪdz][ænd; ənd][flæŋks] [wɪð] ['dʌski] .
Underneath it is yellowish , streaked on sides and flanks with dusky .
下 它 是 淡黄色 , 条纹 在 侧面 和 侧翼 和 昏暗 .

底部呈淡黄色，侧面和侧翼有暗色条纹。

[waɪld] [kə'neri] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'neəri]['aɪlənds] , [ðə; ði] [ə'zɔːz] ,
Wild canaries from the Canary Islands , the Azores ,
荒野 金丝雀 从 这 金丝雀 岛屿 , 这 亚速尔群岛 ,

来自加那利群岛和亚速尔群岛的野生金丝雀

[ænd; ənd][mə'dɪərə]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['serɪn] [ɪn] ['biːɪŋ] ['slaɪtli] [greɪə(r)] [wɪð] [les]
and Madeira differ from the Continental serins in being slightly grayer with less
和 马德拉 不同 从 这 大陆 丝氨酸 在 存在 轻微地 灰白 和 较少的
[ɒv; əv] ['jeləʊɪʃ] [griːn] [ɪn][ðə; ði]['pluːmɪdʒ] [ə'bʌv] .
of yellowish green in the plumage above .
的 淡黄色 绿色的 在 这 羽毛 多于 .

马德拉岛的金丝雀与大陆金丝雀的区别在于，它们的羽毛颜色略偏灰，上部羽毛的黄绿色较少。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [rʌmp] [ɪz]['dʌlə(r)] ['jeləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['lɑːdʒə(r)] .
In addition , the rump is duller yellow and the bill is distinctly larger .
在 添加 , 这 臀部 是 更暗淡 黄色的 和 这 账单 是 明显地 更大的 .

此外，臀部呈暗黄色，喙明显更大。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪld] [bɜ˞dz] [hæv; həv] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] (['tɑːsaɪ]) [hɔːn] [braʊn] ,

All	the	wild	birds	have	the	feet	and	legs	(	tarsi	)	horn	brown	,
全部	这	荒野	鸟类	有	这	脚	和	腿	(	跗骨	)	喇叭	棕色的	,

所有野生鸟类的脚和腿（跗骨）都呈角质棕色，

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪl] [dɑːk] [braʊn] [ɔː(r)] [hɔːn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [hɑːf]

the	upper	half	of	the	bill	dark	brown	or	horn	color	,	and	the	lower	half
这	上	一半	的	这	账单	黑暗的	棕色的	或者	喇叭	颜色	,	和	这	降低	一半

['peɪlə(r)] .

paler	.
肤色较浅	.

喙的上半部分呈深棕色或角质色，下半部分颜色较浅。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [və'raɪətiz] [ɪn'hæbɪt] ['vinjəd] , ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['əʊpən] ['kʌntri]

Both	of	the	wild	varieties	inhabit	vineyards	,	thickets	,	and	more	open	country
两个都	的	这	荒野	品种	居住	葡萄园	,	灌木丛	,	和	更多的	打开	国家

[weə(r)] ['bɔːdəd] [baɪ] [triːz] .

where	bordered	by	trees	.
在哪里	带边框	经过	树木	.

这两种野生品种都生长在葡萄园、灌木丛和树木环绕的开阔地带。

[æt; ət] [taɪmz] , ['djʊərɪŋ] [fɔːl] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] , [greɪt] [fl'ɒks] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tə'geðə(r)] .

At	times	,	during	fall	and	winter	,	great	flocks	are	found	together	.
在	时代	,	期间	落下	和	冬天	,	伟大的	羊群	是	成立	一起	.

在秋季和冬季，有时会发现大群鸟聚集在一起。

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [fiːd] [ə'pɒn] ['veəriəs] [siːdz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [iːt] [fɪgz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [smɔːl] [fruːts] [ɪn]

The	birds	feed	upon	various	seeds	and	occasionally	eat	figs	or	other	small	fruits	in
这	鸟类	喂养	之上	各种各样的	种子	和	偶尔	吃	无花果	或者	其他	小的	水果	在

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

这些鸟类以各种种子为食，偶尔也会在当季吃无花果或其他小水果。

[ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] [steɪt] [ðeɪ] [nest] ['ɜːli] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['leɪtə(r)] , ['rɪərɪŋ] [tuː] [bruːd] .

In	a	wild	state	they	nest	early	in	spring	and	again	later	,	rearing	two	broods	.
在	一个	荒野	状态	他们	巢	早期的	在	春天	和	再次	之后	,	饲养	二	幼崽	.

在野外，它们在早春筑巢，之后又筑巢一次，一次繁殖两窝。

[ðə; ði] [nest] , [meɪd] [ɒv; əv] [plɑːnt] [stemz] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [heə(r)] [ænd; ənd] [plɑːnt]

The	nest	,	made	of	plant	stems	and	grasses	and	lined	with	hair	and	plant
这	巢	,	制成	的	植物	茎	和	草	和	衬里	和	头发	和	植物

[daʊnz] ,

downs	,
下坡	,

巢穴由植物茎秆和草构成，内衬毛发和植物绒毛。

[ɪz] [pleɪst] [ɪn] [bʊʃɪz] [ɔː(r)] [ləʊ] [triːz] .

is	placed	in	bushes	or	low	trees	.
是	放置	在	灌木丛	或者	低的	树木	.

放置在灌木丛或低矮的树木中。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [klɪə(r)] [griːn] [ɪn] ['kʌlə(r)] , ['spɒtɪd] [ænd; ənd] ['klaʊdɪd] [wɪð] [diːp] [waɪn] [red]

The	eggs	are	clear	green	in	color	,	spotted	and	clouded	with	deep	wine	red
这	鸡蛋	是	清除	绿色的	在	颜色	,	斑	和	阴天	和	深的	葡萄酒	红色的

[ænd; ənd] ['redɪʃ] [braʊn] .

and	reddish	brown	.
和	微红	棕色的	.

这些蛋呈清澈的绿色，带有深酒红色和红棕色的斑点和云状物。

[frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈpɒzɪtɪd] .

From	three	to	five	eggs	are	deposited	.
从	三	到	五	鸡蛋	是	已存	.

每次产卵三到五枚。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['serɪn][ɪz][sɪˈraɪnəs][sɪˈraɪnəs][sɪˈraɪnəs] .

The	scientific	name	of	the	serin	is	Serinus	serinus	serinus	.
这	科学	姓名	的	这	丝氨酸	是	塞里努斯	塞里努斯	塞里努斯	.

丝氨酸的学名是 Serinus serinus serinus。

[ðə; ði][waɪld][kəˈneəri][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][sɪˈraɪnəs][es] . - .

The	wild	canary	is	known	as	Serinus	s	.	canarius	.
这	荒野	金丝雀	是	已知	作为	塞里努斯	s	.	-	.

野生金丝雀的学名是 Serinus s. canarius。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [liˈni(ː)əs] .

Both	were	first	described	by	Linnaeus	.
两个都	是	第一的	描述	经过	林奈	.

两者都是由林奈首次描述的。

[vəˈraɪətiz] .

VARIETIES	.
品种	.

品种。

[ˌveəriˈeɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [dəˈmestɪkeɪtɪd] [kəˈneri] [bɪˈgæn] ['ɜːli] , [æz; əz] [ɜːrˈnændɛz] , [ɪn] - ,

Variation	among	domesticated	canaries	began	early	,	as	Hernandez	,	in	1587	,
变化	之中	家养的	金丝雀	开始	早期的	,	作为	埃尔南德斯	,	在	-	,

家养金丝雀的变异现象很早就出现了，正如埃尔南德斯在 1587 年所发现的那样。

[spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈneəri][æz; əz] ['həʊlli] ['jeləʊ] [ɪn]['kʌlə(r)] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði]

speaks	of	the	canary	as	wholly	yellow	in	color	save	for	the	tips	of	the
说话	的	这	金丝雀	作为	完全	黄色的	在	颜色	节省	为了	这	尖端	的	这

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

文中描述金丝雀全身呈黄色，只有翅膀尖端是黄色的。

[ðə; ði] ['veəriəs] [fɔːmz] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][dɪˈstɪŋkt] [ˌdʒiːəˈgræfɪk] ['eəriəz] ,

The	various	forms	have	had	their	origin	in	distinct	geographic	areas	,
这	各种各样的	表格	有	有	他们的	起源	在	清楚的	地理	区域	,

这些不同形式的形态起源于不同的地理区域。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ɪkˈstɪŋkt][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

and	though	some	are	almost	extinct	at	present	,
和	尽管	一些	是	几乎	灭绝	在	展示	,

虽然有些物种目前几乎已经灭绝，

[ɔːl][æt; ət][wʌn][taɪm][ɔː(r)][əˈnʌðə(r)][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][dɪˈvəʊtɪd] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv] ['fænsiəz] .

all	at	one	time	or	another	have	had	a	devoted	following	of	fanciers	.
全部	在	一	时间	或者	其他	有	有	一个	奉献	下列的	的	爱好者	.

它们都曾拥有过一批忠实的爱好者。

[æt; ət]['prez(ə)nt][æt; ət] [li:st] - [dɪ'stɪŋkt] [streɪnz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [və'raɪətiz] ,

At	present	at	least	14	distinct	strains	,	with	a	large	number	of	varieties	,
在	展示	在	至少	-	清楚的	菌株	,	和	一个	大的	数字	的	品种	,

[ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] .

are	known	.
是	已知	.

目前已知至少有 14 个不同的菌株，以及大量的变种。

[ðə; ði] ['kɒmən] [kə'neəri][ɪz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][praɪ'merəli][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [spŋ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:]

The	common	canary	is	reared	primarily	for	its	song	,	and	from	it
这	常见的	金丝雀	是	饲养	主要	为了	它是	歌曲	,	和	从	它

['prɒbəbli] [keɪm] [ðə; ði]['rəʊlə(r)] ,

probably	came	the	roller	,
大概	来了	这	滚筒	,

普通金丝雀主要因其鸣叫而被饲养，而滚筒很可能就是从它那里进化而来的。

[ɔ:(r)] [spŋ] [kə'neəri] , [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ɪn] ['dʒɜ:məni] [ænd; ənd] , [mɔ:(r)]['ri:s(ə)ntli] , [ɪn] ['ɪŋgləənd]

or	song	canary	,	a	great	favorite	in	Germany	and	,	more	recently	,	in	England
或者	歌曲	金丝雀	,	一个	伟大的	最喜欢的	在	德国	和	,	更多的	最近	,	在	英格兰

[ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

and	the	United	States	.
和	这	团结的	各州	.

或者歌唱金丝雀，它是德国人非常喜爱的鸟类，近年来在英国和美国也越来越受欢迎。

[ɪn] ['rɪərɪŋ] [spŋ] [kə'neri] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [prə'dju:s] [meɪlz] [wɪð] [klɪə(r)] , [spft] ,

In	rearing	song	canaries	attempt	is	made	to	produce	males	with	clear	,	soft	,
在	饲养	歌曲	金丝雀	试图	是	制成	到	生产	男性	和	清除	,	柔软的	,

在饲养鸣唱金丝雀时，人们试图培育出声音清晰、柔和的雄性金丝雀。

['pli:zɪŋ] [sɔ:ŋz] [wɪð] [lɒŋ] [rəʊlz][ɔ:(r)] [trɪlz] , [ænd; ənd][nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [peɪd] [tu:; tə]

pleasing	songs	with	long	rolls	or	trills	,	and	no	attention	whatever	is	paid	to
令人愉悦	歌曲	和	长的	卷	或者	颤音	,	和	不	注意力	任何	是	有薪酬的	到

['ʌðə(r)] ['kærəktəz] .

other	characters	.
其他	人物	.

悦耳动听的歌曲，带有悠长的滚奏或颤音，完全不顾及其他角色。

[ði:z] [bɜ:dz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [meɪ] [bi:; bi] ['nɒndɪskrɪpt] [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [ə'pɪərəns] ,

These	birds	,	therefore	,	may	be	nondescript	as	regards	color	and	appearance	,
这些	鸟类	,	所以	,	可能	是	不伦不类	作为	问候	颜色	和	外貌	,

因此，这些鸟类在颜色和外观上可能并不引人注目。

[ænd; ənd][ɪn] ['meɪtɪŋ] [keə(r)][ɪz]['teɪkən]['əʊnli][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [meɪlz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] ['sɪŋəz]

and	in	mating	care	is	taken	only	to	secure	males	that	are	good	singers
和	在	交配	关心	是	已采取	仅有的	到	安全的	男性	那	是	好的	歌手

[ænd; ənd] ['fi:meɪl] [frɒm; frəm] [gʊd] [stɒk] .

and	females	from	good	stock	.
和	女性	从	好的	库存	.

在交配方面，只注重挑选善于歌唱的雄性和血统优良的雌性。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ:dz] [wen] [fledʒd] [ɑ:(r); ə(r)][pʊt][ɪn][rʊmz; ru:mz] [wɪð] [meɪlz] ['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]

The	young	birds	when	fledged	are	put	in	rooms	with	males	noted	for	their
这	年轻的	鸟类	什么时候	羽翼丰满	是	放	在	房间	和	男性	著名的	为了	他们的

[spft] [spŋ] ,

soft	song	,
柔软的	歌曲	,

幼鸟离巢后会被放入与以鸣声柔美著称的雄鸟同住的房间里。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [θru:] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ðeɪ] [dɪ'veləp] [ðeə(r)] [əʊn] ['vəʊk(ə)l] [p'aʊəz] .

and	here	,	through	imitation	,	they	develop	their	own	vocal	powers	.
和	这里	,	通过	模仿	,	他们	发展	他们的	自己的	声乐	权力	.

在这里，他们通过模仿发展出自己的发声能力。

['keəf(ə)l] [wɒtʃ] [ɪz] [kept] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ,

Careful	watch	is	kept	over	them	,
小心	手表	是	保留	超过	他们	,

他们受到严密监视。

[ænd; ənd] ['eni] [bɜ:d] [ðæt] [dɪ'veləps] [hɑ:ʃ] [nəʊts] [ɪz] [rɪ'mu:vd] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]

and	any	bird	that	develops	harsh	notes	is	removed	at	once	to	prevent	his
和	任何	鸟	那	发展	残酷的	笔记	是	已移除	在	一次	到	防止	他的

[kə'rʌpt] [ðə; ði] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [təʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .

corrupting	the	purity	of	tone	in	the	song	of	his	brothers	.
腐败	这	纯度	的	语气	在	这	歌曲	的	他的	兄弟	.

任何发出刺耳鸣叫的鸟都会立即被移除，以防止它破坏兄弟们歌声的纯正音色。

[ə; eɪ] [mə'kænɪkl] ['ɪnstrəmənt] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜ:d] ['ɔ:gən] , [ðæt] [pɹədj'u:sɪz] ['lɪkwɪd] [trɪlz] , [ɪz]

A	mechanical	instrument	known	as	a	bird	organ	,	that	produces	liquid	trills	,	is
一个	机械的	乐器	已知	作为	一个	鸟	器官	,	那	产	液体	颤音	,	是

['fri:kwəntli] ['ju:təlaɪzd] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ,

frequently	utilized	in	training	,
频繁地	利用	在	训练	,

一种被称为鸟鸣管风琴的机械乐器，能发出柔和的颤音，常用于训练中。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wen] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [bɜ·dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['saɪlənt] ['djʊərɪŋ] [məʊlt] .

usually	when	the	adult	birds	are	silent	during	molt	.
通常	什么时候	这	成人	鸟类	是	沉默的	期间	蜕皮	.

通常是在成鸟换毛期间保持沉默的时候。

['ɔ:dnrəli] [ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [sɒŋ] [kə'neri] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [treɪnd] [ɪz] ['da:kənd] ,

Ordinarily	the	room	where	song	canaries	are	being	trained	is	darkened	,
按说	这	房间	在哪里	歌曲	金丝雀	是	存在	受过训练	是	变暗	,

通常情况下，训练鸣唱金丝雀的房间是昏暗的。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ·dz] [ɑ:(r); ə(r)] [skri:nd] [wɪð] [klɒθ]

and	frequently	the	cages	containing	the	young	birds	are	screened	with	cloth
和	频繁地	这	笼子	包含	这	年轻的	鸟类	是	筛选	和	布

[tu:; tə] ['les(ə)n] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [əb'dʒekʃənəbl] ['laʊdnəs] [ɒv; əv] [sɒŋ] .

to	lessen	a	tendency	to	objectionable	loudness	of	song	.
到	减少	一个	趋势	到	令人反感的	响度	的	歌曲	.

而且，为了减少幼鸟鸣叫时发出令人反感的响亮声音，通常会用布把装有幼鸟的笼子遮起来。

[ɪn] [sɪks] [mʌnθs] [ɔ:(r)] [les] , [ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kəm'plitɪd] ,

In	six	months	or	less	,	their	education	completed	,
在	六	几个月	或者	较少的	,	他们的	教育	完全的	,

六个月或更短的时间内，他们的学业就完成了。

[ðiːz] ['sɔŋstə, 'sɔ:ŋ-] [meɪ] [bi:; bi] [səʊld] [ɔ:(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [tɜ:n] ['ju:təlaɪzd] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ['ʌðə(r)z] [stɪl] ['jʌŋgə]

these	songsters	may	be	sold	or	in	their	turn	utilized	in	training	others	still	younger
这些	歌手	可能	是	卖	或者	在	他们的	转动	利用	在	训练	其他的	仍然	年轻

.

:

.

这些歌唱家可能会被卖掉，或者反过来被用来训练更年轻的歌唱家。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['kɒmən] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðiːz] [bɜ·dz] [sʌm; səm] ['sɪmp(ə)l] [streɪn] [ɔ:(r)] [eə(r)] ,

It	is	common	to	teach	these	birds	some	simple	strain	or	air	,
它	是	常见的	到	教	这些	鸟类	一些	简单的	拉紧	或者	空气	,

教这些鸟一些简单的呼吸技巧或调音是很常见的。

[θru:] [ɪts] ['kɒnstənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [baɪ] ['wɪslɪŋ] [ɔ:(r)] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] .

through	its	constant	repetition	by	whistling	or	by	means	of	an	instrument	.
通过	它是	持续的	重复	经过	吹口哨	或者	经过	方法	的	一个	乐器	.

通过吹口哨或用乐器不断重复。

[wel] - [treɪnd] [bɜ˞dz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒpjələ(r)] [pets] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [brɪŋ] [haɪ] [praisiz] .

Well	-	trained	birds	are	popular	pets	and	frequently	bring	high	prices	.
出色地	-	受过训练	鸟类	是	受欢迎的	宠物	和	频繁地	带来	高的	价格	.

训练有素的鸟类是受欢迎的宠物，通常能卖出高价。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ɪn][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [bɜ˞dz] , [pə'hæps] [nʌn] [ɪz][mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['beldʒən]

In	the	class	of	exhibition	birds	,	perhaps	none	is	more	striking	than	the	Belgian
在	这	班级	的	展览	鸟类	,	也许	没有任何	是	更多的	引人注目	比	这	比利时人

[kə'neəri] ,

canary	,
金丝雀	,

在观赏鸟类中，或许没有比比利时金丝雀更引人注目的了。

['pɪktʃəd] [ɪn] ['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] .

pictured	in	Figure	2	.
如图所示	在	数字	2	.

如图2所示。

['fɔːməli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fænsi] , ” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]]

Formerly	known	as	the	“	king	of	the	fancy	,	”	it	was	reared
以前	已知	作为	这	“	国王	的	这	想要	,	”	它	曾是	饲养

[ɪk'stensɪvli] [ɪn]['beldʒəm] ,

extensively	in	Belgium	,
广泛地	在	比利时	,

它曾被称为“观赏马之王”，并在比利时广泛饲养。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [ɪts][ˌpɒpju'lærəti][hæz; həz] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] ,

but	of	late	years	its	popularity	has	been	on	the	decline	,
但	的	晚的	年	它是	人气	有	到过	在	这	衰退	,

但近年来它的受欢迎程度一直在下降。

[səʊ] [ðæt] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [fjuː] [pjʊə(r)] - [bred] ['beldʒənz][wɜː(r); wə(r)]

so	that	as	late	as	1911	it	was	said	that	few	pure	-	bred	Belgians	were
所以	那	作为	晚的	作为	-	它	曾是	说	那	很少	纯的	-	繁殖	比利时人	是

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

to	be	found	.
到	是	成立	.

因此，直到 1911 年，据说纯种比利时人已经很少见了。

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['beldʒən][kə'neəri][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [hed] , [lɒŋ] ,

The	typical	Belgian	canary	is	a	large	bird	with	a	small	head	,	long	,
这	典型的	比利时人	金丝雀	是	一个	大的	鸟	和	一个	小的	头	,	长的	,

典型的比利时金丝雀是一种体型较大、头部较小、尾巴较长的鸟。

['slendə(r)] [nek] , [lɑːdʒ] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['teɪpərɪŋ] ['bɒdi] .

slender	neck	,	large	shoulders	,	and	a	long	,	tapering	body	.
苗条	脖子	,	大的	肩膀	,	和	一个	长的	,	逐渐变细	身体	.

颈部纤细，肩部宽阔，身形修长而逐渐变细。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][praɪ'merəli][ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv] “ [pə'zɪʃ(ə)n] .

It	is	primarily	a	bird	of	“	position	.
它	是	主要	一个	鸟	的	“	位置	.

它主要是一种“地位”之鸟。

” [wen] [əˈsjuːmɪŋ] [ðə; ði][pɪˈkjuːliə(r)][ænd; ənd][dɪˈzaɪəd] [ˈætɪtjuːd] [ðə; ði][bɜːd] [θrəʊz] [ɪts] [ˈʃəuldəz] [ʌp]

”	When	assuming	the	peculiar	and	desired	attitude	the	bird	throws	its	shoulders	up
”	什么时候	假设	这	奇特	和	想要的	态度	这	鸟	投掷	它是	肩膀	向上

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ði] [hed] [daʊn] [wel] [bɪˈləʊ] [ðeə(r)][ˈlev(ə)l] ;

and	brings	the	head	down	well	below	their	level	;
和	带来	这	头	向下	出色地	以下	他们的	等级	;

“当摆出这种奇特而理想的姿势时，鸟儿会耸起肩膀，并将头部降到肩膀以下很远的地方；

[ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][teɪl] [fɔːm] [ə; eɪ][ˌpɜːpənˈdɪkjələ(r)][laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][held] [kləʊz]

the	back	and	tail	form	a	perpendicular	line	and	the	feet	are	held	close
这	后退	和	尾巴	形式	一个	垂直	线	和	这	脚	是	握住	关闭

[təˈgeðə(r)] .

together	.
一起	.

背部和尾巴呈垂直线，双脚并拢。

[əˈnʌðə(r)] [bɜːd][ɒv; əv][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [skɒtʃ] [ˈfænsi][kəˈneəri] , [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn][ˈfɪgə(r)][θriː] .

Another	bird	of	position	is	the	Scotch	fancy	canary	,	illustrated	in	Figure	3	.
其他	鸟	的	位置	是	这	苏格兰威士忌	想要	金丝雀	,	插图	在	数字	3	.

另一种地位显赫的鸟类是苏格兰花式金丝雀，如图 3 所示。

[ðɪs] [vəˈraɪəti][rɪˈzemb(ə)lz][ðə; ði][ˈbeldʒən] ,

This	variety	resembles	the	Belgian	,
这	种类	类似	这	比利时人	,

这种品种与比利时品种相似，

[bʌt; bət] [wen] [ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] [θrəʊz] [ðə; ði][teɪl][ɪn][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [pɜːtʃ] [ʌnˈtɪl][ɪts] [ˈaʊtlaɪn][ɪn][ˈprəʊfaɪl][ɪz]

but	when	in	position	throws	the	tail	in	under	the	perch	until	its	outline	in	profile	is
但	什么时候	在	位置	投掷	这	尾巴	在	在下面	这	栖息	直到	它是	大纲	在	轮廓	是

[ˈɔːlməʊst][ə; eɪ][ˈsemisɜːk(ə)l] .

almost	a	semicircle	.
几乎	一个	半圆	.

但当摆好姿势后，尾巴会缩到栖木下面，直到它的侧面轮廓几乎呈半圆形。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuːˈtuː] . — [ˈbeldʒən][ˈfænsi][kəˈneəri] .

2	.	—	Belgian	fancy	canary	.
2	.	—	比利时人	想要	金丝雀	.

2.—比利时花式金丝雀。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θriː] . — [skɒtʃ] [ˈfænsi][kəˈneəri] .

3	.	—	Scotch	fancy	canary	.
3	.	—	苏格兰威士忌	想要	金丝雀	.

3.——苏格兰花式金丝雀。

[əˈnʌðə(r)] [wel] - [mɑːkt] [vəˈraɪəti][ɪz][ðə; ði] [ˈsɪnəmən] [kəˈneəri] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [fɔːmz]

Another	well	-	marked	variety	is	the	cinnamon	canary	,	one	of	the	earliest	forms
其他	出色地	-	标记	种类	是	这	肉桂	金丝雀	,	一	的	这	最早	表格

[tuː; tə] [əˈpɪə(r)] ,

to	appear	,
到	出现	,

另一种特征鲜明的品种是肉桂金丝雀，它是最早出现的品种之一。

[bʌt; bət][wʌn] [huːz] ['ɒrɪdʒɪn][ɪz] ['həʊlli] [ˌʌn'nəʊn] .

but	one	whose	origin	is	wholly	unknown	.
但	一	谁	起源	是	完全	未知	.

但其起源却完全未知。

[ɪts] [truː] ['kʌlə(r)][ɪz][ə; eɪ][dʌn][ɔː(r)] [dʌl] [braʊn] [ðæt][hæz; həz] [biːn] ['laikən][tuː; tə] ['sɪnəmən] .

Its	true	color	is	a	dun	or	dull	brown	that	has	been	likened	to	cinnamon	.
它是	真的	颜色	是	一个	逼债	或者	乏味的	棕色的	那	有	到过	类似	到	肉桂	.

它的真实颜色是暗褐色，有人将其比作肉桂色。

[ɪn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [bɜːdz][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ]['kʌlə(r)] ['fiːdɪŋ] ([siː] [piː] . -) .

In	exhibition	birds	the	color	is	usually	intensified	by	color	feeding	(	see	p	.	14	)	.
在	展览	鸟类	这	颜色	是	通常	加强	经过	颜色	喂养	(	看	p	.	-	)	.

在展览鸟类中，通常通过喂食颜色饲料来增强颜色（见第 14 页）。

[ðə; ði] ['sɪnəmən] [kə'neəri][ɪz][pɪ'kjuːliə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn] [pə'zesɪŋ] [red] [ɔː(r)][pɪŋk] [aɪz] ,

The	cinnamon	canary	is	peculiar	also	in	possessing	red	or	pink	eyes	,
这	肉桂	金丝雀	是	奇特	还	在	拥有	红色的	或者	粉色的	眼睛	,

肉桂金丝雀的另一个奇特之处在于它拥有红色或粉红色的眼睛。

[ə; eɪ]['kærəktə(r)] [ðæt] [diˈnəuts] ['sɪnəmən] [blʌd] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['jeləʊ] [ɔː(r)] [bʌf] [bɜːd] .

a	character	that	denotes	cinnamon	blood	even	in	a	yellow	or	buff	bird	.
一个	特点	那	表示	肉桂	血	甚至	在	一个	黄色的	或者	增幅	鸟	.

即使是黄色或淡黄色的鸟，其血液也呈肉桂色。

[ðə; ði] ['sɪnəmən] [ɪn'herɪtəns] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [meɪl] ;

The	cinnamon	inheritance	is	transmitted	only	by	the	male	;
这	肉桂	遗产	是	传输	仅有的	经过	这	男性	;

肉桂基因只能由男性遗传；

[jʌŋ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][frɒm; fræm][ə; eɪ] ['sɪnəmən] ['mʌðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪl] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]

young	reared	from	a	cinnamon	mother	and	a	male	of	any	other
年轻的	饲养	从	一个	肉桂	母亲	和	一个	男性	的	任何	其他

[fɔːm] ['lækɪŋ] ['sɪnəmən] [blʌd] ['nevə(r)] [ʃəʊ] [saɪnz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪnəmən] ['peərəntɪdʒ] .

form	lacking	cinnamon	blood	never	show	signs	of	their	cinnamon	parentage	.
形式	缺乏	肉桂	血	绝不	展示	标志	的	他们的	肉桂	亲子关系	.

由肉桂色母鹿和任何其他缺乏肉桂血统的雄性鹿抚养长大的幼鹿，永远不会表现出其肉桂血统的迹象。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][əʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] [və'raɪətiz] [ðæt] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['dekədəns] [nʌn] [ɪz][mɔː(r)]

Among	the	old	-	established	varieties	that	now	are	in	decadence	none	is	more
之中	这	老的	-	已确立的	品种	那	现在	是	在	颓废	没有任何	是	更多的

['straɪkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɪzəd] [kə'neəri] .

striking	than	the	lizard	canary	.
引人注目	比	这	蜥蜴	金丝雀	.

在那些如今已走向衰落的老品种中，没有比蜥蜴金丝雀更引人注目的了。

['lɪzəd] [kə'neri] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] “ [gəʊld] ” [ɔː(r)] “ ['sɪlvə(r)] ,

Lizard	canaries	are	known	as	“	gold	”	or	“	silver	,
蜥蜴	金丝雀	是	已知	作为	“	金子	”	或者	“	银	,

蜥蜴金丝雀又被称为“金丝雀”或“银丝雀”。

” [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] ['kʌlə(r)][ɪz] ['jeləʊ] [ɔː(r)] ['sɪlvəri] [greɪ] .

”	according	as	the	body	color	is	yellow	or	silvery	gray	.
”	根据	作为	这	身体	颜色	是	黄色的	或者	银色	灰色的	.

“根据体色，可能是黄色或银灰色。”

[ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl][ɑː(r); ə(r)] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ɪz] ['spæŋgld] [wɪð] ['njuːmərəs]

The	wings	and	tail	are	black	and	the	back	is	spangled	with	numerous
这	翅膀	和	尾巴	是	黑色的	和	这	后退	是	闪闪发光的	和	很多的

['sʌmwɒt] [traɪ'æŋgjələ(r)] [blæk] [spɒts] .

somewhat	triangular	black	spots	.
有些	三角形	黑色的	地点	.

翅膀和尾巴是黑色的，背部点缀着许多略呈三角形的黑色斑点。

[ðə; ði] [kraʊn] [ɪn][pjʊə(r)] - [bred] [bɝdz][ɪz] [ʌn'spɒtɪd] [ænd; ənd] [laɪt] [ɪn]['kʌlə(r)] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn]

The	crown	in	pure	-	bred	birds	is	unspotted	and	light	in	color	,	as	shown	in
这	王冠	在	纯的	-	繁殖	鸟类	是	未发现的	和	光	在	颜色	,	作为	所示	在

['fɪgə(r)] [fɔːr] .

Figure	4	.
数字	4	.

纯种鸟的头顶没有斑点，颜色较浅，如图 4 所示。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔːr] . — ['lɪzəd] [kə'neəri] .

4	.	—	Lizard	canary	.
4	.	—	蜥蜴	金丝雀	.

4.—蜥蜴金丝雀。

[ðə; ði] ['krestɪd] [kə'neəri] , ['piktʃəd] [ɪn] ['fɪgə(r)] [faɪv] , [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'juːʒuəl] [fɔːm] ,

The	crested	canary	,	pictured	in	Figure	5	,	is	another	unusual	form	,
这	冠状	金丝雀	,	如图所示	在	数字	5	,	是	其他	异常	形式	,

如图 5 所示的凤头金丝雀是另一种不寻常的品种。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [krest] [ðæt] [ɪk'stendz; ek-] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['levə(r)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

with	a	long	crest	that	extends	down	around	the	head	below	the	level	of	the
和	一个	长的	波峰	那	扩展	向下	大约	这	头	以下	这	等级	的	这

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

头部下方，有一条长长的冠毛，一直延伸到眼睛下方。

[ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] [frɪl] [ɔː(r)] [dʌtʃ] [frɪl] [kə'neəri] , [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɜːd] [wɪð] [lɒŋ] ['kɜːlɪŋ] ['feðər] .

Another	,	the	frill	or	Dutch	frill	canary	,	is	a	large	bird	with	long	curling	feathers	.
其他	,	这	褶边	或者	荷兰语	褶边	金丝雀	,	是	一个	大的	鸟	和	长的	冰壶	羽毛	.

另一种金丝雀，又称褶边金丝雀或荷兰褶边金丝雀，是一种体型较大的鸟类，羽毛长而卷曲。

[ðə; ði] ['læŋkəˌʃɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [nəʊn] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði][kə'neəri] ,

The	Lancashire	is	the	largest	of	known	varieties	of	the	canary	,
这	兰开夏郡	是	这	最大	的	已知	品种	的	这	金丝雀	,

兰开夏金丝雀是已知金丝雀品种中体型最大的。

['stændɪŋ] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .

standing	head	and	shoulders	above	all	others	.
常设	头	和	肩膀	多于	全部	其他的	.

鹤立鸡群，遥遥领先于其他人。

[ðiːz] “ ['dʒaɪənt] ” [kə'neri] [meɪ] [biː; bi] ['krestɪd] [ɔː(r)] [smuːð] ['hedɪd] .

These	“	giant	”	canaries	may	be	crested	or	smooth	headed	.
这些	“	巨大的	”	金丝雀	可能	是	冠状	或者	光滑的	标题	.

这些“巨型”金丝雀可能有冠羽或无冠羽。

['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['fænsi] , [ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːd] ;

Other	forms	that	may	be	mentioned	are	the	Border	Fancy	,	a	small	bird	;
其他	表格	那	可能	是	提及	是	这	边界	想要	,	一个	小的	鸟	;

其他可能提到的品种还有边境花式鹦鹉，这是一种小型鸟类；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒrɪdʒ] , [ɔ:(r)] ['nɒrɪdʒ] [pleɪn] - [hed] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [kʌm] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	Norwich	,	or	Norwich	plain	-	head	,	from	which	come	many	of	the
和	这	诺维奇	,	或者	诺维奇	清楚的	-	头	,	从	哪个	来	许多	的	这

['kɒmən] [kə'neri] .

common	canaries	.
常见的	金丝雀	.

还有诺维奇金丝雀，或者说诺维奇平头金丝雀，许多常见的金丝雀都出自这种金丝雀。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[faɪv] . — ['krestɪd] [kə'neəri] .

5	.	—	Crested	canary	.
5	.	—	冠状	金丝雀	.

5.—凤头金丝雀。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [kə'neri] [ɪ'nu:məˌreɪtɪd]

It	must	not	be	supposed	that	the	varieties	of	canaries	enumerated
它	必须	不是	是	据称	那	这	品种	的	金丝雀	列举

[ə'bʌv] ['kʌvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fi:ld] .

above	cover	the	entire	field	.
多于	覆盖	这	全部的	场地	.

不应认为上面列举的金丝雀品种涵盖了所有种类。

[fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [fɔ:mz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:ləʊst] ['endləs] [gru:ps] [ɔ:(r)] [dɪ'vɪʒnz]

For	each	of	the	main	forms	there	are	almost	endless	groups	or	divisions
为了	每个	的	这	主要的	表格	那里	是	几乎	无尽的	团体	或者	部门

[ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'veləpt] [ɒn]['kʌlə(r)][pɪˌkju:li:'ærəti:z] .

that	have	been	developed	on	color	peculiarities	.
那	有	到过	发达	在	颜色	特殊性	.

对于每一种主要类型，都有几乎无穷无尽的类别或分支，这些类别或分支是根据颜色特点发展起来的。

[tu:; tə][əb'teɪn][pjʊə(r)] - [bred] [bɝdz] [rɪ'kwaɪəz] ['kɒnstənt] [keə(r)][ænd; ənd][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n] ,

To	obtain	pure	-	bred	birds	requires	constant	care	and	supervision	,
到	获得	纯的	-	繁殖	鸟类	需要	持续的	关心	和	监督	,

要获得纯种鸟类需要持续的照料和监管。

[ænd; ənd] [wɪð] ['eni] ['slæknəs] [ɒv; əv] ['meθəd] [hoʊsts][ɒv; əv] ['mʌŋgrəl] [ə'pɪə(r)] .

and	with	any	slackness	of	method	hosts	of	mongrels	appear	.
和	和	任何	松懈	的	方法	主持人	的	杂种狗	出现	.

方法上的任何疏忽都会导致杂种犬的出现。

[ˌɪntə'bri:dɪŋ] [bɪ'twi:n] ['veəriəs] [fɔ:mz] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] ['dɪfə(r)] ['waɪdli] [ɪn]['kʌlə(r)] ,

Interbreeding	between	various	forms	,	even	though	they	differ	widely	in	color	,
杂交	之间	各种各样的	表格	,	甚至	尽管	他们	不同	广泛	在	颜色	,

即使颜色差异很大，不同品种之间也可以杂交。

[rɪ'zʌlts] [ɪn] [rɪ'vɜ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [taɪp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spɒtɪd] [ɔ:(r)] [straɪpt]

results	in	reversion	to	the	original	type	,	which	was	a	spotted	or	striped
结果	在	反转	到	这	原来的	类型	,	哪个	曾是	一个	斑	或者	有条纹的

['gri:nɪʃ] [bɜ:d] ,

greenish	bird	,
绿绿色	鸟	,

结果是退化回了原来的类型，也就是一种有斑点或条纹的绿色鸟类。

['sɜ:t(ə)n] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ɔ:l] .

certain	proof	of	the	common	origin	of	all	.
肯定	证明	的	这	常见的	起源	的	全部	.

确凿的证据证明万物皆有共同起源。

['keɪdʒɪz] .
CAGES .
笼子 .

笼子。

[wen] [tʃuːzɪŋ] ['keɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [kə'neri] ,
When **choosing** **cages** **in** **which** **to** **keep** **canaries** **,**
什么时候 选择 笼子 在 哪个 到 保持 金丝雀 ,

在选择饲养金丝雀的笼子时，

[ðə; ði]['praɪmərɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz] ,
the **primary** **consideration** **should** **be** **the** **comfort** **of** **the** **birds** **,**
这 基本的 考虑 应该 是 这 舒适 的 这 鸟类 ,

首要考虑因素应该是鸟类的舒适度。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]['sækrɪfaɪst][tuː; tə]['eni][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɔː'neɪt] [ə'pɪərəns] .
and **this** **should** **not** **be** **sacrificed** **to** **any** **desire** **for** **ornate** **appearance** **.**
和 这 应该 不是 是 牺牲 到 任何 欲望 为了 华丽 外貌 .

不应为了追求华丽的外观而牺牲这一点。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [taɪps] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] , ['eni][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜːv] .
There **are** **several** **types** **on** **the** **market** **,** **any** **of** **which** **may** **serve** **.**
那里 是 一些 类型 在 这 市场 , 任何 的 哪个 可能 服务 .

市面上有好几种类型，任何一种都可能适用。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ʃeɪp] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [ə; eɪ][skweə(r)][keɪdʒ][ɪz][best] ,
So **far** **as** **shape** **is** **concerned** **,** **a** **square** **cage** **is** **best** **,**
所以 远的 作为 形状 是 担心的 , 一个 正方形 笼 是 最好的 ,

就形状而言，方形笼子是最好的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [mɔː(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['eksəsaɪz][ðæn; ðən][wʌn] [ðæt] [ɪz] [raʊnd] .
as **it** **affords** **more** **room** **for** **exercise** **than** **one** **that** **is** **round** **.**
作为 它 提供 更多的 房间 为了 锻炼 比 一 那 是 圆形的 .

因为它比圆形的物体提供了更大的运动空间。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][bɜːd] , [ðə; ði][keɪdʒ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] 9½ ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
For **one** **bird** **,** **the** **cage** **should** **not** **be** **less** **than** **9½** **inches** **long** **,**
为了 一 鸟 , 这 笼 应该 不是 是 较少的 比 9½ 英寸 长的 ,

对于一只鸟来说，笼子的长度不应小于9.5英寸。

6½ ['ɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd][naɪn] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .
6½ **inches** **wide** **,** **and** **9** **inches** **high** **.**
6½ 英寸 宽的 , 和 9 英寸 高的 .

宽 6½ 英寸，高 9 英寸。

[ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][saɪz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] .
A **larger** **size** **is** **to** **be** **preferred** **.**
一个 更大的 尺寸 是 到 是 首选 .

建议选择较大的尺寸。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['keɪdʒɪz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['dilər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['waɪə(r)]
The **ordinary** **cages** **obtained** **from** **dealers** **in** **this** **country** **are** **made** **of** **wire**
这 普通的 笼子 获得 从 经销商 在 这 国家 是 制成 的 金属丝
[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][ɒn][ɔːl][saɪdz] .
and **are** **open** **on** **all** **sides** **.**
和 是 打开 在 全部 侧面 .

从这个国家的经销商那里买到的普通笼子是用铁丝制成的，四面都是敞开的。

[iːtʃ] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [rɪ'septəklz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][æt; ət] ['ɒpəzɪt]
Each **is** **fitted** **with** **receptacles** **for** **food** **and** **water** **,** **usually** **at** **opposite**
每个 是 适配 和 容器 为了 食物 和 水 , 通常 在 对面的
[endz] .
ends **.**
结束 .

每个容器都配有盛放食物和水的器具，通常位于两端。

[ə; eɪ] [faɪn] - [meʃ] ['waɪə(r)] [skriːn] [meɪ] [biː; bi] [bɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['diːlə(r)][ænd; ənd] ['fɑːsənd]
A **fine** **-** **mesh** **wire** **screen** **may** **be** **bought** **from** **the** **dealer** **and** **fastened**
一个 美好的 - 网 金属丝 屏幕 可能 是 买 从 这 经销商 和 系紧
[ə'raʊnd] [ðə; ði]['ləʊə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv] [siːdz] [ænd; ənd]
around **the** **lower** **half** **of** **the** **cage** **to** **prevent** **the** **scattering** **of** **seeds** **and**
大约 这 降低 一半 的 这 笼 到 防止 这 散射 的 种子 和
[siːd] [hʌlz] .
seed **hulls** **.**
种子 船体 .

可以从经销商处购买细网金属丝网，并将其固定在笼子的下半部分，以防止种子和种皮散落。

[ə; eɪ] ['kɒmən] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mʌzlɪn] [bæg] ,
A **common** **substitute** **for** **this** **is** **a** **simple** **muslin** **bag** **,**
一个 常见的 代替 为了 这 是 一个 简单的 细棉布 包 ,

常见的替代品是简单的棉布袋。

[held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] ['drɔːstrɪŋ] ['fɑːsnɪŋ] ['taɪtli] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .
held **in** **place** **by** **a** **drawstring** **fastening** **tightly** **about** **the** **middle** **of** **the** **cage** **.**
握住 在 地方 经过 一个 拉绳 紧固 紧紧 关于 这 中间 的 这 笼 .

笼子中间用抽绳紧紧系住，使其固定到位。

[ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri][saɪz] [θriː] [p'ɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
In **a** **cage** **of** **ordinary** **size** **three** **perches** **are** **sufficient** **.**
在 一个 笼 的 普通的 尺寸 三 栖木 是 充足的 .

普通大小的笼子里，三个栖木就足够了。

[wʌn] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [æt; ət]['aɪðə(r)][end][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðæt] [wɪl] [ə'laʊ] ['iːzi] ['ækses] [tuː; tə]
One **may** **be** **placed** **at** **either** **end** **at** **a** **distance** **that** **will** **allow** **easy** **access** **to**
一 可能 是 放置 在 任何一个 结尾 在 一个 距离 那 将要 允许 简单的 使用权 到
[ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [rɪ'septəklz] ,
the **food** **and** **water** **receptacles** **,**
这 食物 和 水 容器 ,

可以在两端各放置一个，保持一定距离，以便轻松取用食物和水容器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][æt; ət][ɪts]['sentə(r)] .
and **the** **third** **elevated** **above** **the** **middle** **of** **the** **cage** **at** **its** **center** **.**
和 这 第三 升高 多于 这 中间 的 这 笼 在 它是 中心 .

第三个则高高地位于笼子中央。

[ə'nʌðə(r)] [kən'viːniənt] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][tuː; tə][rʌn] [wʌn] [pɜːtʃ] ['leŋθwaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,
Another **convenient** **arrangement** **is** **to** **run** **one** **perch** **lengthwise** **of** **the** **cage** **,**
其他 方便的 安排 是 到 跑步 一 栖息 纵向 的 这 笼 ,

另一种便捷的布置方式是将一根栖木沿笼子的长度方向放置。

[ɪn] [sʌtʃ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːd] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [rɪ'septəklz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
in **such** **way** **that** **the** **bird** **may** **reach** **the** **feeding** **receptacles** **from** **it** **,**
在 这样的 方式 那 这 鸟 可能 抵达 这 喂养 容器 从 它 ,

以便鸟类能够从那里够到喂食器，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] [p'ɜːtʃɪz] [træns'vɜːrsli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)]['aɪðə(r)][end] .
and **to** **place** **the** **two** **other** **perches** **transversely** **above** **it** **near** **either** **end** **.**
和 到 地方 这 二 其他 栖木 横向 多于 它 靠近 任何一个 结尾 .

并将另外两个栖木横向放置在它上方靠近两端的位置。

[ə; eɪ][bɜːd][kənˈfaɪnd][ɪn][smɔːl] ['kwɔːtəz] [ɪz] [dɪˈpendənt] [fɔː(r); fə(r)]['eksəsaɪz][ɒn] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt]

A	bird	confined	in	small	quarters	is	dependent	for	exercise	on	hopping	about
一个	鸟	受限	在	小的	四分之一	是	依赖	为了	锻炼	在	跳跃	关于

[frɒm; frəm] [pɜːtʃ] [tuː; tə] [pɜːtʃ] ,

from	perch	to	perch	,
从	栖息	到	栖息	,

被限制在狭小空间里的鸟儿只能通过在栖木间跳跃来锻炼身体。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['mæksɪməm] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['muːvmənt] .

and	this	arrangement	will	give	the	maximum	freedom	of	movement	.
和	这	安排	将要	给	这	最大限度	自由	的	移动	.

这种安排将给予行动最大的自由。

[ɪn]['lɑːdʒə(r)]['keɪdʒɪz][fɔː(r)] [p'ɜːtʃɪz] [meɪ] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] .

In	larger	cages	four	perches	may	be	advisable	.
在	更大的	笼子	四	栖木	可能	是	建议	.

在较大的笼子里，建议使用四根栖木。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [pleɪst] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [friː] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	should	not	be	placed	so	that	they	interfere	with	the	free	movement	of	the
这些	应该	不是	是	放置	所以	那	他们	干扰	和	这	自由的	移动	的	这

[bɜːd] ,

bird	,
鸟	,

这些物品的放置位置不应妨碍鸟类的自由活动。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['riːz(ə)nz][ɒv; əv] ['klenlɪnəs] [wʌn] [pɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][də'rektlɪ] [ə'bʌv]

and	for	reasons	of	cleanliness	one	perch	should	not	be	directly	above
和	为了	原因	的	清洁	一	栖息	应该	不是	是	直接地	多于

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

出于清洁考虑，一个栖木不应该直接位于另一个栖木的上方。

[ɪn] [smɔːl] ['waɪə(r)]['keɪdʒɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [swɪŋ] [pɜːtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]

In	small	wire	cages	,	if	the	swing	perch	usually	found	suspended	in	the	center
在	小的	金属丝	笼子	,	如果	这	摇摆	栖息	通常	成立	暂停	在	这	中心

[ɪz] [rɪ'muːvd] ,

is	removed	,
是	已移除	,

在小型铁丝笼中，如果移除通常悬挂在中央的栖木，

[ðə; ði][bɜːd] [wɪl] [hæv; həv][mɔː(r)] [ruːm] ,

the	bird	will	have	more	room	,
这	鸟	将要	有	更多的	房间	,

这只鸟将有更大的活动空间。

[ænd; ənd][ɪn] ['hɒpɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['straɪkɪŋ] [hed] [ɔː(r)] [wɪŋz] .

and	in	hopping	back	and	forth	will	not	be	continually	striking	head	or	wings	.
和	在	跳跃	后退	和	前进	将要	不是	是	持续	引人注目	头	或者	翅膀	.

来回跳跃时不会不断撞击头部或翅膀。

[ɪn]['lɑːdʒə(r)]['keɪdʒɪz] [ðɪs] [pɜːtʃ] [meɪ] [rɪ'meɪn] .

In	larger	cages	this	perch	may	remain	.
在	更大的	笼子	这	栖息	可能	保持	.

在较大的笼子里，这个栖木可能会保留下来。

[pˈɜːtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][təʊz][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd][tuː; tə][grɑːsp][ðem; ðəm]

Perches	should	be	large	enough	for	the	toes	of	the	bird	to	grasp	them
栖木	应该	是	大的	足够的	为了	这	脚趾	的	这	鸟	到	抓牢	他们

[ˈredɪli] [ænd; ənd] [ɪnˈsɜːkl] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səˈkʌmfərəns] .

readily	and	encircle	them	for	three	-	fourths	of	their	circumference	.
容易	和	包围	他们	为了	三	-	第四部分	的	他们的	圆周	.

栖木应该足够大，以便鸟的脚趾能够轻松抓住并环绕其周长的四分之三。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] [ðeɪ] [kræmp][ðə; ði] [fʊt] ,

If	they	are	too	small	they	cramp	the	foot	,
如果	他们	是	也	小的	他们	抽筋	这	脚	,

如果鞋子太小，会勒脚。

[waɪl] [ɪf] [tuː] [lɑːdʒ] [ðeɪ] [meɪ] [kɔːz] [ˌmælˈfɔːmd] [təʊz][ɔː(r)] [klɔːz] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [jʌŋ] [bɜ˞dz] .

while	if	too	large	they	may	cause	malformed	toes	or	claws	,	especially	in	young	birds	.
尽管	如果	也	大的	他们	可能	原因	畸形	脚趾	或者	爪子	,	尤其	在	年轻的	鸟类	.

如果尺寸过大，可能会导致脚趾或爪子畸形，尤其是在幼鸟中。

[pˈɜːtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪˈlɪptɪk(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] , [əˈbaʊt] [θriː] - [eitθ, eiθ][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][ðə; ði]

Perches	should	be	elliptical	in	shape	,	about	three	-	eighths	of	an	inch	in	the
栖木	应该	是	椭圆形	在	形状	,	关于	三	-	八分之一	的	一个	英寸	在	这

[lɒŋ] [daɪˈæmɪtə(r)] ,

long	diameter	,
长的	直径	,

栖木应呈椭圆形，长径约为八分之三英寸。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] .

which	should	be	horizontal	.
哪个	应该	是	水平的	.

应该是水平的。

[ɪf] [ðəʊz] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði][keɪdʒ][duː; də][nɒt] [miːt] [ðiːz] [rɪˈkwaɪərmənts] ,

If	those	furnished	with	the	cage	do	not	meet	these	requirements	,
如果	那些	提供	和	这	笼	做	不是	见面	这些	要求	,

如果笼子配备人员不符合这些要求，

[ˈʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [sɒft] [wʊd] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] .

others	may	be	made	from	soft	wood	without	much	trouble	.
其他的	可能	是	制成	从	柔软的	木头	没有	很多	麻烦	.

其他一些则可以轻松地用软木制作。

[ˈkeɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [kəˈneri] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [briːd] [mʌst; məst][biː; bi] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['ruːmi; 'rʊmi][ɪn]

Cages	in	which	canaries	are	to	breed	must	be	large	and	roomy	in
笼子	在	哪个	金丝雀	是	到	品种	必须	是	大的	和	宽敞	在

[kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈsɪŋg(ə)l] ['ɔkjuːpənts] .

comparison	with	those	intended	for	single	occupants	.
比较	和	那些	故意的	为了	单身的	居住者	.

用于金丝雀繁殖的笼子必须比单只饲养的笼子更大更宽敞。

[æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ɔːˈθɒrəti] [gɪvz] [ðə; ði] ['stændəd] [saɪz][fɔː(r); fə(r)] ['briːdɪŋ] ['keɪdʒɪz][æz; əz] - ['ɪntʃɪz]

An	English	authority	gives	the	standard	size	for	breeding	cages	as	22	inches
一个	英语	权威	给予	这	标准	尺寸	为了	选育	笼子	作为	-	英寸

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

英国权威机构给出的繁殖笼标准尺寸为22英寸长。

- ['ɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] [haɪ] .

12	inches	wide	,	and	16	inches	high	.
-	英寸	宽的	,	和	-	英寸	高的	.

宽 12 英寸，高 16 英寸。

['sevrəl] [taɪps] [ɒv; əv]['əʊpən] ['briːdɪŋ] ['keɪdʒɪz] [meɪd] [ɒv; əv]['waɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] ,

Several	**types**	**of**	**open**	**breeding**	**cages**	**made**	**of**	**wire**	**may**	**be**	**obtained**	**,**
一些	类型	的	打开	选育	笼子	制成	的	金属丝	可能	是	获得	,

可以买到几种用铁丝制成的开放式繁殖笼，

[ɔː(r)][ə; eɪ][bɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'muːvəbl] ['waɪə(r)] [frʌnt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .

or	**a**	**box**	**with**	**a**	**removable**	**wire**	**front**	**may**	**be**	**made**	**.**
或者	一个	盒子	和	一个	可拆卸的	金属丝	正面	可能	是	制成	.

或者可以制作一个带有可拆卸金属丝前面板的盒子。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [plænd] [tuː; tə][juːz] ['wʊdn] ['keɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['siːz(ə)nz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

If	**it**	**is**	**planned**	**to**	**use**	**wooden**	**cages**	**for**	**several**	**seasons**	**they**	**should**	**be**
如果	它	是	计划	到	使用	木制的	笼子	为了	一些	季节	他们	应该	是

[ɪ'næməld] [ɔː(r)]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [pə'mɪt] ['θʌrə] ['kliːnɪŋ] .

enameled	**or**	**whitewashed**	**inside**	**to**	**permit**	**thorough**	**cleaning**	**.**
珐琅	或者	粉刷过的	里面	到	允许	彻底	打扫	.

如果计划连续几个季度使用木制笼子，则应在笼子内部涂上油漆或粉刷成白色，以便彻底清洁。

[sʌtʃ] ['keɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [smuːð] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['eni] [wɪð] [krækt] [ɔː(r)] [wɔːpt] [bɔːdz] [ʃʊd; ʃəd]

Such	**cages**	**should**	**be**	**smooth**	**inside**	**and**	**any**	**with**	**cracked**	**or**	**warped**	**boards**	**should**
这样的	笼子	应该	是	光滑的	里面	和	任何	和	裂纹	或者	扭曲的	板	应该

[biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

be	**avoided**	**,**
是	避免	,

这样的笼子内部应该光滑，应避免使用木板开裂或变形的笼子。

[æz; əz] ['krevis] [meɪ] ['hɑːbə(r)][dɜːt][ɔː(r)] [maɪts] .

as	**crevices**	**may**	**harbor**	**dirt**	**or**	**mites**	**.**
作为	缝隙	可能	港口	污垢	或者	螨虫	.

因为缝隙中可能藏有污垢或螨虫。

[ðəʊ] ['keɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv]['waɪə(r)] [skriːn] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [əd'vaɪzd] ,

Though	**cages**	**may**	**be**	**made**	**of**	**wire**	**screen**	**this**	**is**	**not**	**advised**	**,**
尽管	笼子	可能	是	制成	的	金属丝	屏幕	这	是	不是	建议	,

虽然笼子可以用铁丝网制成，但不建议这样做。

[æz; əz]['keɪdʒɪz][səʊ] [kən'strʌktɪd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['dɜːti] ,

as	**cages**	**so**	**constructed**	**become**	**very**	**dirty**	**,**
作为	笼子	所以	建造	变得	非常	肮脏的	,

因为这样建造的笼子会变得非常脏，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [bɜ͗dz] [meɪ] [kætʃ] [ðeə(r)] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði]['waɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

and	**there**	**is**	**danger**	**that**	**birds**	**may**	**catch**	**their**	**claws**	**in**	**the**	**wire**	**and**	**become**
和	那里	是	危险	那	鸟类	可能	抓住	他们的	爪子	在	这	金属丝	和	变得

['ɪndʒəd] .

injured	**.**
受伤	.

而且鸟类的爪子可能会被铁丝缠住而受伤。

[weə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [kə'neri] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [bɒks]['keɪdʒɪz] [wɪð] ['waɪə(r)] [frʌnts] [ɑː(r); ə(r)]

Where	**numbers**	**of**	**canaries**	**are**	**kept**	**box**	**cages**	**with**	**wire**	**fronts**	**are**
在哪里	数字	的	金丝雀	是	保留	盒子	笼子	和	金属丝	前线	是

[kən'viːniənt] ,

convenient	**,**
方便的	,

如果要饲养大量的金丝雀，带铁丝网的笼子比较方便。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ræks] [wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] [ɔː(r)] [ə'reɪndʒd] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv]

as	they	may	be	placed	in	racks	one	above	another	or	arranged	on	a	series	of
作为	他们	可能	是	放置	在	货架	一	多于	其他	或者	安排	在	一个	系列	的

[ʃelvz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːd] [ruːm] .

shelves	along	the	wall	of	the	bird	room	.
货架	沿着	这	墙	的	这	鸟	房间	.

它们可以上下排列在架子上，也可以沿着鸟舍的墙壁排列在一系列架子上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sænd] [treɪ] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] [ðæt] [slaɪdz]

They	are	provided	with	a	sand	tray	three	-	fourths	of	an	inch	deep	that	slides
他们	是	假如	和	一个	沙	托盘	三	-	第四部分	的	一个	英寸	深的	那	幻灯片

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪts] ['kliːnɪŋ] .

in	and	out	from	the	front	and	facilitates	cleaning	.
在	和	出去	从	这	正面	和	促进	打扫	.

它们配有一个深四分之三英寸的沙盘，可以从前面滑入滑出，方便清洁。

[p'ɜːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['keɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :

Perches	for	these	cages	may	be	adjusted	in	the	following	manner	:
栖木	为了	这些	笼子	可能	是	调整	在	这	下列的	方式	:

这些笼子的栖木可以按以下方式调整：

[wʌn] [end] [ɪz] [nɒtʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bræd] ['drɪvn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [faɪld] [tuː; tə] [ə; eɪ]

One	end	is	notched	and	the	other	has	a	brad	driven	in	it	filed	to	a
一	结尾	是	缺口	和	这	其他	有	一个	布拉德	驱动	在	它	已提交	到	一个

[ʃɑːp] [pɔɪnt] .

sharp	point	.
锋利的	观点	.

一端有缺口，另一端钉入一颗锉尖的钉子。

[ðə; ði] ['ʃaːpənd] [bræd] [ɪz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

The	sharpened	brad	is	pressed	against	the	back	of	the	cage	and	a
这	锋利	布拉德	是	按下	反对	这	后退	的	这	笼	和	一个

将磨尖的铆钉压在笼子的背面，然后

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['waɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɪz] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nɒtʃ] .

wire	on	the	front	is	slipped	into	the	notch	.
金属丝	在	这	正面	是	滑倒了	进入	这	缺口	.

前面的电线滑入凹槽中。

[ɪf] [meɪd] [ðə; ði] [raɪt] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [wɪl] [həʊld] [ðə; ði] [pɜːtʃ] [ɪn]

If	made	the	right	length	the	pressure	of	the	wire	will	hold	the	perch	in
如果	制成	这	正确的	长度	这	压力	的	这	金属丝	将要	抓住	这	栖息	在

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

如果长度合适，铁丝的压力就能将栖木固定到位。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpɪŋ] [bɝdz] [ðə; ði] [smɔːl] ['wɪkə(r)] ['keɪdʒɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [kə'neri] [kʌm] [tuː; tə] ['dilər]

For	shipping	birds	the	small	wicker	cages	in	which	canaries	come	to	dealers
为了	船运	鸟类	这	小的	柳条	笼子	在	哪个	金丝雀	来	到	经销商

[ɑː(r); ə(r)] [best] .

are	best	.
是	最好的	.

对于运输鸟类来说，金丝雀送到经销商那里时所用的那种小型柳条笼子是最好的选择。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [wɪð] [diːp] , ['nærəʊ] - [nekt] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [rɪ'septəklz] [ðæt]

These	are	fitted	with	deep	,	narrow	-	necked	food	and	water	receptacles	that
这些	是	适配	和	深的	,	狭窄的	-	颈部	食物	和	水	容器	那

[duː; də][nɒt] ['redɪli] [spɪl] ,

do	not	readily	spill	,
做	不是	容易	洒	,

这些容器配有深而窄颈的食物和水容器，不易溢出。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] [weɪst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

so	that	there	is	a	minimum	of	waste	during	the	journey	.
所以	那	那里	是	一个	最低限度	的	浪费	期间	这	旅行	.

这样就能最大限度地减少旅途中的浪费。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪt] [ɔː(r)] [sæk] [ɒv; əv] [siːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ]

A	small	packet	or	sack	of	seed	should	be	tied	to	the	outside	of	the	cage
一个	小的	包	或者	解雇	的	种子	应该	是	系	到	这	外部	的	这	笼

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['bɜːrdz] [sə'plaɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'plenɪʃt] [ɪn] [ruːt] .

in	order	that	the	bird's	supply	may	be	replenished	en	route	.
在	命令	那	这	鸟类	供应	可能	是	补充	英文	路线	.

应在笼子外面系上一小包或一小袋鸟食，以便在途中补充鸟儿的食物。

[keə(r)][ɒv; əv]['keɪdʒɪz] .

CARE	OF	CAGES	.
关心	的	笼子	.

笼子的保养。

[ðəʊ] [kə'neri] [wen] [ə'klaimit] [kæn; kən][ɪn'djʊə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv][kəʊld] [wɪ'ðaʊt]

Though	canaries	when	acclimated	can	endure	a	great	degree	of	cold	without
尽管	金丝雀	什么时候	适应	能	忍受	一个	伟大的	程度	的	寒冷的	没有

[dɪs'kʌmfət] ,

discomfort	,
不适	,

虽然金丝雀一旦适应了寒冷环境，就能忍受很高的寒冷程度而不会感到不适，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sə'septəb(ə)l][tuː; tə]['sʌd(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn] ['temprətʃə(r)] , [ænd; ənd][kəʊld][drɑːfts] [meɪ]

they	are	susceptible	to	sudden	changes	in	temperature	,	and	cold	drafts	may
他们	是	易受影响的	到	突然	变化	在	温度	,	和	寒冷的	草稿	可能

[suːn] [pruːv] ['feɪt(ə)l] .

soon	prove	fatal	.
很快	证明	致命的	.

它们对温度的突然变化非常敏感，冷风可能很快就会致命。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd][ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][keɪdʒ] .

This	should	be	borne	in	mind	in	choosing	a	place	for	the	cage	.
这	应该	是	出生	在	头脑	在	选择	一个	地方	为了	这	笼	.

在选择笼子放置地点时应该考虑到这一点。

[də'rekt][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [strɒŋ] [drɑːft][ɒv; əv][kəʊld][eə(r)][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

Direct	exposure	to	a	strong	draft	of	cold	air	must	always	be	avoided	.
直接的	接触	到	一个	强的	草稿	的	寒冷的	空气	必须	总是	是	避免	.

务必避免直接暴露在强烈的冷空气中。

[ə; eɪ][keɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃelf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɔː(r)] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

A	cage	may	be	placed	on	a	small	shelf	along	the	wall	or	suspended	from	a
一个	笼	可能	是	放置	在	一个	小的	架子	沿着	这	墙	或者	暂停	从	一个

['brækɪt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ɔː(r)] ['wɪndəʊ] ['keɪsɪŋ] .

bracket	attached	to	the	wall	or	window	casing	.
括号	随附的	到	这	墙	或者	窗户	套管	.

笼子可以放在墙边的小架子上，也可以悬挂在固定在墙壁或窗框上的支架上。

['swɪŋɪŋ] ['brækɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

Swinging	**brackets**	**are**	**inexpensive**	**and**	**are**	**convenient**	**for**	**use**	**when**	**it**
摇摆	括号	是	价格低廉	和	是	方便的	为了	使用	什么时候	它

[ɪz] [ɪmˈpræktɪkəbl] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n] [hʊks] [ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

is	**impracticable**	**to**	**fasten**	**hooks**	**in**	**the**	**ceiling**	**.**
是	不切实际	到	系	钩子	在	这	天花板	.

旋转支架价格低廉，在不方便在天花板上安装挂钩的情况下使用非常方便。

[wen] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [kə'neri] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [æz; əz] [pets] ,

When	**one**	**or**	**two**	**canaries**	**are**	**kept**	**as**	**pets**	**,**
什么时候	一	或者	二	金丝雀	是	保留	作为	宠物	,

当饲养一两只金丝雀作为宠物时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][tuː; tə] [sə'spend] [ðeə(r)]['keɪdʒɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

it	**is**	**usual**	**to**	**suspend**	**their**	**cages**	**before**	**a**	**window**	**,**
它	是	通常	到	暂停	他们的	笼子	前	一个	窗户	,

通常的做法是将它们的笼子悬挂在窗前。

[weə(r)] [ðə; ði] [bɝdz] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ,

where	**the**	**birds**	**may**	**enjoy**	**light**	**and**	**sunshine**	**,**
在哪里	这	鸟类	可能	享受	光	和	阳光	,

鸟儿可以在那里享受阳光和光线的地方

[ə; eɪ] [gʊd] ['præktɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz] [kept] [kləʊzd] ['djʊərɪŋ] [kuːl] [ɔː(r)] ['stɔːmi] ['weðə(r)]

a	**good**	**practice**	**where**	**the**	**window**	**is**	**kept**	**closed**	**during**	**cool**	**or**	**stormy**	**weather**
一个	好的	实践	在哪里	这	窗户	是	保留	关闭	期间	凉爽的	或者	暴风雨	天气

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnts][ɑː(r); ə(r)] [taɪt] .

and	**the**	**joints**	**are**	**tight**	**.**
和	这	关节	是	紧的	.

在寒冷或暴风雨天气中，保持窗户关闭并确保接缝紧密是一个好习惯。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][laɪn][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [freɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	**may**	**be**	**necessary**	**to**	**line**	**the**	**edges**	**of**	**the**	**window**	**frame**	**and**	**the**
它	可能	是	必要的	到	线	这	边缘	的	这	窗户	框架	和	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [hɑːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] ['weðə(r)] ['strɪpɪŋ]

junction	**of**	**the**	**upper**	**and**	**lower**	**halves**	**of**	**the**	**window**	**with**	**weather**	**stripping**
交汇处	的	这	上	和	降低	一半	的	这	窗户	和	天气	脱衣舞

[tuː; tə] [prɪ'vent] [drɑːfts] ,

to	**prevent**	**drafts**	**,**
到	防止	草稿	,

可能需要在窗框边缘以及窗户上下两部分连接处安装密封条，以防止冷风吹入。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][sə'spend][ðə; ði][keɪdʒ][səʊ][ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɪl] [hæŋ] ['ɒpəzɪt] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ]

and	**it**	**is**	**best**	**to**	**suspend**	**the**	**cage**	**so**	**that**	**it**	**will**	**hang**	**opposite**	**or**	**below**
和	它	是	最好的	到	暂停	这	笼	所以	那	它	将要	悬挂	对面的	或者	以下

[ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [hɑːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [freɪm] .

the	**junction**	**of**	**the**	**two**	**halves**	**of**	**the**	**window**	**frame**	**.**
这	交汇处	的	这	二	一半	的	这	窗户	框架	.

最好将笼子悬挂在窗框两半连接处的对面或下方。

[ðə; ði] [ruːm] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['feəli] ['iːv(ə)n] ['temprətʃə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

The	**room**	**must**	**remain**	**at**	**a**	**fairly**	**even**	**temperature**	**day**	**and**	**night**	**,**
这	房间	必须	保持	在	一个	相当	甚至	温度	天	和	夜晚	,

房间温度必须昼夜保持相对恒定。

[ænd; ənd][ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði][keɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [laɪt]

and	**in**	**cold**	**weather**	**it**	**is**	**well**	**to**	**cover**	**the**	**cage**	**with**	**a**	**towel**	**or**	**other**	**light**
和	在	寒冷的	天气	它	是	出色地	到	覆盖	这	笼	和	一个	毛巾	或者	其他	光

[klɒθ] [æt; ət] [naɪt] .

cloth	**at**	**night**	**.**
布	在	夜晚	.

天气寒冷时，晚上最好用毛巾或其他轻薄的布料盖住笼子。

[ə; eɪ][keɪdʒ][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [sə'spendɪd] [də'rektli] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['reɪdieɪtə(r)] ,

A	cage	should	never	be	suspended	directly	above	a	radiator	,
一个	笼	应该	绝不	是	暂停	直接地	多于	一个	散热器	,

笼子绝对不能悬挂在散热器正上方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['kiːpɪŋ] [bɜ˞dz][ɪn][smɔːl] ['kɪtʃɪnz] ,

and	it	is	best	to	avoid	keeping	birds	in	small	kitchens	,
和	它	是	最好的	到	避免	保持	鸟类	在	小的	厨房	,

最好避免在狭小的厨房里养鸟。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɪn] [hiːt] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [mɔː(r)] [mɑːkt] [ðeə(r)][ðæn; ðən][ɪn]['eni]['ʌðə(r)]

as	the	fluctuations	in	heat	are	perhaps	more	marked	there	than	in	any	other
作为	这	波动	在	热	是	也许	更多的	标记	那里	比	在	任何	其他

[pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

part	of	the	house	.
部分	的	这	房子	.

因为那里的温度波动可能比房子的其他任何地方都更加明显。

[ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][dæmp][eə(r)] [meɪ] [pruːv] ['feɪt(ə)l] , [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [stiːm]

Exposure	to	damp	air	may	prove	fatal	,	another	reason	for	avoiding	the	steam
接触	到	潮湿	空气	可能	证明	致命的	,	其他	原因	为了	避免	这	蒸汽

- ['leɪdn] [eə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] ['kɪtʃɪnz] .

-	laden	air	of	small	kitchens	.
-	满载	空气	的	小的	厨房	.

接触潮湿空气可能会致命，这也是避免吸入小厨房里蒸汽弥漫的空气的另一个原因。

[weə'evə(r)] [pleɪst] ,

Wherever	placed	,
无论	放置	,

无论放置在何处，

[ðə; ði][keɪdʒ][mʌst; məst][biː; bi][kept] ['skruːpjələsli] [kliːn] [ɪf] [ðə; ði][kə'neəri][ɪz][tuː; tə][rɪ'meɪn] [ɪn] [gʊd]

the	cage	must	be	kept	scrupulously	clean	if	the	canary	is	to	remain	in	good
这	笼	必须	是	保留	一丝不苟地	干净的	如果	这	金丝雀	是	到	保持	在	好的

[helθ] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] ['vɜːmɪn] .

health	and	free	from	vermin	.
健康	和	自由的	从	害虫	.

如果金丝雀想要保持健康，远离害虫，就必须保持笼子一尘不染。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'njuːd] ['deɪli] ,

The	supply	of	water	should	be	renewed	daily	,
这	供应	的	水	应该	是	更新	日常的	,

供水应每日更新。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [kʌp] [rɪ'plenɪʃt] [æt; ət] [liːst] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

and	the	seed	cup	replenished	at	least	every	other	day	.
和	这	种子	杯子	补充	在	至少	每一个	其他	天	.

种子杯至少每隔一天就要补充一次。

[ðə; ði] [rɪ'septəklz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [nə'sesəti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd] [wɒʃt] ['keəfəli]

The	receptacles	for	these	necessities	should	be	cleaned	and	washed	carefully
这	容器	为了	这些	必需品	应该	是	已清洗	和	洗过	小心

[æt; ət] [ʃɔːt] ['ɪntərvlz] .

at	short	intervals	.
在	短的	间隔	.

盛放这些必需品的容器应定期仔细清洗。

['keɪdʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [rɪ'muːvəbl] ['beɪsiːz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [treɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] ['kʌvəd] [wɪð]

Cages	that	have	removable	bases	should	have	the	tray	in	the	bottom	covered	with
笼子	那	有	可拆卸的	基地	应该	有	这	托盘	在	这	底部	涵盖	和

['sevrəl] ['θɪknəs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

several	thicknesses	of	paper	,
一些	厚度	的	纸	,

带有可拆卸底座的笼子，其底部托盘应铺上几层纸。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['hevi] [kɔːs] - [greɪnd] ['sændpeɪpə(r)] , [nəʊn] [æz; əz]['græv(ə)l]['peɪpə(r)] ,

or	the	heavy	coarse	-	grained	sandpaper	,	known	as	gravel	paper	,
或者	这	重的	粗	-	颗粒状	砂纸	,	已知	作为	碎石	纸	,

或者厚重的粗粒砂纸，也称为砂砾纸。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm] ['dilər] [ɪn][keɪdʒ] - [bɜːd] [sə'plaɪz] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

that	may	be	secured	from	dealers	in	cage	-	bird	supplies	,	may	be	used	.
那	可能	是	安全	从	经销商	在	笼	-	鸟	补给品	,	可能	是	用过的	.

可以从笼鸟用品经销商处获得这些物品。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'njuːd] [wen'evə(r)] [ðə; ði][keɪdʒ][ɪz] [kliːnd] ,

This	should	be	renewed	whenever	the	cage	is	cleaned	,
这	应该	是	更新	每当	这	笼	是	已清洗	,

每次清洁笼子时都应该重新涂抹清洁剂。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði][pæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɒʃt] [ɪn][hɒt]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]

and	in	addition	the	pan	should	be	washed	in	hot	water	from	time	to	time
和	在	添加	这	平底锅	应该	是	洗过	在	热的	水	从	时间	到	时间

.

:

.

此外，锅还应不时用热水清洗。

[laɪm] [ɒn][ðə; ði] [p'ɜːtʃɪz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skreɪpə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪt]

Lime	on	the	perches	may	be	removed	by	means	of	a	scraper	made	of	a	bit
酸橙	在	这	栖木	可能	是	已移除	经过	方法	的	一个	刮刀	制成	的	一个	少量

[ɒv; əv][tɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ]['waɪə(r)][ɔː(r)] [tækt] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪk] [smɔːl]

of	tin	fastened	to	a	wire	or	tacked	at	right	angles	to	a	stick	small
的	锡	系紧	到	一个	金属丝	或者	已钉住	在	正确的	角度	到	一个	戳	小的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɑːs] ['iːzəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['waɪərz][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

enough	to	pass	easily	between	the	wires	of	the	cage	.
足够的	到	经过	容易地	之间	这	电线	的	这	笼	.

可以用刮刀去除栖木上的石灰，刮刀是用一小块锡固定在铁丝上，或者用钉子垂直固定在一根足够细的棍子上制成的，这根棍子可以很容易地穿过笼子的铁丝之间。

['keɪdʒɪz] [wɪð] ['bɒtəm] [ə'tætʃt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][sænd] [treɪ] [ðæt] [slaɪdz] [ɪn]

Cages	with	bottom	attached	should	be	provided	with	a	sand	tray	that	slides	in
笼子	和	底部	随附的	应该	是	假如	和	一个	沙	托盘	那	幻灯片	在

[ænd; ənd][aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [slɒt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .

and	out	through	a	slot	in	the	front	.
和	出去	通过	一个	投币口	在	这	正面	.

底部固定的笼子应配备一个沙盘，该沙盘可通过前面的槽口滑入滑出。

[ðɪs] [sɜːrvz] [tuː; tə] [kætʃ] ['drɒpɪŋz] , [siːd] [hʌlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [weɪst] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]

This	serves	to	catch	droppings	,	seed	hulls	,	and	other	waste	,	and	may	be
这	服务	到	抓住	粪	,	种子	船体	,	和	其他	浪费	,	和	可能	是

['iːzəli] ['pʊld] [aʊt] ,

easily	pulled	out	,
容易地	拉	出去	,

它可以用来收集粪便、种皮和其他废物，而且很容易取出。

[kliːnd] , [ænd; ənd] [ˌriːˈfɪld] [wɪð] [freʃ] [sænd] .
cleaned , and refilled with fresh sand .
已清洗 , 和 已补充 和 新鲜的 沙 .

清理干净，并重新填满新鲜沙子。

[[ˌpiː ˈdʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ˈɪndɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈaʊtdɔː(r)] [ˈeivjəri] .
INDOOR AND OUTDOOR AVIARIES .
室内的 和 户外的 鸟舍 .

室内和室外鸟舍。

[ðəʊz] [huː] [kiːp] [bɜ˞dz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpleʒə(r)] ,
Those who keep birds for pleasure ,
那些 WHO 保持 鸟类 为了 乐趣 ,

那些以娱乐为目的饲养鸟类的人

[ænd; ənd] [huː] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [briːd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn]
and who do not care to breed them for exhibition or to maintain
和 WHO 做 不是 关心 到 品种 他们 为了 展览 或者 到 维持
[ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈstændəd] ,
any particular standard ,
任何 特别的 标准 ,

而且他们并不在意为了展览或保持任何特定标准而进行繁殖，

[meɪ] [rɪˈsiːv] [mʌtʃ] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [frɒm; frəm] [ˈeivjəri] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [kəˈneri] [ɑː(r); ə(r)]
may receive much enjoyment from aviaries in which numbers of canaries are
可能 收到 很多 享受 从 鸟舍 在 哪个 数字 的 金丝雀 是
[kept] [ɪn] [wʌn] [ɪnˈkləʊʒə] .
kept in one inclosure .
保留 在 一 附件 .

人们可能会从饲养着许多金丝雀的鸟舍中获得很多乐趣。

[ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪviəri] [ɔː(r)] [bɜːd] [ruːm] [wɪl] [biː; bi] [ˈgʌvənd] [ˈhəʊlli] [baɪ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
The size of the aviary or bird room will be governed wholly by circumstances ,
这 尺寸 的 这 鸟舍 或者 鸟 房间 将要 是 受统治 完全 经过 情况 ,

鸟舍或鸟房的大小将完全取决于实际情况。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [reɪndʒ] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪnˈtaɪə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [skriːnd] [ɪnˈkləʊʒə] [ɔː(r)]
as it may range from an entire room to a small screened inclosure or
作为 它 可能 范围 从 一个 全部的 房间 到 一个 小的 筛选 附件 或者
[pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kənˈsɜːvətri] .
part of a conservatory .
部分 的 一个 温室 .

其范围可以从整个房间到小型封闭式空间或温室的一部分。

[ə; eɪ] [ruːm] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [tuː; tə] [ˈentə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˌʌnˈdjuːli] [ˈfraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði]
A room large enough for the owner to enter without unduly frightening the
一个 房间 大的 足够的 为了 这 所有者 到 进入 没有 过度 令人恐惧 这
[ˈɔkjuːpənts] [meɪks] [æn; ən] [aɪˈdiːəl] [ˈɪndɔː(r)] [ˈeɪviəri] ,
occupants makes an ideal indoor aviary ,
居住者 制作 一个 理想的 室内的 鸟舍 ,

一个足够大的房间，主人可以进入而不会过度惊吓到里面的鸟儿，就是理想的室内鸟舍。

[ænd; ənd] [weə(r)] [speɪs] [pəˈmɪts] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈfɪtɪd] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [greɪt] [ɪkˈspens] .
and where space permits it may be fitted up without great expense .
和 在哪里 空间 许可证 它 可能 是 适配 向上 没有 伟大的 费用 .

在空间允许的情况下，可以无需花费太多钱就能进行安装。

[ðə; ði][flɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ]

The	floor	should	be	covered	to	the	depth	of	half	an	inch	to	an	inch
这	地面	应该	是	涵盖	到	这	深度	的	一半	一个	英寸	到	一个	英寸

[wɪð] [kliːn] [sænd][ɔː(r)] ['sɔːdʌst] .

with	clean	sand	or	sawdust	.
和	干净的	沙	或者	锯末	.

地面应铺上一层半英寸到一英寸厚的干净沙子或锯末。

[smɔːl] ['evəgriːn] [triːz] ['plɑːntɪd][ɪn] [lɑːdʒ] [pɒts] ['fɜːnɪʃ] ['suːtəb(ə)l] [ˌdekə'reɪʃnz] ,

Small	evergreen	trees	planted	in	large	pots	furnish	suitable	decorations	,
小的	常绿	树木	已种植	在	大的	锅	提供	合适的	装饰	,

种植在大型花盆中的小型常绿树木可提供合适的装饰。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	may	be	replaced	from	time	to	time	as	they	are	destroyed	by	the
和	可能	是	替换	从	时间	到	时间	作为	他们	是	损毁	经过	这

['ɪnmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪviəri] .

inmates	of	the	aviary	.
囚犯	的	这	鸟舍	.

它们可能会不时被鸟舍里的鸟类破坏，因此需要进行更换。

[ə; eɪ] ['brɑːntʃɪŋ] [ded] [triː] [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [lɪmz] [neɪld] [ə'krɒs] ['kɔːnəs] [æt; ət]['suːtəb(ə)l]

A	branching	dead	tree	and	one	or	two	limbs	nailed	across	corners	at	suitable
一个	分枝	死的	树	和	一	或者	二	四肢	钉子	穿过	角落	在	合适的

['haɪts] ['fɜːnɪʃ] [mɔː(r)][ɑː'tɪstɪk] [pʻɜːtʃɪz] [ðæn; ðən] [streɪt] [rɒdz] .

heights	furnish	more	artistic	perches	than	straight	rods	.
高度	提供	更多的	艺术	栖木	比	直的	杆	.

一棵枝繁叶茂的枯树，以及钉在角落合适高度的一两根树枝，比笔直的木杆更能提供富有艺术感的栖息处。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

[pegz][fɔːr][ɔː(r)][faɪv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [meɪ][biː; bi] ['drɪvn] [ɔː(r)] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːlz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ]

pegs	4	or	5	inches	long	may	be	driven	or	nailed	to	the	walls	to	furnish
钉子	4	或者	5	英寸	长的	可能	是	驱动	或者	钉子	到	这	墙壁	到	提供

['restɪŋ] ['pleɪsɪz] .

resting	places	.
休息	地方	.

可以将 4 或 5 英寸长的木桩钉入或钉入墙壁，以提供休息场所。

[siːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'plaɪd] [ɪn][self] - ['regjəˌleɪtɪŋ] ['hɒpəz] , ['prefrəbli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl]

Seed	should	be	supplied	in	self	-	regulating	hoppers	,	preferably	attached	to	the	wall
种子	应该	是	供应	在	自己	-	调节	料斗	,	最好	随附的	到	这	墙

,

,

,

种子应装在自动调节料斗中，最好安装在墙上。

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][self] - ['fiːdɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn][kən'teɪnə(r)z] .

and	water	given	in	self	-	feeding	fountain	containers	.
和	水	给定	在	自己	-	喂养	喷泉	容器	.

以及通过自动饮水器提供的水。

[ðiːz] [bɪ'kʌm] [les] ['dɜːti][ðæn; ðən]['əʊpən] ['dɪʃɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

These	become	less	dirty	than	open	dishes	placed	on	the	floor	.
这些	变得	较少的	肮脏的	比	打开	菜肴	放置	在	这	地面	.

它们比放在地板上的敞口餐具更不容易脏。

[sænd][mʌst; məst][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɔː(r)] [dɪʃ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [juːst] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

Sand	must	be	furnished	in	a	box	or	dish	where	it	is	not	used	on	the	floor	.
沙	必须	是	提供	在	一个	盒子	或者	盘子	在哪里	它	是	不是	用过的	在	这	地面	.

沙子必须放在盒子或碟子里，不能直接撒在地板上。

[sɒft] [fuːdz] [ænd; ənd] [griːn] [fuːdz] [meɪ] [biː; bi] [sə'plaɪd] [ɒn]['lɪt(ə)l] [ʃelvz] [ɔː(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] .

Soft	foods	and	green	foods	may	be	supplied	on	little	shelves	or	a	small	table	.
柔软的	食物	和	绿色的	食物	可能	是	供应	在	小的	货架	或者	一个	小的	桌子	.

软质食品和绿色食品可以摆放在小架子或小桌子上。

[æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]['siːz(ə)n] ['nestɪŋ] ['bɒksɪz] [meɪ] [biː; bi] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

At	the	proper	season	nesting	boxes	may	be	hung	on	the	walls	,
在	这	恰当的	季节	嵌套	盒子	可能	是	悬挂	在	这	墙壁	,

在合适的季节，可以将巢箱挂在墙上。

[ænd; ənd] ['nestɪŋ] [mə'tɪəriəl] [sə'plaɪd] [ɪn] [ræks] [ɔː(r)][ɪn]['əʊpən] - [meʃ] [bægz] [hʌŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]

and	nesting	material	supplied	in	racks	or	in	open	-	mesh	bags	hung	to	some
和	嵌套	材料	供应	在	货架	或者	在	打开	-	网	包	悬挂	到	一些

[sə'pɔːt] .

support	.
支持	.

巢材则装在架子上或网袋里，悬挂在支架上。

[ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [pæn][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [meɪ] [biː; bi] [kept] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɔː(r)] ,

A	shallow	pan	of	water	may	be	kept	constantly	on	the	floor	or	,
一个	浅的	平底锅	的	水	可能	是	保留	不断地	在	这	地面	或者	,

可以在地板上一直放一浅盘水，或者，

['betə(r)] , [meɪ] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [iːtʃ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] .

better	,	may	be	inserted	for	an	hour	each	day	for	bathing	.
更好的	,	可能	是	插入	为了	一个	小时	每个	天	为了	洗澡	.

更好的做法是，每天洗澡时插入一小时。

[ə; eɪ] [skriːnd] ['flaɪɪŋ] [keɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]

A	screened	flying	cage	may	be	built	on	the	outside	of	a	window	and	the
一个	筛选	飞行	笼	可能	是	建造	在	这	外部	的	一个	窗户	和	这

[bɜːdz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['plez(ə)nt] ['weðə(r)] .

birds	admitted	to	it	in	pleasant	weather	.
鸟类	承认	到	它	在	令人愉快的	天气	.

可以在窗户外面建造一个带纱网的飞行笼，在天气晴朗的时候把鸟儿放进去。

[p'ɜːtʃɪz] , [ɪf] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [wʊd] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [smuːð] [bɑːk] [ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [piːld] ,

Perches	,	if	of	natural	wood	,	should	have	smooth	bark	or	should	be	peeled	,
栖木	,	如果	的	自然的	木头	,	应该	有	光滑的	吠	或者	应该	是	去皮	,

栖木如果是天然木材制成，树皮应该光滑或剥去树皮。

[æz; əz] ['krevis] ['ɒf(ə)n]['hɑːbə(r)] [maɪts] .

as	crevices	often	harbor	mites	.
作为	缝隙	经常	港口	螨虫	.

因为缝隙里常常藏匿螨虫。

[plɑːnts][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [pleɪst] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [bɜːdz] [meɪ]

Plants	and	other	decorations	should	not	be	placed	so	near	the	wall	that	birds	may
植物	和	其他	装饰	应该	不是	是	放置	所以	靠近	这	墙	那	鸟类	可能

[biː; bi] [træpt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

be	trapped	behind	them	.
是	被困	在后面	他们	.

植物和其他装饰物不应放置在离墙壁太近的地方，以免鸟类被困在后面。

['eivjəri] [kən'strʌktɪd] [aʊt][ɒv; əv] [dɔ:z] , [laɪk][bɜ:d][rʊmz; ru:mz] , [meɪ][bi:; bi] [meɪd] ['sɪmp(ə)l][ɔ:(r)]

Aviaries	constructed	out	of	doors	,	like	bird	rooms	,	may	be	made	simple	or
鸟舍	建造	出去	的	门	,	喜欢	鸟	房间	,	可能	是	制成	简单的	或者

[ɪ'læbərət] ,

elaborate	,
精心制作的	,

室外建造的鸟舍，就像鸟房一样，可以设计得简单也可以设计得复杂。

[lɑ:dʒ] [ɔ:(r)] [smɔ:l] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['sɜ:kəmstənsɪz] .

large	or	small	,	according	to	circumstances	.
大的	或者	小的	,	根据	到	情况	.

根据具体情况，大小不一。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [ə'veɪləb(ə)l][ə; eɪ] [smɔ:l] [freɪm] ['strʌktʃə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [bɪlt]

Where	there	is	sufficient	ground	available	a	small	frame	structure	may	be	built
在哪里	那里	是	充足的	地面	可用的	一个	小的	框架	结构	可能	是	建造

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [strɒŋ] ['gælvənaɪzd]['waɪə(r)] [skri:n] [ɒv; əv] [smɔ:l] - [saɪzd] [meʃ] .

and	covered	with	strong	galvanized	wire	screen	of	small	-	sized	mesh	.
和	涵盖	和	强的	镀锌	金属丝	屏幕	的	小的	-	尺寸	网	.

如果有足够的空地，可以建造一个小型框架结构，并用小网眼的坚固镀锌铁丝网覆盖。

[pɑ:t] , [æt; ət] [li:st] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kʌvəd] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['stɔ:mi]

Part	,	at	least	,	of	the	roof	should	be	covered	as	a	protection	against	stormy
部分	,	在	至少	,	的	这	屋顶	应该	是	涵盖	作为	一个	保护	反对	暴风雨

['weðə(r)] ,

weather	,
天气	,

至少应该对部分屋顶进行遮盖，以防止暴风雨天气的侵袭。

[ænd; ənd] [tu:] [saɪdz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɔ:dɪd] [ʌp][tu:; tə] [ə'fɔ:d] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][kəʊld]

and	two	sides	should	be	boarded	up	to	afford	protection	from	cold
和	二	侧面	应该	是	登机	向上	到	买得起	保护	从	寒冷的

[wɪndz; waɪndz] .

winds	.
风	.

两侧应该用木板封起来，以抵御寒风。

[weə(r)] [ðə; ði]['wɪntə(r)]['klaɪmət][ɪz][sɪ'vɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [kləʊzd] [ə'dɪʃ(ə)n] [wɪð]

Where	the	winter	climate	is	severe	it	is	necessary	to	build	a	closed	addition	with
在哪里	这	冬天	气候	是	严重	它	是	必要的	到	建造	一个	关闭	添加	和

[bɔ:d] [ɔ:(r)] [sɪ'ment] [flɔ:(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [dɔ:(r)] ,

board	or	cement	floor	and	a	connecting	door	,
木板	或者	水泥	地面	和	一个	连接	门	,

在冬季气候严寒的地区，需要建造一个封闭式扩建部分，地面用木板或水泥铺设，并设有连接门。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜ·dz] [meɪ] [bi:; bi] [prə'tektɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][kəʊld]['si:z(ə)n] .

in	which	the	birds	may	be	protected	during	the	cold	season	.
在	哪个	这	鸟类	可能	是	受保护	期间	这	寒冷的	季节	.

鸟类可以在寒冷的季节得到保护。

[kə'neri] [wen] [ə'klaɪməˌtaɪzd] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən] [wɪð'stænd] ['mɒdərətli] [kəʊld] ['weðə(r)] [æz; əz]

Canaries	when	acclimatized	,	however	,	can	withstand	moderately	cold	weather	as
金丝雀	什么时候	适应性	,	然而	,	能	经受	中等程度	寒冷的	天气	作为

[wel] [æz; əz] ['neɪtɪv] [bɜ·dz] .

well	as	native	birds	.
出色地	作为	本国的	鸟类	.

然而，金丝雀一旦适应了环境，就能像本地鸟类一样忍受中等程度的寒冷天气。

[ðə; ði]['əʊpən] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪviəri] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔ:d] [ɔ:(r)] [sɪ'ment] [beɪs] [sʌŋk] [tu:; tə]

The	open	portion	of	the	aviary	should	have	a	board	or	cement	base	sunk	to
这	打开	部分	的	这	鸟舍	应该	有	一个	木板	或者	水泥	根据	沉没	到

[ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][eit][tu:; tə] - ['ɪntʃɪz] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['bɒtəm] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['entrəns] [ɒv; əv][ræts] ,

a	depth	of	8	to	10	inches	around	the	bottom	to	prevent	entrance	of	rats	,
一个	深度	的	8	到	-	英寸	大约	这	底部	到	防止	入口	的	老鼠	,

鸟舍的开放部分底部应铺设木板或水泥底座，深度为 8 至 10 英寸，以防止老鼠进入。

[maɪs] , [ɔ:(r)]['lɑ:dʒə(r)] ['ænɪmlz] .

mice	,	or	larger	animals	.
小鼠	,	或者	更大的	动物	.

老鼠，或者更大的动物。

[ɪf] [ə; eɪ] [fens] [wɪð] [æn; ən]['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɪz][nɒt] [kən'strʌktɪd] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt]

If	a	fence	with	an	overhang	at	the	top	is	not	constructed	to	keep	out
如果	一个	栅栏	和	一个	悬垂	在	这	顶部	是	不是	建造	到	保持	出去

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

如果建造顶部有悬垂结构的围栏不是为了防止动物进入，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [skri:n] [wɔ:lz] ['dʌb(ə)l] [baɪ] ['neɪlɪŋ] [skri:n] ['waɪə(r)][tu:; tə][bəuθ][saɪdz]

it	is	best	to	make	the	screen	walls	double	by	nailing	screen	wire	to	both	sides
它	是	最好的	到	制作	这	屏幕	墙壁	双倍的	经过	钉钉子	屏幕	金属丝	到	两个都	侧面

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [freɪm] ,

of	the	wooden	frame	,
的	这	木制的	框架	,

最好将纱网钉在木框两侧，使纱网墙加厚。

[səʊ] [ðæt] [bɜ˞dz] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['waɪə(r)] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] ['ɪndʒəd] [baɪ][kæts][ɔ:(r)][dɒgz] .

so	that	birds	clinging	to	the	wire	may	not	be	injured	by	cats	or	dogs	.
所以	那	鸟类	依恋	到	这	金属丝	可能	不是	是	受伤	经过	猫	或者	狗	.

这样，栖息在铁丝网上的鸟类就不会被猫狗伤害。

[weə(r)] [speɪs] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['strʌktʃə(r)] [ə; eɪ] [li:n] - [tu:; tə] [meɪ] [bi:; bi] [bɪlt]

Where	space	does	not	permit	an	elaborate	structure	a	lean	-	to	may	be	built
在哪里	空间	做	不是	允许	一个	精心制作的	结构	一个	倾斜	-	到	可能	是	建造

[ə'genst] [ə'nʌðə(r)] [wɔ:l] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'kləʊʒə] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

against	another	wall	to	make	an	inclosure	large	enough	for	a	number	of
反对	其他	墙	到	制作	一个	附件	大的	足够的	为了	一个	数字	的

[bɜ˞dz] .

birds	.
鸟类	.

如果空间不允许建造复杂的结构，可以靠着另一面墙建造一个简易棚，形成一个足够大的围栏，容纳许多鸟类。

[weə(r)] ['ni:dɪd] , [ðə; ði]

Where	needed	,	the
在哪里	需要	,	这

必要时，

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪviəri] [meɪ] [bi:; bi] ['fɪtɪd] [wɪð] ['wɪndəʊz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi][pʊt][ɪn] [pleɪs] [ɪn]

sides	of	the	aviary	may	be	fitted	with	windows	that	can	be	put	in	place	in
侧面	的	这	鸟舍	可能	是	适配	和	视窗	那	能	是	放	在	地方	在

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

鸟舍的侧面可以安装窗户，以便在冬季使用。

[ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊtdɔ:(r)]['eɪviəri][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [θru:] [ə; eɪ][smɔ:l] [pɔ:tʃ] [ɔ:(r)]

The	entrance	to	the	outdoor	aviary	should	be	through	a	small	porch	or
这	入口	到	这	户外的	鸟舍	应该	是	通过	一个	小的	门廊	或者

['æntiru:m; 'æntirʊm] [ðæt] [ni:d] [bi:; bi] ['mɪəli] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pə'mɪt] ['entrəns] [θru:] [æn; ən]

anteroom	that	need	be	merely	large	enough	to	permit	entrance	through	an
接待室	那	需要	是	仅仅	大的	足够的	到	允许	入口	通过	一个

[ˌaʊt'saɪd][dɔ:(r)] ,

outside	door	,
外部	门	,

室外鸟舍的入口应该是一个小门廊或前厅，其大小只需足以容纳一扇外门即可。

[wɪð] [ə; eɪ]['sekənd][dɔ:(r)] ['li:dɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['eɪviəri][ɪt'self] .

with	a	second	door	leading	into	the	aviary	itself	.
和	一个	第二	门	领导	进入	这	鸟舍	本身	.

还有一扇门通往鸟舍内部。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][dɔ:(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kləʊzd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['ɪnə(r)][wʌn][ɪz]['əʊpənd] ,

The	outside	door	should	be	closed	before	the	inner	one	is	opened	,
这	外部	门	应该	是	关闭	前	这	内	一	是	打开	,

应该先关上外门，再打开内门。

[səʊ][ðæt] [nʌn] [pv; əv][ðə; ði][bɜ·dz][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .

so	that	none	of	the	birds	can	escape	.
所以	那	没有任何	的	这	鸟类	能	逃脱	.

这样一来，所有的鸟都无法逃脱。

[ðə; ði] ['fɪtɪŋz] [pv; əv][ðə; ði]['aʊtdɔ:(r)]['eɪviəri] [meɪ] [bi:; bi][ə'dæptɪd][frɒm; frəm] [ðəʊz] [dɪ'skraɪbd]

The	fittings	of	the	outdoor	aviary	may	be	adapted	from	those	described
这	配件	的	这	户外的	鸟舍	可能	是	改编	从	那些	描述

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪndɔ:(r)][bɜ:d] [ru:m] .

for	the	indoor	bird	room	.
为了	这	室内的	鸟	房间	.

室外鸟舍的设施可以参照室内鸟舍的设施进行改造。

[wɪð] [æn; ən] [ɜ:θ] [flɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [grəʊ] ['evəgri:n] [ænd; ənd] [dɪ'sɪdʒuəs] [ʃrʌbz]

With	an	earth	floor	it	is	possible	to	grow	evergreen	and	deciduous	shrubs
和	一个	地球	地面	它	是	可能的	到	生长	常绿	和	落叶	灌木

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] ['ɔ:nəmənt] .

for	shelter	and	ornament	.
为了	庇护所	和	装饰品	.

泥土地面可以种植常绿和落叶灌木，既能遮风挡雨，又能起到装饰作用。

[weə(r)] [speɪs] [pə'mɪts] [ə; eɪ] [hedʒ] [pv; əv] ['prɪvɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['əʊpən][saɪd][pv; əv][ðə; ði]['eɪviəri]

Where	space	permits	a	hedge	of	privet	along	the	open	side	of	the	aviary
在哪里	空间	许可证	一个	对冲	的	私生子	沿着	这	打开	边	的	这	鸟舍

['fə:niʃ] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [bɜ·dz] [dɪ'laɪt] [tu:; tə][nest] .

furnishes	a	shelter	in	which	birds	delight	to	nest	.
提供	一个	庇护所	在	哪个	鸟类	喜	到	巢	.

如果空间允许，鸟舍开放一侧的冬青树篱可以为鸟儿提供筑巢的庇护所。

[tu:; tə][ə'vɔɪd] [ˌəʊvə'hi:tɪŋ] [ɪn][hɒt] ['weðə(r)] [ʃeɪd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][prə'veɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][pɑ:t][pv; əv]

To	avoid	overheating	in	hot	weather	shade	should	be	provided	for	part	of
到	避免	过热	在	热的	天气	阴影	应该	是	假如	为了	部分	的

[ðə; ði]['strʌktʃə(r)] .

the	structure	.
这	结构	.

为避免炎热天气下过热，应为建筑物的一部分提供遮荫。

[ɪn] ['eivjəri] [bɜ·dz][peə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [æt; ət]['rændəm] .

In	aviaries	birds	pair	more	or	less	at	random	.
在	鸟舍	鸟类	一对	更多的	或者	较少的	在	随机的	.

在鸟舍里，鸟类的配对或多或少是随机的。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈkɒnstənt] [ˈbɪkərɪŋ] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈsɪəriəs] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbriːdɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

To	avoid	constant	bickering	or	even	serious	fighting	in	the	breeding	season	it	is
到	避免	持续的	争吵	或者	甚至	严肃的	斗争	在	这	选育	季节	它	是

[ˈjuːʒuəl][tuː; tə] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [meɪlz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˌaʊtˈnʌmbə(r)][ðem; ðəm]

usual	to	regulate	the	number	of	males	so	that	the	females	outnumber	them
通常	到	调节	这	数字	的	男性	所以	那	这	女性	人数占优	他们

[tuː] [tuː; tə][wʌn] .

two	to	one	.
二	到	一	.

为了避免繁殖季节出现不断的争吵甚至严重的打斗，通常会控制雄性的数量，使雌性的数量是雄性的两倍。

[fuːd] .

FOOD	.
食物	.

食物。

[ðə; ði] [fuːd] [rɪˈkwaɪərmənts] [ɒv; əv] [kəˈneri] [ɑː(r); ə(r)][ˈsɪmp(ə)l] .

The	food	requirements	of	canaries	are	simple	.
这	食物	要求	的	金丝雀	是	简单的	.

金丝雀的食物要求很简单。

[kəˈneəri] [siːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ˈædɪd] [reɪp] [siːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hemp] [ɪz][ə; eɪ]

Canary	seed	to	which	have	been	added	rape	seed	and	a	little	hemp	is	a
金丝雀	种子	到	哪个	有	到过	额外	强奸	种子	和	一个	小的	麻	是	一个

[ˈsteɪp(ə)l][ˈdaɪət] [ðæt] [pˈɜːsənz] [huː] [kiːp] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [bɝdz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈpɜːtʃəs] [ˈredi] [mɪkst]

staple	diet	that	persons	who	keep	only	a	few	birds	usually	purchase	ready	mixed
主食	饮食	那	人	WHO	保持	仅有的	一个	很少	鸟类	通常	购买	准备好	混合

.

:
.

在金丝雀种子中添加油菜籽和少量大麻籽是其主要饲料，饲养少量鸟类的人通常会购买预拌饲料。

[kəˈneəri] [siːd] [əˈləʊn] [dʌz] [nɒt] [ˈfɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [ˈbæləns t] [fuːd] ,

Canary	seed	alone	does	not	furnish	a	balanced	food	,
金丝雀	种子	独自的	做	不是	提供	一个	均衡	食物	,

单靠金丝雀种子无法提供均衡的营养。

[bʌt; bət] [fɔːmz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪð] [hemp] [ænd; ənd] [ˈsʌmə(r)] [reɪp] .

but	forms	a	good	combination	with	hemp	and	summer	rape	.
但	表格	一个	好的	组合	和	麻	和	夏天	强奸	.

但它与大麻和夏季油菜搭配种植效果很好。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪp] [siːd] [ɪn] [prɪˈpeəd] [siːd] [səʊld][ɪn] [ˈkɑːtənz] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n]

Much	of	the	rape	seed	in	prepared	seed	sold	in	cartons	is	of	a	species	that	even
很多	的	这	强奸	种子	在	准备	种子	卖	在	纸箱	是	的	一个	物种	那	甚至

[waɪld][bɝdz][duː; də][nɒt] [iːt] ,

wild	birds	do	not	eat	,
荒野	鸟类	做	不是	吃	,

市售盒装预制油菜籽中，很多油菜籽的品种甚至连野生鸟类都不吃。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpʌndʒənt][ænd; ənd][ˈbɪtə(r)][ɪn][ˈfleɪvə(r)] ,

as	it	is	pungent	and	bitter	in	flavor	,
作为	它	是	泼辣	和	苦的	在	味道	,

因为它味道辛辣苦涩。

[bʌt; bət][ɔːl] [ˈrelɪʃ] [ðə; ði][maɪld] [teɪst] [ɒv; əv] [truː] [ˈsʌmə(r)] [reɪp] .

but	all	relish	the	mild	taste	of	true	summer	rape	.
但	全部尽情享用		这	温和的	品尝	的	真的	夏天	强奸	.

但所有人都喜欢真正夏季油菜的清淡味道。

[siːd] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]['lɪt(ə)l][kʌps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['waɪərz][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

Seed	**is**	**given**	**in**	**little**	**cups**	**that**	**are**	**fastened**	**between**	**the**	**wires**	**of**	**the**	**cage**	**.**
种子	是	给定	在	小的	杯子	那	是	系紧	之间	这	电线	的	这	笼	.

种子装在小杯子里，这些小杯子固定在笼子的铁丝网之间。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːd] [sə'plaɪ] ['letɪs] [ɔː(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['æp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst]

In	**addition**	**to**	**a**	**seed**	**supply**	**lettuce**	**or**	**a**	**bit**	**of**	**apple**	**should**	**be**	**placed**
在	添加	到	一个	种子	供应	莴苣	或者	一个	少量	的	苹果	应该	是	放置

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['waɪərz][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ['friːkwəntli] .

between	**the**	**wires**	**of**	**the**	**cage**	**frequently**	**.**
之间	这	电线	的	这	笼	频繁地	.

除了种子之外，还应经常在笼子的铁丝网之间放置生菜或一些苹果。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['prɒpəli] ['sɪtʃueɪtɪd] [meɪ] , [ɪn]['siːz(ə)n] , ['veəri] [ðɪs] ['menjuː][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

And	**those**	**properly**	**situated**	**may**	**,**	**in**	**season**	**,**	**vary**	**this**	**menu**	**by**	**the**	**addition**	**of**
和	那些	适当地	位于	可能	,	在	季节	,	各不相同	这	菜单	经过	这	添加	的

['tʃɪkwiːd] ,

chickweed	**,**
繁缕	,

而那些位置合适的餐厅，可以根据季节，在菜单中加入繁缕，以丰富菜单。

['dændɪlaɪən] [hedz] , ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd]['plæntɪn; 'plænteɪn] [siːdz] ,

dandelion	**heads**	**,**	**thistle**	**and**	**plantain**	**seeds**	**,**
蒲公英	头部	,	蓟	和	芭蕉	种子	,

蒲公英花头、蓟和车前草种子

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fruːtɪŋ] [hedz] [ænd; ənd]['tendə(r)] [liːvz] [ɒv; əv][sə'niːsɪəʊ; -ʃɪəʊ][ænd; ənd] ['ʃɛpərdz]

and	**the**	**fruiting**	**heads**	**and**	**tender**	**leaves**	**of**	**senecio**	**and**	**shepherd's**
和	这	结果	头部	和	投标	树叶	的	千里光	和	牧羊人的

[pɜːs] .

purse	**.**
钱包	.

还有千里光和荠菜的果实和嫩叶。

['wɔːtəkres] , [waɪld][əʊts] , [nɒt] [grɑːs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [greɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['reliʃ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]

Watercress	**,**	**wild**	**oats**	**,**	**knot**	**grass**	**,**	**and**	**other**	**grasses**	**are**	**relished**	**,**	**especially**	**in**
西洋菜	,	荒野	燕麦	,	结	草	,	和	其他	草	是	津津有味	,	尤其	在

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

spring	**and**	**early**	**in**	**summer**	**.**
春天	和	早期的	在	夏天	.

西洋菜、野燕麦、蓼草和其他一些草类都很受欢迎，尤其是在春季和初夏。

[bred] ['mɔɪsnd] [ɪn]['skɔːldɪd] [mɪlk] , ['gɪv(ə)n][kəʊld][æt; ət] ['ɪntərvlz] , [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

Bread	**moistened**	**in**	**scalded**	**milk**	**,**	**given**	**cold**	**at**	**intervals**	**,**	**is**	**beneficial**	**.**
面包	湿润	在	烫伤	牛奶	,	给定	寒冷的	在	间隔	,	是	有利	.

将面包浸泡在热牛奶中，然后隔一段时间冷却后食用，是有益的。

[sɒft] [fuːdz] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [meɪd] [tuː] [wet] .

Soft	**foods**	**must**	**not**	**be**	**made**	**too**	**wet**	**.**
柔软的	食物	必须	不是	是	制成	也	湿的	.

软食不宜过度加水。

[wɪð] [bred] ,

With	**bread**	**,**
和	面包	,

配面包，

[ɪ'nʌf] ['lɪkwɪd][tu:; tə] ['sɒfn] [ðə; ði] [fu:d] [bʌt; bət][nɒt][tu:; tə] [rʌn][ɔ:(r)]['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [peɪst] [ɪz]

enough	liquid	to	soften	the	food	but	not	to	run	or	render	it	a	paste	is
足够的	液体	到	软化	这	食物	但	不是	到	跑步	或者	使成为	它	一个	粘贴	是

[sə'fɪʃ(ə)nt] .

sufficient	.
充足的	.

用足够的液体软化食物，但不要让食物流淌或变成糊状即可。

[sə'plaɪz] [ɒv; əv] [mɔɪst] [fu:dz] [mʌst; məst][bi:; bi] [kept] ['strɪktli] [freʃ] [ænd; ənd] [kli:n] [ɔ:(r)] ['sɪknəs] [meɪ]

Supplies	of	moist	foods	must	be	kept	strictly	fresh	and	clean	or	sickness	may
补给品	的	潮湿	食物	必须	是	保留	严格	新鲜的	和	干净的	或者	疾病	可能

[rɪ'zʌlt] .

result	.
结果	.

潮湿食物的供应必须保持新鲜和清洁，否则可能导致疾病。

['speʃ(ə)l] ['dɪʃɪz] , [nəʊn] [æz; əz] [fu:d] [h'əʊldəz] ,

Special	dishes	,	known	as	food	holders	,
特别的	菜肴	,	已知	作为	食物	持有者	,

特殊的餐具，被称为盛放食物的器皿，

[ɔ:(r)] [slaɪdz] [ðæt] [slɪp] [θru:] [ðə; ði]['waɪərz][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ju:st] [ɪn] ['gɪvɪŋ]

or	slides	that	slip	through	the	wires	of	the	cage	are	often	used	in	giving
或者	幻灯片	那	滑	通过	这	电线	的	这	笼	是	经常	用过的	在	给予

['sɔfənd] [bred] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [sə'plaɪz] .

softened	bread	and	similar	supplies	.
软化	面包	和	相似的	补给品	.

或者，人们经常使用可以穿过笼子铁丝的滑道来喂食软化的面包和类似物品。

['kʌt(ə)l] [bəʊn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ə'veɪləb(ə)l] .

Cuttle	bone	should	always	be	available	.
墨鱼	骨	应该	总是	是	可用的	.

墨鱼骨应该常备。

[wen] [kə'neri] [du:; də] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [θraɪv] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [kræk] ['əʊpən][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv]

When	canaries	do	not	seem	to	thrive	it	is	well	to	crack	open	a	few	of
什么时候	金丝雀	做	不是	似乎	到	蓬勃发展	它	是	出色地	到	裂缝	打开	一个	很少	的

[ðə; ði] [si:dz] [tu:; tə] [meɪk] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] ['empti] [hʌsks] [ə'ləʊn][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['bi:ɪŋ] [fed] .

the	seeds	to	make	certain	that	empty	husks	alone	are	not	being	fed	.
这	种子	到	制作	肯定	那	空的	谷壳	独自的	是	不是	存在	美联储	.

当金丝雀看起来长势不好时，最好掰开一些种子，确保它们没有只吃空壳。

[hemp] , [waɪl] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['daɪət] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [ɪk'ses] ,

Hemp	,	while	a	valuable	addition	to	the	diet	,	should	not	be	given	in	excess	,
麻	,	尽管	一个	有价值的	添加	到	这	饮食	,	应该	不是	是	给定	在	过量的	,

大麻籽虽然是饮食中的有益补充，但不应过量食用。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fætnɪŋ] [ænd; ənd] [meɪ] [meɪk] [bɜ:dz][səʊ] [lə'θɑ:dʒɪk] [ðæt] [ðeɪ] [si:s] [tu:; tə] [sɪŋ] ,

as	it	is	fattening	and	may	make	birds	so	lethargic	that	they	cease	to	sing	,
作为	它	是	增肥	和	可能	制作	鸟类	所以	昏昏欲睡的	那	他们	停止	到	唱歌	,

因为它会使鸟类肥胖，并可能导致它们变得昏昏欲睡，甚至停止鸣叫。

[ɔ:(r)][ɪn] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz] [meɪ] ['i:v(ə)n] [kɔ:z] [deθ] .

or	in	exceptional	cases	may	even	cause	death	.
或者	在	非凡的	案例	可能	甚至	原因	死亡	.

在特殊情况下，甚至可能导致死亡。

[wen] [kə'neri] [si:s] [tu:; tə] [sɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌoʊvər'fi:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə]

When	canaries	cease	to	sing	from	the	effects	of	overfeeding	it	is	well	to
什么时候	金丝雀	停止	到	唱歌	从	这	效果	的	过度喂养	它	是	出色地	到

[sə'plaɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [fu:dz] [nəʊn] [æz; əz] [spŋ] [rɪ'stɔ:rə(r)] ,

supply	some	of	the	stimulating	foods	known	as	song	restorers	,
供应	一些	的	这	刺激性的	食物	已知	作为	歌曲	修复者	,

当金丝雀因喂食过多而停止鸣叫时，最好提供一些被称为鸣叫恢复剂的刺激性食物。

[ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [prɪ'peəd] [fu:dz] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['dilər] .

or	other	prepared	foods	that	may	be	obtained	from	dealers	.
或者	其他	准备	食物	那	可能	是	获得	从	经销商	.

或从经销商处购买的其他预制食品。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][məʊlt][ə; eɪ][fju:] ['lɪnsi:d] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:d] [sə'plaɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

During	the	time	of	molt	a	few	linseeds	added	to	the	seed	supply	are
期间	这	时间	的	蜕皮	一个	很少	亚麻籽	额外	到	这	种子	供应	是

[bɪ'li:vd] [tu:; tə] [gɪv] [glɒs] [ænd; ənd] [ʃi:n] [tu:; tə][ðə; ði][nju:] ['feðər] .

believed	to	give	gloss	and	sheen	to	the	new	feathers	.
相信	到	给	光泽	和	光泽	到	这	新的	羽毛	.

人们认为，在换羽期间，在饲料中添加一些亚麻籽可以使新长出的羽毛更有光泽。

['lɪnsi:d] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][smɔ:l] ['kwɒntəti] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'dʒʊəriəs] [ɪf] ['i:t(ə)n][ɪn]

Linseeds	should	be	given	in	small	quantity	,	as	they	are	injurious	if	eaten	in
亚麻籽	应该	是	给定	在	小的	数量	,	作为	他们	是	有害的	如果	吃	在

亚麻籽应少量喂食，因为如果过量食用有害。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[ɪk'ses] .

excess	.
过量的	.

过量的。

[mi:l] [wərmz] [fed] [ə'keɪʒnəli] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [bɜ:dz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['θraɪvɪŋ] .

Meal	worms	fed	occasionally	are	beneficial	for	birds	that	are	not	thriving	.
一顿饭	蠕虫	美联储	偶尔	是	有利	为了	鸟类	那	是	不是	熙	.

偶尔喂食面包虫对生长不良的鸟类是有益的。

[ə; eɪ] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['ænɪm(ə)l] [fu:d] [meɪ] [bi:; bi]['sætɪsfaɪd][baɪ]['bɪts][ɒv; əv] [rɔ:] [steɪk] ,

A	craving	for	animal	food	may	be	satisfied	by	bits	of	raw	steak	,
一个	渴望	为了	动物	食物	可能	是	使满意	经过	比特	的	生的	牛排	,

对动物性食物的渴望或许可以通过几块生牛排来满足。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [wel] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['fi:dɪŋ] [rɔ:] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] ,

but	it	is	not	well	to	continue	feeding	raw	meat	for	any	length	of	time	,
但	它	是	不是	出色地	到	继续	喂养	生的	肉	为了	任何	长度	的	时间	,

但长时间喂食生肉是不好的。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kɔ:z] [ə; eɪ] [faʊl] ['əʊdə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][keɪdʒ] .

as	it	may	cause	a	foul	odor	about	the	cage	.
作为	它	可能	原因	一个	犯规	气味	关于	这	笼	.

因为这可能会在笼子周围产生难闻的气味。

['delɪkət] [bɜ:dz] [meɪ] [bi:; bi] [fed] [kə'neəri] , [reɪp] , [ænd; ənd] [hemp] [si:d] [səʊkt] [ɪn][kəʊld]['wɔ:tə(r)]

Delicate	birds	may	be	fed	canary	,	rape	,	and	hemp	seed	soaked	in	cold	water
精美的	鸟类	可能	是	美联储	金丝雀	,	强奸	,	和	麻	种子	浸泡过	在	寒冷的	水

[fɔ:(r); fə(r)] - ['aʊəz] ,

for	24	hours	,
为了	-	小时	,

可以喂食用冷水浸泡24小时的金丝雀种子、油菜籽和麻籽。

[rɪnst] , [ænd; ənd] [ðen] [dreɪnd] .
rinsed , **and** **then** **drained** .
冲洗干净 , 和 然后 排水 .

冲洗干净，然后沥干水分。

[mɔ:] [si:d] (['pɒpi] [si:d]) [ɪz] ['feɪvəd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [kə'neəri] ['fænsiəz] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɪmjələnt] ,
Maw **seed** **(** **poppy** **seed** **)** **is** **favored** **by** **English** **canary** **fanciers** **as** **a** **stimulant** **,**
嘴 种子 (罂粟 种子) 是 受青睐 经过 英语 金丝雀 爱好者 作为 一个 兴奋剂 ,

罂粟籽（罂粟种子）因其兴奋作用而受到英国金丝雀爱好者的青睐。

[bʌt; bət][ɪts][ju:z][mʌst; məst][bi:; bi] ['gɑ:dɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['pɔɪzənəs] [tu:; tə]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz]
but **its** **use** **must** **be** **guarded** **,** **as** **it** **may** **be** **poisonous** **to** **other** **animals**
但 它是 使用 必须 是 守卫 , 作为 它 可能 是 有毒 到 其他 动物
, [ɪn'klu:dɪŋ] [mæn] .
, **including** **man** **.**
, 包括 男人 .

但必须谨慎使用，因为它可能对包括人类在内的其他动物有毒。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['si:z(ə)n] [eg] [fu:d] [mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n] ['deɪli] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]
During **the** **breeding** **season** **egg** **food** **must** **be** **given** **daily** **as** **soon** **as** **the**
期间 这 选育 季节 蛋 食物 必须 是 给定 日常的 作为 很快 作为 这
[bɜ:dz][ɑ:(r); ə(r)] [peəd] .
birds **are** **paired** **.**
鸟类 是 成对的 .

繁殖季节，一旦鸟类配对成功，就必须每天喂食蛋饲料。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'peəd] [baɪ] ['mɪnsɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [hɑ:d] - [bɔɪld] [eg] [ɔ:(r)] ['pɑ:sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ə; eɪ]
This **is** **prepared** **by** **mincing** **an** **entire** **hard** **-** **boiled** **egg** **or** **passing** **it** **through** **a**
这 是 准备 经过 绞碎 一个 全部的 难的 - 煮沸 蛋 或者 通过 它 通过 一个
[sɪv] ,
sieve **,**
筛 ,

这是通过将整个煮熟的鸡蛋切碎或用筛子过筛制成的。

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æn; ən]['i:kwəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [bred] [ɔ:(r)][ʌn'sɔ:ltɪd; ʌn'sɒltɪd]['krækə(r)]
and **adding** **to** **it** **an** **equal** **quantity** **of** **bread** **or** **unsalted** **cracker**
和 添加 到 它 一个 平等的 数量 的 面包 或者 无盐 饼干
[krʌmz] .
crumbs **.**
面包屑 .

并加入等量的面包屑或无盐饼干屑。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ʌn'meɪtɪd] [bɜ:dz] [æz; əz] [wel] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)][səʊ]
This **may** **be** **given** **to** **unmated** **birds** **as** **well** **at** **intervals** **of** **a** **week** **or** **so**
这 可能 是 给定 到 未婚 鸟类 作为 出色地 在 间隔 的 一个 星期 或者 所以
.
:
.

也可以每隔一周左右给未配对的鸟类喂食这种饲料。

[wen] ['fi:meɪl] [kə'neri] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['ɪŋkjubeɪt] ,
When **female** **canaries** **begin** **to** **incubate** **,**
什么时候 女性 金丝雀 开始 到 孵化 ,

当雌性金丝雀开始孵卵时，

[eg] [fu:d] [meɪ] [bi:; bi] [fed] ['evri] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [deɪz] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [les] ['fri:kwəntli] .
egg **food** **may** **be** **fed** **every** **three** **or** **four** **days** **or** **even** **less** **frequently** **.**
蛋 食物 可能 是 美联储 每一个 三 或者 四 天 或者 甚至 较少的 频繁地 .

蛋类食物可以每三四天喂一次，甚至更少。

[ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [braʊn] ['ʃʊgə(r)][ɪn] [smɔːl] ['kwɒntəti] [tuː; tə][ðə; ði] [eg] [fuːd] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]

Addition	**of**	**brown**	**sugar**	**in**	**small**	**quantity**	**to**	**the**	**egg**	**food**	**is**	**supposed**	**to**
添加	的	棕色的	糖	在	小的	数量	到	这	蛋	食物	是	据称	到

[prɪ'vent] [eg] - ['baɪndɪŋ][ɪn] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] .

prevent	**egg**	**-**	**binding**	**in**	**young**	**females**	**.**
防止	蛋	-	结合	在	年轻的	女性	.

在鸡蛋饲料中添加少量红糖可以预防年轻雌性动物难产。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [hætʃ] , [eg] [fuːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'plaɪd] [æt; ət][wʌns] .

When	**the**	**young**	**hatch**	**,**	**egg**	**food**	**should**	**be**	**supplied**	**at**	**once**	**.**
什么时候	这	年轻的	孵化	,	蛋	食物	应该	是	供应	在	一次	.

幼鸟孵化后，应立即提供蛋饲料。

[sʌm; səm] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ðə; ði][jəʊk][ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːd] - [bɔɪld] [eg] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)]

Some	**recommend**	**that**	**the**	**yolk**	**of**	**a**	**hard**	**-**	**boiled**	**egg**	**be**	**given**	**alone**	**for**
一些	推荐	那	这	蛋黄	的	一个	难的	-	煮沸	蛋	是	给定	独自的	为了

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] .

the	**first**	**day**	**.**
这	第一的	天	.

有人建议第一天只喂煮熟的蛋黄。

[bred] [krʌmz] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['deɪli] [ʌn'tɪl][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [eg] [fuːd] [æz; əz]

Bread	**crumbs**	**are**	**added**	**to**	**this**	**daily**	**until**	**on**	**the**	**third**	**day**	**egg**	**food**	**as**
面包	面包屑	是	额外	到	这	日常的	直到	在	这	第三	天	蛋	食物	作为

['ɔːdnrəli] [prɪ'peəd] [ɪz] [sə'plaɪd] .

ordinarily	**prepared**	**is**	**supplied**	**.**
按说	准备	是	供应	.

每天都往里面添加面包屑，直到第三天开始提供正常制备的鸡蛋饲料。

[ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [eg] [fuːd] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [spft] [fuːd]

Attempt	**should**	**be**	**made**	**to**	**regulate**	**the**	**supply**	**of**	**egg**	**food**	**or**	**other**	**soft**	**food**
试图	应该	是	制成	到	调节	这	供应	的	蛋	食物	或者	其他	柔软的	食物

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['iːt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [weɪst] .

so	**that**	**it**	**will**	**be**	**eaten**	**without**	**waste**	**.**
所以	那	它	将要	是	吃	没有	浪费	.

应设法规范蛋类食品或其他软性食品的供应，使其得到充分利用，避免浪费。

[ðə; ði]['æktʃuəl]['kwɒntəti] [wɪl] ['veəri] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][keɪsɪz] .

The	**actual**	**quantity**	**will**	**vary**	**in**	**individual**	**cases**	**.**
这	实际的	数量	将要	各不相同	在	个人	案例	.

实际数量因个案而异。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [siːd] [sə'plaɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['prez(ə)nt] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['ʌðə(r)] [fuːd] [ɪz]['gɪv(ə)n] .

The	**usual**	**seed**	**supply**	**should**	**be**	**present**	**,**	**no**	**matter**	**what**	**other**	**food**	**is**	**given**	**.**
这	通常	种子	供应	应该	是	展示	,	不	事情	什么	其他	食物	是	给定	.

无论喂食什么其他食物，都应该保证种子供应充足。

[eg] [fuːd] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [grəʊn] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Egg	**food**	**must**	**be**	**given**	**until**	**the**	**young**	**are**	**fully**	**grown**	**and**	**able**	**to**
蛋	食物	必须	是	给定	直到	这	年轻的	是	完全	生长	和	有能力的	到

[kræk] [siːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

crack	**seed**	**for**	**themselves**	**.**
裂缝	种子	为了	他们自己	.

必须喂食蛋饲料，直到幼鸟完全长大，能够自己啄食种子为止。

[krækt] [siːd] [meɪ] [biː; bi] [fed] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts] ,

Cracked	**seed**	**may**	**be**	**fed**	**to**	**lighten**	**the**	**labor**	**of**	**the**	**parents**	**,**
裂纹	种子	可能	是	美联储	到	减轻	这	劳动	的	这	父母	,

可以喂食碎种子来减轻父母的劳动强度。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [hemp][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] ,

but	it	is	well	to	eliminate	hemp	from	such	a	supply	,
但	它	是	出色地	到	排除	麻	从	这样的	一个	供应	,

但最好将大麻从这种供应中剔除。

[æz; əz][ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][hemp] [siːd] [kən'teɪnz][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['sʌbstəns] [ðæt] [ə'keɪʒnəli] [kɪlz]

as	the	hull	of	hemp	seed	contains	a	poisonous	substance	that	occasionally	kills
作为	这	船体	的	麻	种子	包含	一个	有毒	物质	那	偶尔	杀戮

[jʌŋ] [bɜ˞dz] .

young	birds	.
年轻的	鸟类	.

因为大麻籽的外壳含有有毒物质，有时会杀死幼鸟。

['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] [kə'neri] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

Drinking	water	should	be	available	to	canaries	at	all	times	.
喝	水	应该	是	可用的	到	金丝雀	在	全部	时代	.

应随时为金丝雀提供饮用水。

['beɪðɪŋ] .

BATHING	.
洗澡	.

洗澡。

['ʌndə(r)]['nɔːm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][məʊst][bɜ˞dz] ['prɒbəbli] [beɪð] ['deɪli] ,

Under	normal	conditions	most	birds	probably	bathe	daily	,
在下面	普通的	状况	最多	鸟类	大概	洗澡	日常的	,

正常情况下，大多数鸟类可能每天都会洗澡。

[ænd; ənd] [kə'neri] [ɪn][kæp'tɪvəti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

and	canaries	in	captivity	should	be	allowed	the	same	opportunity	.
和	金丝雀	在	囚禁	应该	是	允许	这	相同的	机会	.

圈养的金丝雀也应该享有同样的机会。

[ɪn]['əʊpən]['waɪə(r)]['keɪdʒɪz][ɪn] ['kɒmən] [juːz][fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] [bɜ˞dz][ðə; ði] [beɪs] [ɪz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd]

In	open	wire	cages	in	common	use	for	singing	birds	the	base	is	removed	and
在	打开	金属丝	笼子	在	常见的	使用	为了	歌唱	鸟类	这	根据	是	已移除	和

[ðə; ði][keɪdʒ] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][smɔːl] [dɪʃ] [kən'teɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

the	cage	placed	over	a	small	dish	containing	water	.
这	笼	放置	超过	一个	小的	盘子	包含	水	.

在通常用于饲养鸣禽的开放式铁丝笼中，底座被移除，笼子被放置在装有水的小碟子上。

[ɪn]['əʊpən] - [frʌnt]['keɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz][nɒt] [dɪ'tætʃəbl] [smɔːl][bæθ.bɑːθ]['keɪdʒɪz] [wɪtʃ]

In	open	-	front	cages	in	which	the	bottom	is	not	detachable	small	bath	cages	which
在	打开	-	正面	笼子	在	哪个	这	底部	是	不是	可拆卸	小的	洗澡	笼子	哪个

['fɑːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [juːst] .

fasten	at	the	open	door	are	used	.
系	在	这	打开	门	是	用过的	.

在底部不可拆卸的敞开式笼子中，使用固定在敞开门上的小型浴笼。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['ɪntʃɪz] [waɪd][bʌt; bət] [sɜːv] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [dɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .

These	are	only	a	few	inches	wide	but	serve	to	hold	a	dish	for	water	.
这些	是	仅有的	一个	很少	英寸	宽的	但	服务	到	抓住	一个	盘子	为了	水	.

这些容器只有几英寸宽，但可以用来盛水。

['meni] [bɜ˞dz][ɑː(r); ə(r)] ['nəʊʃənl] [ɪn] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][taɪmz][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði] ['ɒfəd] [bæθ.bɑːθ] .

Many	birds	are	notional	in	bathing	and	at	times	ignore	the	offered	bath	.
许多	鸟类	是	名义上的	在	洗澡	和	在	时代	忽略	这	提供	洗澡	.

许多鸟类对洗澡漠不关心，有时会无视提供的洗澡水。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [rɪ'njʊ] [ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd]

Usually	the	process	of	cleaning	the	cage	and	renewing	the	seed	and
通常	这	过程	的	打扫	这	笼	和	更新	这	种子	和

['wɔːtə(r)] [wɪl] [ɪk'saɪt] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] ,

water	will	excite	in	them	a	desire	for	bathing	,
水	将要	激发	在	他们	一个	欲望	为了	洗澡	,

通常情况下，清理笼子、更换饲料和水的过程会激发它们洗澡的欲望。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wen] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɪz][nɒt][prə'vaɪdɪd][ðə; ði][bɜːd] [wɪl] [duː; də][ɪts][best][tuː; tə]

and	often	when	a	bath	is	not	provided	the	bird	will	do	its	best	to
和	经常	什么时候	一个	洗澡	是	不是	假如	这	鸟	将要	做	它是	最好的	到

[pə'fɔːm] [ɪts] [ə'bluːʃnz] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] .

perform	its	ablutions	in	the	small	supply	of	water	in	the	drinking	cup	.
履行	它是	洗礼	在	这	小的	供应	的	水	在	这	喝	杯子	.

而且，如果没有洗澡的地方，鸟儿通常会尽力在饮水杯里少量的水中完成洗漱。

[wen] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bɜ˞dz] ['ɒbstɪnətli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

When	individual	birds	obstinately	refuse	to	enter	the	water	,
什么时候	个人	鸟类	顽固地	拒绝	到	进入	这	水	,

当个别鸟类固执地拒绝进入水中时，

[ɪf] [ɪ'nʌf] [kliːn] [sænd][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [ðeɪ] [beɪð] [mɔː(r)] ['redɪli] .

if	enough	clean	sand	to	cover	the	bottom	is	placed	in	the	dish	they	bathe	more	readily	.
如果	足够的	干净的	沙	到	覆盖	这	底部	是	放置	在	这	盘子	他们	洗澡	更多的	容易	.

如果在碗底铺上足够多的干净沙子，它们就更容易洗澡。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [meɪ] [biː; bi] [dreɪnd] ['keəfəli] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd][left][tuː; tə] [draɪ][ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

After	the	bath	the	water	may	be	drained	carefully	and	the	sand	left	to	dry	in	the	dish	for	use	another	time	.
后	这	洗澡	这	水	可能	是	排水	小心	和	这	沙	左边	到	干燥	在	这	盘子	为了	使用	其他	时间	.

洗完澡后，可以小心地把水倒掉，把沙子留在碗里晾干，以便下次使用。

[bɜ˞dz] [brɔːt] ['ɪntuː][streɪndʒ] ['kwɔːtəz] [meɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [beɪð] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [deɪz] .

Birds	brought	into	strange	quarters	may	refuse	to	bathe	for	the	first	few	days	.
鸟类	带来	进入	奇怪的	四分之一	可能	拒绝	到	洗澡	为了	这	第一的	很少	天	.

被带到陌生环境的鸟类可能在最初几天拒绝洗澡。

[wen] ['wɔːtə(r)][ɪz] ['ɒfəd] [ðeɪ] ['aɪðə(r)][ɪg'nɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [pɜːtʃ] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['məuʃənz][ɒv; əv] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] ,

When	water	is	offered	they	either	ignore	it	or	sitting	on	a	perch	go	through	the	motions	of	bathing	and	drying	,
什么时候	水	是	提供	他们	任何一个	忽略	它	或者	坐着	在	一个	栖息	去	通过	这	运动	的	洗澡	和	烘干	,

当人们给它们提供水时，它们要么置之不理，要么栖息在树枝上做着洗澡和晾干的动作。

['flʌtərɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [hwɜː] [ɒv; əv] ['feðər] .

fluttering	wings	and	tail	with	a	great	whirring	of	feathers	.
飘动	翅膀	和	尾巴	和	一个	伟大的	嗡嗡声	的	羽毛	.

翅膀和尾巴扑扇着，羽毛发出巨大的呼啸声。

[ðə; ði][bæθ.bɑːθ]

The	bath
这	洗澡

浴缸

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɒfəd] [wen'evə(r)] [ðə; ði][keɪdʒ][ɪz] [kliːnd] ,
should be offered whenever the cage is cleaned ,
应该 是 提供 每当 这 笼 是 已清洗 ,

每次清理笼子时都应该提供。

[ænd; ənd] [ɪf] [left] [ə'ləʊn][ðə; ði][bɜ͡ːdz] [wɪl] [ækt] ['nɔːməli] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and if left alone the birds will act normally after a few days .
和 如果 左边 独自的 这 鸟类 将要 行为 通常情况下 后 一个 很少 天 .

如果放任不管，这些鸟儿几天后就会恢复正常。

[smɔːl] ['tʃaɪnə][ɔː(r)] ['ɜːθnweə(r)] ['dɪʃɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] [diːp] [meɪk] [gʊd] ['beɪðɪŋ] [pænz] .
Small china or earthenware dishes that are not too deep make good bathing pans .
小的 中国 或者 陶器 菜肴 那 是 不是 也 深的 制作 好的 洗澡 平底锅 .

不太深的小型瓷器或陶器碗很适合用作沐浴盆。

[wen] [ə; eɪ][bɜːd] [bɪ'kʌmz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][wʌn] [dɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]
When a bird becomes accustomed to one dish it will usually refuse to
什么时候 一个 鸟 变成 习惯 到 一 盘子 它 将要 通常 拒绝 到
[beɪð] [ɪn][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] [ɔː(r)]['kʌlə(r)] .
bathe in another of different shape or color .
洗澡 在 其他 的 不同的 形状 或者 颜色 .

当一只鸟习惯了某个形状或颜色的碗时，它通常会拒绝在另一个形状或颜色不同的碗里洗澡。

[ɪn]['wɪntə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɔːm] [ʌn'tɪl]['tepɪd] .
In winter the water should be warmed until tepid .
在 冬天 这 水 应该 是 温暖 直到 温热 .

冬天，水应该加热到温热。

['iːv(ə)n][ɪn] [wɔːm] ['weðə(r)] ['veri] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ɪz][nɒt][əd'vaɪzəb(ə)l] .
Even in warm weather very cold water is not advisable .
甚至 在 温暖的 天气 非常 寒冷的 水 是 不是 建议 .

即使在温暖的天气里，也不建议使用过冷的水。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːm] , ['ɔːdnrəli] [wɔːm] , [bɪ'kʌmz] [kəʊld] ['temprərəli] , [bɜ͡ːdz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd]
If the room , ordinarily warm , becomes cold temporarily , birds should not be allowed
如果 这 房间 , 按说 温暖的 , 变成 寒冷的 暂时地 , 鸟类 应该 不是 是 允许
[tuː; tə] [beɪð] .
to bathe .
到 洗澡 .

如果房间原本温暖，但暂时变冷，就不应该让鸟类洗澡。

[wɪð] [ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [wet] [ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'kriːst] [sə͵septə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [kəʊld]
With the plumage wet and bedraggled there is increased susceptibility to cold
和 这 羽毛 湿的 和 邋遢的 那里 是 增加 易感性 到 寒冷的
[drɑːfts] .
drafts .
草稿 .

羽毛湿漉漉、凌乱不堪，更容易受到冷风侵袭。

['djʊərɪŋ][məʊlt][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][twaɪs] [iːtʃ] [wiːk] .
During molt the bath should be given not more than twice each week .
期间 蜕皮 这 洗澡 应该 是 给定 不是 更多的 比 两次 每个 星期 .

换毛期间，每周洗澡次数不应超过两次。

[ɪf] [ðə; ði][bɜːd][ɪz] ['məʊltɪŋ] [ɒn]['kʌlə(r)] [fuːd] , [wʌn][bæθ.bɑːθ] [iːtʃ] [wiːk] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
If the bird is molting on color food , one bath each week is sufficient .
如果 这 鸟 是 蜕皮 在 颜色 食物 , 一 洗澡 每个 星期 是 充足的 .

如果鸟儿正在换毛，并且吃的是彩色食物，那么每周洗一次澡就足够了。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kə'neəri][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [beɪð] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [egz]

The	female	canary	should	not	be	allowed	to	bathe	from	the	time	the	eggs
这	女性	金丝雀	应该	不是	是	允许	到	洗澡	从	这	时间	这	鸡蛋

[hætʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)][θriː][ɔː(r)][fɔːr] [deɪz] [əʊld] .

hatch	until	the	young	are	3	or	4	days	old	.
孵化	直到	这	年轻的	是	3	或者	4	天	老的	.

从卵孵化到幼鸟3、4天大，不应该让雌性金丝雀洗澡。

[məʊlt] .

MOLT	.
蜕皮	.

蜕皮。

[kə'neri] [rɪ'njuː] [ðeə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] ['feðər] [wʌns] [iːtʃ] [jɪə(r)] .

Canaries	renew	their	covering	of	feathers	once	each	year	.
金丝雀	更新	他们的	覆盖	的	羽毛	一次	每个	年	.

金丝雀每年都会更换一次羽毛。

[ɪn]['ædʌlts] [ðɪs] [məʊlt] [ə'kɜːz] [leɪt] [ɪn] ['sʌmə(r)] ,

In	adults	this	molt	occurs	late	in	summer	,
在	成年人	这	蜕皮	发生	晚的	在	夏天	,

成虫的这种蜕皮发生在夏末。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][saɪn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪŋ] [ɔː(r)][teɪl] ['feðə(r)]

and	the	first	sign	of	it	may	be	the	presence	of	a	wing	or	tail	feather
和	这	第一的	符号	的	它	可能	是	这	在场	的	一个	翼	或者	尾巴	羽毛

[ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

on	the	bottom	of	the	cage	.
在	这	底部	的	这	笼	.

第一个迹象可能是笼底出现翅膀或尾羽。

[ðiːz] [lɑːdʒ] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] [ʃed] [ɪn] [peəz] ,

These	large	feathers	are	shed	in	pairs	,
这些	大的	羽毛	是	棚	在	对	,

这些大羽毛是成对脱落的。

[səʊ] [ðæt] [wʌn][frɒm; frəm]['aɪðə(r)] [wɪŋ] [ɔː(r)][frɒm; frəm]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][ɪz] [drɒpt] [æt; ət]

so	that	one	from	either	wing	or	from	either	side	of	the	tail	is	dropped	at
所以	那	一	从	任何一个	翼	或者	从	任何一个	边	的	这	尾巴	是	掉落	在

[ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

approximately	the	same	time	.
大约	这	相同的	时间	.

因此，从任一侧机翼或任一侧尾翼掉落的卵大致同时掉落。

['nevə(r)][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] [dʌz] [ðə; ði][kə'neəri][hæv; həv][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd][teɪl] [ɪn'taɪəli]

Never	in	ordinary	circumstances	does	the	canary	have	the	wing	and	tail	entirely
绝不	在	普通的	情况	做	这	金丝雀	有	这	翼	和	尾巴	完全

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['feðər] .

devoid	of	large	feathers	.
缺乏	的	大的	羽毛	.

在正常情况下，金丝雀的翅膀和尾巴上绝不会完全没有大羽毛。

[ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][bɜːd] ,

This	provision	is	of	no	particular	significance	in	a	cage	bird	,
这	条款	是	的	不	特别的	意义	在	一个	笼	鸟	,

这项规定对笼养鸟类来说并无特殊意义。

[bʌt; bət] [i'neibl] [waɪld][bɜ˞dz][tuː; tə][meɪn'teɪn][ðeə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [flaɪt] .

but	enables	wild	birds	to	maintain	their	powers	of	flight	.
但	启用	荒野	鸟类	到	维持	他们的	权力	的	航班	.

但却能让野生鸟类保持飞行能力。

[ðə; ði] ['bɒdɪli] ['kʌvərɪŋ] [ɪz] [rɪ'nju:d] ['pi:smi:l] [æz; əz] [wel] ,

The	bodily	covering	is	renewed	piecemeal	as	well	,
这	身体上的	覆盖	是	更新	零散地	作为	出色地	,

身体的覆盖物也是逐步更新的。

[səʊ] [ðæt] [ɪk'sept] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [ðeə(r)] [ɪz] ['nɔ:məli] [nəʊ] [ɪk'stensɪv] ['eəriə] ['həʊlli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]

so	that	except	about	the	head	there	is	normally	no	extensive	area	wholly	devoid	of
所以	那	除了	关于	这	头	那里	是	通常情况下	不	广泛的	区域	完全	缺乏	的

['feðər] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

feathers	at	any	time	.
羽毛	在	任何	时间	.

因此，除了头部以外，通常不会有大片区域完全没有羽毛。

[sʌm; səm] [bɜ:dz] [drɒp] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ['feðər] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,

Some	birds	drop	a	few	of	the	body	feathers	all	through	the	year	,
一些	鸟类	降低	一个	很少	的	这	身体	羽毛	全部	通过	这	年	,

有些鸟类一年四季都会脱落一些体羽。

[ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ðæt] [ni:d] [kɔ:z] [nəʊ] [æŋ'zaɪəti] .

a	symptom	that	need	cause	no	anxiety	.
一个	症状	那	需要	原因	不	焦虑	.

无需为此焦虑的症状。

[wɪð] ['bri:dɪŋ] [bɜ:dz] [ðə; ði] [məʊlt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kɒmz] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['bri:dɪŋ]

With	breeding	birds	the	molt	usually	comes	immediately	after	the	breeding
和	选育	鸟类	这	蜕皮	通常	来	立即地	后	这	选育

['si:z(ə)n] [ænd; ənd] [meɪ] [bɪ'gɪn] [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] .

season	and	may	begin	as	early	as	the	latter	part	of	July	.
季节	和	可能	开始	作为	早期的	作为	这	后者	部分	的	七月	.

对于繁殖期的鸟类来说，换羽通常紧随繁殖季节之后，最早可能在七月下旬开始。

['nɔ:məli] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] ['djʊərɪŋ] ['ɔ:gəst] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [æt; ət] [ɪts] [haɪt]

Normally	it	comes	during	August	,	and	on	the	average	should	be	at	its	height
通常情况下	它	来	期间	八月	,	和	在	这	平均的	应该	是	在	它是	高度

[ɪn] [sep'tembə(r)] .

in	September	.
在	九月	.

通常情况下，它会在八月份出现，平均而言，九月份会达到高峰。

[jʌŋ] [bɜ:dz] [məʊlt] [ðə; ði] ['dʒu:vɪnəl] ['bɒdi] ['plu:mɪdʒ] ['ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [nest] ,

Young	birds	molt	the	juvenal	body	plumage	after	leaving	the	nest	,
年轻的	鸟类	蜕皮	这	幼年	身体	羽毛	后	离开	这	巢	,

幼鸟离巢后会换掉幼鸟时期的体羽。

[bʌt; bət] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [grəʊθ] [ɒv; əv] [wɪŋ] [ænd; ənd] [teɪl] ['feðər] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

but	retain	the	first	growth	of	wing	and	tail	feathers	for	a	year	.
但	保持	这	第一的	生长	的	翼	和	尾巴	羽毛	为了	一个	年	.

但会保留一年内翅膀和尾羽的初生部分。

[ɪn] ['helθi] [bɜ:dz] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [məʊlt] [rɪ'kwaɪəz] [ə'baʊt] [tu:] [mʌnθs] .

In	healthy	birds	the	entire	molt	requires	about	two	months	.
在	健康	鸟类	这	全部的	蜕皮	需要	关于	二	几个月	.

健康的鸟类整个换毛过程大约需要两个月。

[kə'neri] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ni:d] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] [keə(r)] ['djʊərɪŋ] [məʊlt] .

Canaries	usually	need	no	special	care	during	molt	.
金丝雀	通常	需要	不	特别的	关心	期间	蜕皮	.

金丝雀换毛期间通常不需要特殊照顾。

[ðəʊ] [ɪn] [æn; ən] [æb'nɔ:m(ə)l] ['bɒdɪli] [steɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Though	in	an	abnormal	bodily	state	at	this	time	,
尽管	在	一个	异常	身体上的	状态	在	这	时间	,

虽然此时身体状况异常，

['helθi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪl] [kʌm] [θruː] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .

healthy	individuals	will	come	through	the	period	in	good	condition	.
健康	个人	将要	来	通过	这	时期	在	好的	状况	.

健康的人会顺利度过这段时期。

[bɜ˞dz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwʊt] [dʌl] [ænd; ənd]['stjuːpɪd] [wen] ['məʊltɪŋ] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'stɜːbd]

Birds	are	somewhat	dull	and	stupid	when	molting	and	should	be	disturbed
鸟类	是	有些	乏味的	和	愚蠢的	什么时候	蜕皮	和	应该	是	不安

[æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	little	as	possible	.
作为	小的	作为	可能的	.

鸟类在换毛期间会变得有些迟钝和愚笨，应该尽量少去打扰它们。

['beɪðɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [iːtʃ] [wiːk] ,

Bathing	may	be	permitted	once	or	twice	each	week	,
洗澡	可能	是	允许	一次	或者	两次	每个	星期	,

每周可以洗澡一到两次。

[bʌt; bət] [ɪf] [bɜ˞dz] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [beɪð] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [spred] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

but	if	birds	do	not	wish	to	bathe	they	should	not	be	sprayed	with	water	.
但	如果	鸟类	做	不是	希望	到	洗澡	他们	应该	不是	是	喷洒	和	水	.

但如果鸟类不想洗澡，就不应该用水喷它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [eg] [fuːd] [ɔː(r)] ['mɔɪsnd] [bred] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][feə(r)][wʌns]

It	is	well	to	add	egg	food	or	moistened	bread	to	the	ordinary	fare	once
它	是	出色地	到	添加	蛋	食物	或者	湿润	面包	到	这	普通的	票价	一次

[ɔː(r)] [twaɪs] [iːtʃ] [wiːk] ['djʊərɪŋ][məʊlt] .

or	twice	each	week	during	molt	.
或者	两次	每个	星期	期间	蜕皮	.

换毛期间，每周可以给猫咪的日常食物添加一到两次鸡蛋或湿面包。

[fɔː(r); fə(r)] ['eɪlɪŋ] [bɜ˞dz] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [eg]

For	ailing	birds	a	very	slight	quantity	of	sulphur	may	be	added	to	the	egg
为了	生病	鸟类	一个	非常	轻微	数量	的	硫	可能	是	额外	到	这	蛋

[fuːd] ,

food	,
食物	,

对于生病的鸟儿，可以在蛋饲料中添加极少量的硫磺。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [wiːk] ['sæfrən] [tiː] ['gɪv(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

or	a	weak	saffron	tea	given	instead	of	pure	drinking	water	.
或者	一个	虚弱的	藏红花	茶	给定	反而	的	纯的	喝	水	.

或者用淡藏红花茶代替纯净饮用水。

[ə; eɪ] [fjuː] ['lɪnsiːd] [ɪn][ðə; ði] [siːd] [sə'plaɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [glɒs] [ænd; ənd] [ʃiːn] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː]

A	few	linseeds	in	the	seed	supply	give	a	gloss	and	sheen	to	the	new
一个	很少	亚麻籽	在	这	种子	供应	给	一个	光泽	和	光泽	到	这	新的

['feðər] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [əb'teɪnəb(ə)l] .

feathers	not	otherwise	obtainable	.
羽毛	不是	否则	可获得	.

种子中的少量亚麻籽能使新生的羽毛呈现出其他方式无法获得的光泽。

[wen] [kə'neri] [feɪl][tuː; tə][məʊlt][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]['siːz(ə)n][məʊlt] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [ɪn'djuːst]

When	canaries	fail	to	molt	at	the	proper	season	molt	may	sometimes	be	induced
什么时候	金丝雀	失败	到	蜕皮	在	这	恰当的	季节	蜕皮	可能	有时	是	诱导

[baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][keɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [klɒθ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [prə'tektɪd]

by	covering	the	cage	with	a	dark	cloth	and	placing	it	in	a	warm	protected
经过	覆盖	这	笼	和	一个	黑暗的	布	和	放置	它	在	一个	温暖的	受保护

[pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][bɜːd] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .

place	where	the	bird	will	not	be	disturbed	.
地方	在哪里	这	鸟	将要	不是	是	不安	.

当金丝雀未能按时换羽时，有时可以通过用深色布盖住鸟笼并将其放在温暖、受保护且不会打扰鸟的地方来诱导换羽。

[əʊld] [bɜ˞dz] [ɔ:(r)] [ðəʊz] [wi:k] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['vɪgə(r)] ['ɒf(ə)n] [feɪl] [tu:; tə] [rɪ'nju:] [ðeə(r)] [ɪn'taɪə(r)] ['feðə(r)]
Old **birds** **or** **those** **weak** **in** **physical** **vigor** **often** **fail** **to** **renew** **their** **entire** **feather**
老的 鸟类 或者 那些 虚弱的 在 身体的 活力 经常 失败 到 更新 他们的 全部的 羽毛
['kʌvərɪŋ] ,
covering **,**
覆盖 ,

年老的鸟类或体质虚弱的鸟类往往无法完全更新它们的羽毛。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['remədi] [meɪ] [bi:; bi] ['ɒfəd] .
a **condition** **for** **which** **little** **remedy** **may** **be** **offered** **.**
一个 状况 为了 哪个 小的 补救 可能 是 提供 .

这种情况几乎没有有效的治疗方法。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ðɪs] [ˌɪnkəm'pli:t] [məʊlt] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ɪk'stri:m] [eɪdʒ] [ɔ:(r)]
Usually **this** **incomplete** **molt** **is** **a** **sign** **of** **extreme** **age** **or**
通常 这 未完成 蜕皮 是 一个 符号 的 极端 年龄 或者

通常这种不完全蜕皮是极度衰老的标志。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **12** **]**
[页 -]

[第12页]

['breɪkdaʊn] , [ðəʊ] [ɪf] [ðə; ði] [bɜ:d] [laɪvz; lɪvz] , [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [nju'trɪʃəs] ,
breakdown **,** **though** **if** **the** **bird** **lives** **,** **a** **supply** **of** **nutritious** **,**
分解 , 尽管 如果 这 鸟 生活 , 一个 供应 的 营养丰富的 ,

分解，但如果鸟儿能活下来，就能获得营养，

['i:zəli] [ə'sɪməleɪtɪd] [fu:d] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [məʊlt] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn]
easily **assimilated** **food** **and** **careful** **protection** **during** **the** **next** **molt** **may** **result** **in**
容易地 同化 食物 和 小心 保护 期间 这 下一个 蜕皮 可能 结果 在
[ɪm'pru:vmənt] .
improvement **.**
改进 .

易于消化的食物以及在下次蜕皮期间的精心保护可能会有所改善。

[ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['temprətʃə(r)] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃɪl] [meɪ] [tʃek] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [məʊlt]
A **great** **change** **in** **temperature** **or** **a** **sudden** **chill** **may** **check** **the** **progress** **of** **molt**
一个 伟大的 改变 在 温度 或者 一个 突然 寒意 可能 查看 这 进步 的 蜕皮
[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [kɔ:z] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] .
and **occasionally** **cause** **serious** **trouble** **.**
和 偶尔 原因 严肃的 麻烦 .

温度的剧烈变化或突然降温可能会阻碍蜕皮进程，有时甚至会导致严重问题。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɜ:d] [ʃəʊz] [saɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] , [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pleɪst] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔ:m] ,
If **a** **bird** **shows** **signs** **of** **distress** **,** **it** **should** **be** **placed** **at** **once** **in** **a** **warm** **,**
如果 一个 鸟 演出 标志 的 痛苦 , 它 应该 是 放置 在 一次 在 一个 温暖的 ,

如果鸟儿出现痛苦的迹象，应立即将其放入温暖的地方。

[prə'tektɪd] [pleɪs] .
protected **place** **.**
受保护 地方 .

受保护的地方。

[ten] [drɒps] [ɒv; əv] [swi:t] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['naɪtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [ʃredz] [ɒv; əv] ['sæfrən] ['ædɪd] [tu:; tə]
Ten **drops** **of** **sweet** **spirits** **of** **niter** **and** **a** **few** **shreds** **of** **saffron** **added** **to**
十 滴 的 甜的 烈酒 的 硝 和 一个 很少 碎屑 的 藏红花 额外 到
[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
the **drinking** **water** **are** **beneficial** **.**
这 喝 水 是 有利 .

在饮用水中加入十滴甜硝酸和几片藏红花是有益的。

['kʌlə(r)] ['fi:dɪŋ] .
COLOR FEEDING .
颜色 喂养 .

颜色喂养。

[ðæt] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [kə'neri] [meɪ] [bi:; bi] ['di:pənd] [ɔ:(r)] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ]['sɜ:t(ə)n] [fu:dz] ['gɪv(ə)n]
That the color of canaries may be deepened or intensified by certain foods given
那 这 颜色 的 金丝雀 可能 是 加深 或者 加强 经过 肯定 食物 给定
['djʊərɪŋ][ðə; ði][məʊlt][ɪz] [wel] [nəʊn] [ænd; ənd][hæz; həz] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .
during the molt is well known and has attracted much interest .
期间 这 蜕皮 是 出色地 已知 和 有 吸引 很多 兴趣 .

众所周知，在换毛期间喂食某些食物可以加深或增强金丝雀的颜色，这引起了人们的极大兴趣。

['tɜ:mərɪk] , ['mærɪgəʊld] ['flaʊəz] , ['sæfrən] , [ˌkɒtʃɪ'ni:l] , [ə'nætəʊ] , ['mʌstəd] [si:d] ,
Turmeric , marigold flowers , saffron , cochineal , annatto , mustard seed ,
姜黄 , 万寿菊 花朵 , 藏红花 , 胭脂虫 , 胭脂树橙 , 芥末 种子 ,

姜黄、万寿菊、藏红花、胭脂红、胭脂树橙、芥菜籽

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['eɪdʒənts] [rɪtʃ] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['kʌlə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] ,
and other agents rich in natural color are often used for this purpose ,
和 其他 代理人 富有的 在 自然的 颜色 是 经常 用过的 为了 这 目的 ,

其他富含天然色素的染料也常用于此目的。

['ɔ:dnrəli] [ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [red] ['pepə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] .
ordinarily in combination with red pepper as a base .
按说 在 组合 和 红色的 胡椒 作为 一个 根据 .

通常以红辣椒为底料。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['meθədz] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] ['fi:dɪŋ] ['kʌlə(r)] [fu:dz] [wɜ:(r); wə(r)]
For a long time methods of preparing and feeding color foods were
为了 一个 长的 时间 方法 的 准备 和 喂养 颜色 食物 是
[kept] ['si:krət] ,
kept secret ,
保留 秘密 ,

长期以来，制备和喂养彩色食物的方法都是秘而不宣的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['aʊtlaɪnd] [ɪn] ['meni] ['mænjʊəl] [ɒn][kə'neəri] ['fi:dɪŋ] .
but now they are outlined in many manuals on canary feeding .
但 现在 他们 是 概述 在 许多 手册 在 金丝雀 喂养 .

但现在很多关于金丝雀饲养的手册中都列出了这些内容。

[ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [kə'neri] [fɔ:(r); fə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn]['kʌlə(r)] ['fi:dɪŋ] ['prefrəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n]
In selecting canaries for experiments in color feeding preference should be given
在 选择 金丝雀 为了 实验 在 颜色 喂养 偏爱 应该 是 给定
[tu:; tə] [strɒŋ] , ['vɪgərəs] , [meɪl] [bɜ:dz] .
to strong , vigorous , male birds .
到 强的 , 蓬勃 , 男性 鸟类 .

在选择用于颜色饲喂实验的金丝雀时，应优先选择强壮、精力充沛的雄性金丝雀。

['djʊərɪŋ][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ænd; ənd][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪd] [fu:d] [ju:st] [pʊts] [mɔ:(r)][ɔ:(r)]
During digestion and assimilation the concentrated food used puts more or
期间 消化 和 同化 这 集中 食物 用过的 放置 更多的 或者
[les] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪstəm] ,
less of a strain upon the system ,
较少的 的 一个 拉紧 之上 这 系统 ,

在消化吸收过程中，浓缩食物会对身体系统造成或多或少的压力。

[ænd; ənd] [bɜ:dz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][əʊld][ɔ:(r)] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənəli] [wi:k] [meɪ] [nɒt] [θraɪv] ,
and birds that are old or constitutionally weak may not thrive ,
和 鸟类 那 是 老的 或者 合宪地 虚弱的 可能 不是 蓬勃发展 ,

年老体弱的鸟类可能无法茁壮成长。

[ɔː(r)] [meɪ] ['iːv(ə)n] [sə'kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['triːtmənt] .

or	may	even	succumb	under	the	treatment	.
或者	可能	甚至	屈服	在下面	这	治疗	.

甚至可能在治疗过程中死亡。

['kʌlə(r)] [fuːd] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [jʌŋ] [kə'neri] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sɛvən][ɔː(r)][eit] [wiːks] [tuː; tə]

Color	food	may	be	given	young	canaries	at	the	age	of	7	or	8	weeks	to
颜色	食物	可能	是	给定	年轻的	金丝雀	在	这	年龄	的	7	或者	8	周	到

[prə'djuːs] [ə; eɪ] [diːp] ['kʌlə(r)][æt; ət][ðeə(r)][fɜːst][məʊlt] .

produce	a	deep	color	at	their	first	molt	.
生产	一个	深的	颜色	在	他们的	第一的	蜕皮	.

可以在金丝雀7周或8周大的时候给它们喂食着色食物，使它们在第一次换毛时呈现深色。

[bɜ˞dz] [wɪð] ['kʌlə(r)] [ðæt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [fʊl] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'lektɪd] .

Birds	with	color	that	is	naturally	full	and	rich	should	be	selected	.
鸟类	和	颜色	那	是	自然	满的	和	富有的	应该	是	已选	.

应选择羽毛颜色自然饱满艳丽的鸟类。

[ðəʊz] ['hævɪŋ] ['griːnɪʃ] ['mɑːkiŋz] [ɔː(r)] [ðəʊz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [meɪl] ['peərənt] [wel]

Those	having	greenish	markings	or	those	descended	from	a	male	parent	well
那些	拥有	绿绿色	标记	或者	那些	下降	从	一个	男性	父母	出色地

[mɑːkt] [wɪð] [griːn] [ɑː(r); ə(r)] ['prefrəb(ə)l] .

marked	with	green	are	preferable	.
标记	和	绿色的	是	优选	.

那些带有绿色斑纹的，或者雄性亲本身上有明显绿色斑纹的后代更受欢迎。

[peɪl] [bɜ˞dz] ['seldəm] ['kʌlə(r)] [wel] .

Pale	birds	seldom	color	well	.
苍白	鸟类	很少	颜色	出色地	.

浅色的鸟儿很少能染出漂亮的羽毛。

[ə; eɪ] ['stændəd] ['kʌlə(r)] [fuːd] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'peəd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

A	standard	color	food	may	be	prepared	as	follows	:
一个	标准	颜色	食物	可能	是	准备	作为	跟随	:

标准颜色的食物可以按以下方法制备：

[tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [eg] [fuːd] ([wʌn][hɑːd] - [bɔɪld] [eg] [tʃɒpt] [faɪn] [wɪð] [æn; ən]['iːkwəl] [bʌlk]

To	the	ordinary	egg	food	(	one	hard	-	boiled	egg	chopped	fine	with	an	equal	bulk
到	这	普通的	蛋	食物	(	一	难的	-	煮沸	蛋	切碎	美好的	和	一个	平等的	大部分

[ɒv; əv] [bred] [krʌmz] [ɔː(r)][ʌn'sɔːltɪd; ʌn'sɒltɪd]['krækə(r)] [krʌmz]) [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv]

of	bread	crumbs	or	unsalted	cracker	crumbs	)	add	a	teaspoonful	of
的	面包	面包屑	或者	无盐	饼干	面包屑	)	添加	一个	一茶匙	的

[graʊnd] [swiːt] [red] ['pepə(r)] .

ground	sweet	red	pepper	.
地面	甜的	红色的	胡椒	.

在普通的鸡蛋食品（一个煮熟的鸡蛋切碎，与等量的面包屑或无盐饼干屑混合）中加入一茶匙磨碎的甜红辣椒。

[mɪks][ʌn'tɪl][ðə; ði] [fuːd] [ʃəʊz] [æn; ən]['iːv(ə)n] ['redɪʃ] [tɪnt] [θruː'aʊt] .

Mix	until	the	food	shows	an	even	reddish	tint	throughout	.
混合	直到	这	食物	演出	一个	甚至	微红	着色	自始至终	.

搅拌至食物整体呈现均匀的红色。

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [graʊnd] [swiːt] ['pepə(r)] [juːst] [ɪz]

Care	should	be	taken	to	see	that	the	supply	of	ground	sweet	pepper	used	is
关心	应该	是	已采取	到	看	那	这	供应	的	地面	甜的	胡椒	用过的	是

[freʃ] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] ['kʌləd] .

fresh	and	clean	and	that	it	is	not	artificially	colored	.
新鲜的	和	干净的	和	那	它	是	不是	人为地	有色	.

应注意确保所使用的甜椒粉新鲜干净，且不含人工色素。

[iːtʃ] [bɜːd][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈsperɪmentɪd] [əˈpɒn][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [wʌn] [smɔːl] [ˈtiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]

Each	bird	to	be	experimented	upon	should	receive	one	small	teaspoonful	of	the
每个	鸟	到	是	实验	之上	应该	收到	一	小的	一茶匙	的	这

[prɪˈpeəd] [fuːd] [ˈdeɪli] .

prepared	food	daily	.
准备	食物	日常的	.

每只用于实验的鸟每天应喂食一小茶匙配制好的食物。

[ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ˈpepə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪkstʃə(r)][ɪz] [ɪnˈkriːst] [ˈgrædʒuəli] , [ʌnˈtɪl] [tuː] [ˈhiːpɪŋ]

The	quantity	of	pepper	in	the	mixture	is	increased	gradually	,	until	two	heaping
这	数量	的	胡椒	在	这	混合物	是	增加	逐步地	,	直到	二	堆积

[ˈtiːspuːn,ful] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .

teaspoonfuls	are	used	.
茶匙	是	用过的	.

逐渐增加混合物中胡椒粉的用量，直到用满满两茶匙为止。

[əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [ˈʃʊgə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps][ɒv; əv][pjʊə(r)] [ˈɒlɪv] [ɔɪl][ɪz]

Addition	of	a	little	brown	sugar	and	a	few	drops	of	pure	olive	oil	is
添加	的	一个	小的	棕色的	糖	和	一个	很少	滴	的	纯的	橄榄	油	是

[ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] ,

beneficial	,
有利	,

加入少许红糖和几滴纯橄榄油是有益的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [hɒt] [red] [ˈpepə(r)] [gɪvz] [ə; eɪ][ˈbetə(r)][ˈfleɪvə(r)] .

and	a	small	quantity	of	hot	red	pepper	gives	a	better	flavor	.
和	一个	小的	数量	的	热的	红色的	胡椒	给予	一个	更好的	味道	.

少量红辣椒能增添风味。

[ðə; ði] [fuːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪˈpeəd] [freʃ] [iːtʃ] [deɪ] ,

The	food	should	be	prepared	fresh	each	day	,
这	食物	应该	是	准备	新鲜的	每个	天	,

食物应该每天新鲜烹制。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmɪksɪŋ] [əˈlaʊəns] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌveəriˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]

and	in	mixing	allowance	must	be	made	for	variation	in	the	size	of
和	在	混合	津贴	必须	是	制成	为了	变化	在	这	尺寸	的

[egz] [juːst] .

eggs	used	.
鸡蛋	用过的	.

混合时必须考虑到所用鸡蛋大小的差异。

[sʌm; səm] [ˈbriːdəz] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [swiːt] [red] [ˈpepə(r)] [ʌnˈtɪl] [fɔːr] [ˈtiːspuːn,ful]

Some	breeders	increase	the	proportion	of	sweet	red	pepper	until	4	teaspoonfuls
一些	育种者	增加	这	部分	的	甜的	红色的	胡椒	直到	4	茶匙

[ɑː(r); ə(r)] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːʒuəl][ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [eg] [fuːd] .

are	added	to	the	usual	quantity	of	egg	food	.
是	额外	到	这	通常	数量	的	蛋	食物	.

有些养殖户会增加甜红辣椒的比例，直到在通常的蛋饲料中添加 4 茶匙。

[hɑːf][ə; eɪ] [ˈtiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [fuːd] [ɪz] [əˈlaʊd] [iːtʃ] [bɜːd] .

Half	a	teaspoonful	of	this	concentrated	food	is	allowed	each	bird	.
一半	一个	一茶匙	的	这	集中	食物	是	允许	每个	鸟	.

每只鸟可以喂食半茶匙这种浓缩饲料。

[ðɪs] [ˈmeθəd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ˈdjʊərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔːt] , [kwɪk] [məʊlt] .

This	method	may	be	used	during	a	short	,	quick	molt	.
这	方法	可能	是	用过的	期间	一个	短的	,	快的	蜕皮	.

这种方法可用于短时间、快速的蜕皮过程。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [siːd] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,

The	usual	supply	of	seed	must	be	kept	in	the	cage	,
这	通常	供应	的	种子	必须	是	保留	在	这	笼	,

笼子里必须备有常用的种子。

[fɔː(r); fə(r)] [kə'neri] [kæn; kən] [nɒt] [səb'sɪst] [ɒn][ðə; ði]['kʌlə(r)] [fuːd] [ə'ləʊn] .

for	canaries	can	not	subsist	on	the	color	food	alone	.
为了	金丝雀	能	不是	生存	在	这	颜色	食物	独自的	.

因为金丝雀不能只靠色素食物生存。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

金丝雀(Canaries)
第2/2页

[ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈlæbərət] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ˈkʌlə(r)] [ˈfiːdɪŋ]
Those who do not care to use such an elaborate preparation in color feeding
那些 WHO 做 不是 关心 到 使用 这样的 一个 精心制作的 准备 在 颜色 喂养
[meɪ] [ˈsʌbstɪtjuːt] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [swiːt] [red] [ˈpepəz] [səʊld][ɪn] [freʃ] [ˈvedʒtəb(ə)l]
may substitute pieces of the common sweet red peppers sold in fresh vegetable
可能 代替 件 的 这 常见的 甜的 红色的 辣椒 卖 在 新鲜的 蔬菜
[ˈmɑːrkɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbɪts][ɒv; əv] [ˈletɪs] [ˈɔːdnrəli] [ˈgɪv(ə)n][æz; əz] [griːn] [fuːd] .
markets for the bits of lettuce ordinarily given as green food .
市场 为了 这 比特 的 莴苣 按说 给定 作为 绿色的 食物 .

那些不愿使用如此复杂的配制方法来给宠物喂食颜色的人，可以用新鲜蔬菜市场出售的普通甜红辣椒块来代替通常作为绿色食物喂食的生菜碎。

[kəˈneri] [iːt] [ðiːz] [ˈredɪli] ,
Canaries eat these readily ,
金丝雀 吃 这些 容易 ,

金丝雀很喜欢吃这些。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fuːd] [ˈiːt(ə)n][ˈdjʊərɪŋ][məʊlt] [bɪˈkʌm] [ˈnəʊtɪsəbli] [diːpə(r)]
and from the effect of this food eaten during molt become noticeably deeper
和 从 这 影响 的 这 食物 吃 期间 蜕皮 变得 明显地 更深
[ænd; ənd] [rɪtʃə] [ɪn][ˈkʌlə(r)] .
and richer in color .
和 更富有 在 颜色 .

蜕皮期间食用的这种食物会使毛发颜色明显加深加固。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ˈkʌlə(r)] [ˈfiːdɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈstɑːtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kəˈneri]
Color feeding to be successful must be started as soon as the canaries
颜色 喂养 到 是 成功的 必须 是 开始 作为 很快 作为 这 金丝雀
[ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] [tuː; tə][məʊlt] ,
are ready to molt ,
是 准备好 到 蜕皮 ,

要想成功进行颜色喂养，必须在金丝雀准备换毛时立即开始。

[ænd; ənd] [ˈfiːdɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [nəʊ][mɔː(r)][pɪn] [ˈfeðər] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd]
and feeding must be continued until no more pin feathers can be found
和 喂养 必须 是 持续 直到 不 更多的 别针 羽毛 能 是 成立
[ˈeniweə(r)] [ɒn][ðə; ði][ˈbɒdi] [wen] [ðə; ði] [ˈfeðər] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkeəfəli] [bləʊn] [əˈsaɪd] .
anywhere on the body when the feathers are carefully blown aside .
任何地方 在 这 身体 什么时候 这 羽毛 是 小心 吹 旁边 .

必须继续喂食，直到小心地将羽毛吹开，在身体的任何部位都找不到针状羽毛为止。

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [fuːd] [ˈæktʃuəli] [səˈplaɪz] [æn; ən] [ɪnˈrɪtʃt] [ˈkʌlə(r)] [ˈelɪmənt] [ðæt] [ˈʌðəwaɪz] [ɪz] [ˈlækɪŋ] .
The color food actually supplies an enriched color element that otherwise is lacking .
这 颜色 食物 实际上 补给品 一个 富含 颜色 元素 那 否则 是 缺乏 .

这种色彩丰富的食物实际上补充了其他食物所缺乏的色彩元素。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kʌlə(r)] [ɪz] ['fɜːmli] [fɪkst] [ɪn] [ðə; ði] [mə'tʃʊəd] ['feðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [feɪdz] ['iːzəli] [wen]

Until	**the**	**artificial**	**color**	**is**	**firmly**	**fixed**	**in**	**the**	**matured**	**feather**	**it**	**fades**	**easily**	**when**
直到	这	人造的	颜色	是	牢牢	固定的	在	这	成熟的	羽毛	它	淡出	容易地	什么时候

[ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [strɒŋ] [lait] .

exposed	**to**	**strong**	**light**	**.**
裸露	到	强的	光	.

人工色素在成熟的羽毛上尚未牢固着色之前，暴露在强光下很容易褪色。

[ðə; ði] [bɜːdz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌlə(r)] ['fiːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪm] [lait] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

The	**birds**	**chosen**	**for**	**color**	**feeding**	**should**	**be**	**kept**	**in**	**a**	**dim**	**light**	**away**	**from**
这	鸟类	选定	为了	颜色	喂养	应该	是	保留	在	一个	暗淡	光	离开	从

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['keɪdʒɪz] ['ʃeɪdɪd] .

the	**windows**	**and**	**with**	**the**	**cages**	**shaded**	**.**
这	视窗	和	和	这	笼子	阴影	.

用于观赏鸟类的饲料应放置在光线昏暗、远离窗户且笼子遮阴的地方。

['əʊpən] - [frʌnt] ['keɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [skriːn] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɔː(r)] [klɒθ] ,

Open	**-**	**front**	**cages**	**are**	**easily**	**provided**	**with**	**a**	**screen**	**of**	**paper**	**or**	**cloth**	**,**
打开	-	正面	笼子	是	容易地	假如	和	一个	屏幕	的	纸	或者	布	,

敞开式笼子很容易就能装上纸或布的网罩。

[bʌt; bət] [keə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [liːv] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌventɪ'leɪʃn] .

but	**care**	**must**	**be**	**taken**	**to**	**leave**	**space**	**for**	**ventilation**	**.**
但	关心	必须	是	已采取	到	离开	空间	为了	通风	.

但必须注意留出通风空间。

[də'rekt] ['sʌnlaɪt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

Direct	**sunlight**	**must**	**be**	**avoided**	**.**
直接的	阳光	必须	是	避免	.

应避免阳光直射。

['beɪðɪŋ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] [ðæn; ðən] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] ,

Bathing	**must**	**not**	**be**	**permitted**	**more**	**often**	**than**	**once**	**a**	**week**	**,**
洗澡	必须	不是	是	允许	更多的	经常	比	一次	一个	星期	,

洗澡次数不得超过每周一次。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

and	**the**	**birds**	**should**	**be**	**disturbed**	**as**	**little**	**as**	**possible**	**.**
和	这	鸟类	应该	是	不安	作为	小的	作为	可能的	.

应尽量减少对鸟类的干扰。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [bɜːd] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [fuːd] ,

Should	**a**	**bird**	**refuse**	**the**	**color**	**food**	**,**
应该	一个	鸟	拒绝	这	颜色	食物	,

如果鸟儿拒绝食用彩色食物，

[ðə; ði] [siːd] [sə'plaɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ]

the	**seed**	**supply**	**may**	**be**	**removed**	**for**	**a**	**short**	**time**	**morning**	**and**	**evening**
这	种子	供应	可能	是	已移除	为了	一个	短的	时间	早晨	和	晚上

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [fuːd] ['sʌbstɪtjuːtɪd] .

and	**the**	**color**	**food**	**substituted**	**.**
和	这	颜色	食物	替代	.

早晚可以暂时移除种子供应，换上色素肥料。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [fuːd] [wɪl] [biː; bi] ['iːt(ə)n] ['iːgəli] .

Usually	**in**	**a**	**day**	**or**	**two**	**the**	**stimulating**	**food**	**will**	**be**	**eaten**	**eagerly**	**.**
通常	在	一个	天	或者	二	这	刺激性的	食物	将要	是	吃	急切地	.

通常一两天后，这些刺激性食物就会被它们津津有味地吃掉。

['lɪnsiːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] ([æz; əz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['regjələ(r)][məʊlt]) [tuː; tə][ɪm'pɑːt][ə; eɪ] [glɒs]

Linseeds	**should**	**be**	**given**	**(**	**as**	**during**	**the**	**regular**	**molt**	**)**	**to**	**impart**	**a**	**gloss**
亚麻籽	应该	是	给定	(	作为	期间	这	常规的	蜕皮	)	到	传授	一个	光泽

[tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['feðər] .

to	**the**	**new**	**feathers**	**.**
到	这	新的	羽毛	.

应该像正常换羽时一样，给新长出的羽毛喂亚麻籽，使之有光泽。

[wɪð] ['prɒpə(r)][keə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [faɪn] , ['helθi] [bɜːdz] [wɪð] [rɪtʃ] ,

With	**proper**	**care**	**there**	**will**	**be**	**little**	**trouble**	**in**	**producing**	**fine**	**,**	**healthy**	**birds**	**with**	**rich**	**,**
和	恰当的	关心	那里	将要	是	小的	麻烦	在	生产	美好的	,	健康	鸟类	和	富有的	,

只要精心照料，就能轻松培育出体型优良、健康强壮、营养丰富的家禽。

['haɪli] ['kʌləd] ['pluːmɪdʒ] .

highly	**colored**	**plumage**	**.**
高度	有色	羽毛	.

羽毛色彩艳丽。

[ðə; ði] [ɪn'hɑːnst] ['kʌlə(r)] [lɑːsts] ['əʊnli]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['feðər]

The	**enhanced**	**color**	**lasts**	**only**	**during**	**the**	**continuance**	**of**	**the**	**growth**	**of**	**feathers**
这	增强型	颜色	持续时间	仅有的	期间	这	继续	的	这	生长	的	羽毛

,

,

,

这种增强的颜色仅在羽毛持续生长期间有效。

[ænd; ənd] [ɪf] ['kʌlə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɪz][nɒt] [riˈzɔːt] [tuː; tə][æt; ət][ðə; ði][nekst][məʊlt][ðə; ði][kə'neəri] [wɪl]

and	**if**	**color**	**feeding**	**is**	**not**	**resorted**	**to**	**at**	**the**	**next**	**molt**	**the**	**canary**	**will**
和	如果	颜色	喂养	是	不是	复原	到	在	这	下一个	蜕皮	这	金丝雀	将要

[ə'gen] [biː; bi][pleɪn] .

again	**be**	**plain**	**.**
再次	是	清楚的	.

如果下次换毛时不进行颜色喂养，金丝雀的羽毛就会再次变得单调。

['briːdɪŋ] .

BREEDING	**.**
选育	.

选育。

[ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [kə'neri] [bɪ'gɪnz] ['prɒpəli] [ɪn] [mɑːtʃ] .

The	**breeding**	**season**	**for**	**canaries**	**begins**	**properly**	**in**	**March**	**.**
这	选育	季节	为了	金丝雀	开始	适当地	在	行进	.

金丝雀的繁殖季节正式开始于三月。

[ðəʊ] [bɜːdz]['ɒf(ə)n] [ʃəʊ] [saɪnz][ɒv; əv][ɪts] [ə'prəʊtʃ] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]['dʒænjuəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)]

Though	**birds**	**often**	**show**	**signs**	**of**	**its**	**approach**	**as**	**early**	**as**	**January**	**,**	**it**	**is**	**better**
尽管	鸟类	经常	展示	标志	的	它是	方法	作为	早期的	作为	一月	,	它	是	更好的

,

,

,

虽然鸟类早在1月份就经常会表现出它临近的迹象，但最好还是.....

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'pɒn] ['kæləʊ] [jʌŋ] , [tuː; tə]

because	**of**	**the**	**effect**	**of**	**changing**	**weather**	**conditions**	**upon**	**callow**	**young**	**,**	**to**
因为	的	这	影响	的	变化	天气	状况	之上	卡洛	年轻的	,	到

[pə'spəʊn] ['nestɪŋ] [æk'tɪvətiz] [ʌn'tɪl]['leɪtə(r)] ,

postpone	**nesting**	**activities**	**until**	**later**	**,**
推迟	嵌套	活动	直到	之后	,

由于气候变化对幼鸟的影响，筑巢活动被推迟到以后。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
if **possible** **.**
如果 可能的 .

如果可能的话。

[sʌm; səm][kə'neəri] ['fænsiəz] [ki:p] [kə'neri] [peəd] [θru:'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] ,
Some **canary** **fanciers** **keep** **canaries** **paired** **throughout** **the** **year** **,**
一些 金丝雀 爱好者 保持 金丝雀 成对的 自始至终 这 年 ,

有些金丝雀爱好者全年都让金丝雀成对饲养。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔ:(r)] ['kɒmən] ['præktɪs] [ɪz][tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði]['seksɪz] [ɪk'sept] [wen] ['bri:dɪŋ] .
but **the** **more** **common** **practice** **is** **to** **separate** **the** **sexes** **except** **when** **breeding** **.**
但 这 更多的 常见的 实践 是 到 分离 这 性别 除了 什么时候 选育 .

但更常见的做法是，除了繁殖之外，将雌雄动物分开饲养。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['si:z(ə)n][ɪz] [mɑ:kt] [baɪ] ['rɪŋɪŋ] , ['vɪgərəs] [sɒŋ] [ə'mʌŋ] [meɪl]
The **beginning** **of** **the** **mating** **season** **is** **marked** **by** **ringing** **,** **vigorous** **song** **among** **male**
这 开始 的 这 交配 季节 是 标记 经过 铃声 , 蓬勃 歌曲 之中 男性
[bɜ:dz] ,
birds **,**
鸟类 ,

雄鸟发出鸣叫声和嘹亮的鸣叫，标志着交配季节的开始。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [mʌtʃ] ['restləs] [æk'tɪvəti] .
accompanied **by** **much** **restless** **activity** **.**
伴随 经过 很多 不安 活动 .

伴随着许多躁动不安的活动。

['fi:meɪl] , [ɪn'dɪfrənt] [ʌn'tɪl] [naʊ] , [rɪ'spɒnd] [wɪð] [laʊd] [kɔ:l] [nəʊts] , [flɪt][ðeə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd]
Females **,** **indifferent** **until** **now** **,** **respond** **with** **loud** **call** **notes** **,** **flit** **their** **wings** **,** **and**
女性 , 冷漠 直到 现在 , 回应 和 大声 称呼 笔记 , 掠过 他们的 翅膀 , 和
['ʌðəwaɪz] [ɪ'vɪns] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] .
otherwise **evince** **their** **interest** **.**
否则 表明 他们的 兴趣 .

此前一直漠不关心的雌性，现在发出响亮的叫声，拍打着翅膀，以其他方式表达了它们的兴趣。

[bɜ:dz] [meɪ] [bi:; bi] [peəd] [wɪ'ðaʊt] [ði:z] [prɪ'lɪmɪnəri] [saɪnz] ,
Birds **may** **be** **paired** **without** **these** **preliminary** **signs** **,**
鸟类 可能 是 成对的 没有 这些 初步的 标志 ,

即使没有这些初步迹象，鸟类也可能配对。

[bʌt; bət]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ðɪs] [tend]['əʊnli][tu:; tə] ['leŋθən] [ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['si:z(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [mə'tɪəriəl]
but **usually** **this** **tends** **only** **to** **lengthen** **the** **breeding** **season** **without** **material**
但 通常 这 倾向于 仅有的 到 加长 这 选育 季节 没有 材料
['benɪfɪt] .
benefit **.**
益处 .

但通常情况下，这只会延长繁殖季节，而不会带来实质性的好处。

[ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][tu:; tə] [bri:d] [meɪ] [bi:; bi]['stɪmjuleɪtɪd] [wen] ['nesəsəri] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [eg]
The **instinct** **to** **breed** **may** **be** **stimulated** **when** **necessary** **by** **the** **addition** **of** **egg**
这 本能 到 品种 可能 是 刺激 什么时候 必要的 经过 这 添加 的 蛋
[fu:d] [ænd; ənd] [gri:n] [stʌf] [tu:; tə][ðə; ði]['daɪət] .
food **and** **green** **stuff** **to** **the** **diet** **.**
食物 和 绿色的 东西 到 这 饮食 .

必要时，可在饮食中添加蛋类食物和绿色植物，以刺激繁殖本能。

[kə'neri] [ɪn][kæp'tɪvəti][ɑ:(r); ə(r)] [pə'lɪgəməs] [wen] [ˌɒpə'tju:nəti] ['ɒfəz] ,
Canaries **in** **captivity** **are** **polygamous** **when** **opportunity** **offers** **,**
金丝雀 在 囚禁 是 一夫多妻制 什么时候 机会 优惠 ,

圈养的金丝雀在机会允许的情况下会实行一夫多妻制。

[ænd; ənd] ['meni] ['briːdəz] [pleɪs] [tuː] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [θriː] ['fiːmeɪl] [wɪð] [iːtʃ] [meɪl] .

and	many	breeders	place	two	or	even	three	females	with	each	male	.
和	许多	育种者	地方	二	或者	甚至	三	女性	和	每个	男性	.

许多育种者会给每只雄性配两到三只雌性。

['ʌðə(r)z] , [haʊ'evə(r)] , [kiːp] [kə'neri] [ɪn] [peəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['redɪli] ['hændld] ,

Others	,	however	,	keep	canaries	in	pairs	,	as	they	are	more	readily	handled	,
其他的	,	然而	,	保持	金丝雀	在	对	,	作为	他们	是	更多的	容易	处理	,

然而，也有人会成对饲养金丝雀，因为这样更容易上手把玩。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] [ðə; ði] [meɪl] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]['keərɪŋ]

and	when	the	young	are	hatched	the	male	is	able	to	assist	in	caring
和	什么时候	这	年轻的	是	孵化	这	男性	是	有能力的	到	协助	在	关怀

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

当幼鸟孵化后，雄鸟能够帮助照顾它们。

[weə(r)] [tuː] ['fiːmeɪl] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [wɪð] [wʌn] [meɪl] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ]

Where	two	females	are	kept	with	one	male	the	birds	should	be	placed	in	a	cage
在哪里	二	女性	是	保留	和	一	男性	这	鸟类	应该	是	放置	在	一个	笼

[dɪ'vaɪdɪd][baɪ][slaɪdz]['ɪntuː] [θriː] [kəm'pɑːtmənts] .

divided	by	slides	into	three	compartments	.
分割	经过	幻灯片	进入	三	隔间	.

如果两只雌鸟和一只雄鸟一起饲养，应该将它们放在用滑轨隔成三个隔间的笼子里。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .

The	male	is	placed	in	the	middle	,	and	a	female	on	either	side	.
这	男性	是	放置	在	这	中间	,	和	一个	女性	在	任何一个	边	.

雄性位于中间，雌性位于两侧。

['djʊərɪŋ][hɑːf][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [θrəʊn] [wɪð] [wʌn] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)]

During	half	the	day	the	male	is	thrown	with	one	female	and	during	the	remainder
期间	一半	这	天	这	男性	是	抛掷	和	一	女性	和	期间	这	余

[wɪð] [ðə; ði][ʌðə(r)] .

with	the	other	.
和	这	其他	.

一天中，半天将雄性与一只雌性放在一起，剩下的时间则与另一只雌性放在一起。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ni'sesi,teit, nə-][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [θriː] [sets][ɒv; əv] [siːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][kʌps][ɪn]

This	arrangement	necessitates	the	use	of	three	sets	of	seed	and	water	cups	in
这	安排	需要	这	使用	的	三	套	的	种子	和	水	杯子	在

[iːtʃ] [keɪdʒ] .

each	cage	.
每个	笼	.

这种布置方式需要在每个笼子里使用三套种子杯和水杯。

[wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['ɪŋkjubeɪt] [ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [rɪ'muːvd] [ɔː(r)][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][bəuθ]

When	the	females	begin	to	incubate	the	male	is	removed	or	excluded	from	both
什么时候	这	女性	开始	到	孵化	这	男性	是	已移除	或者	排除	从	两个都

.

:

.

当雌性开始孵卵时，雄性会被移除或排除在外。

[ə; eɪ][keɪdʒ]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn][peə(r)][ɒv; əv] [kə'neri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ]['slaɪdɪŋ]

A	cage	suitable	for	one	pair	of	canaries	should	be	equipped	with	a	sliding
一个	笼	合适的	为了	一	一对	的	金丝雀	应该	是	配备	和	一个	滑动

['waɪə(r)] [pɑː'tɪʃ(ə)n] .

wire	partition	.
金属丝	分割	.

适合一对金丝雀居住的笼子应该配备滑动式金属丝隔板。

[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [wʌn][ɪn]['aɪðə(r)] [kəm'pɑːtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	male	and	the	female	are	placed	one	in	either	compartment	and	the
这	男性	和	这	女性	是	放置	一	在	任何一个	隔间	和	这

[tuː] [left][tuː; tə] [meɪk] [ə'kweɪntəns] .

two	left	to	make	acquaintance	.
二	左边	到	制作	熟人	.

雄性和雌性分别被放置在两个隔间中，让它们彼此熟悉。

[ðə; ði] [meɪl] [wɪl] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [θruː] [ðə; ði]['waɪərz][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

The	male	will	begin	to	feed	the	female	through	the	wires	in	a	day	or	two	,
这	男性	将要	开始	到	喂养	这	女性	通过	这	电线	在	一个	天	或者	二	,

一两天后，雄鱼就会开始通过电线喂雌鱼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ɔː(r)] [pə'hæps] [æt; ət][wʌns] ,

or	perhaps	at	once	,
或者	也许	在	一次	,

或者可能立刻，

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][slaɪd] [meɪ] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ˞dz] [kept]

and	when	this	is	observed	the	slide	may	be	withdrawn	and	the	birds	kept
和	什么时候	这	是	观察到	这	滑动	可能	是	撤回	和	这	鸟类	保留

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

当观察到这种情况时，可以撤回载玻片，并将鸟类留在一起。

[ɪf] [ə; eɪ][keɪdʒ][ɪz] [juːst] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ][slaɪd] ,

If	a	cage	is	used	that	has	no	slide	,
如果	一个	笼	是	用过的	那	有	不	滑动	,

如果使用没有滑梯的笼子，

[ðeə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sʌm; səm] ['bɪkərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɜ˞dz][æt; ət][fɜːst] ,

there	is	usually	some	bickering	between	the	birds	at	first	,
那里	是	通常	一些	争吵	之间	这	鸟类	在	第一的	,

起初，鸟儿之间通常会有些争吵。

[bʌt; bət][bɜ˞dz][ɑː(r); ə(r)] ['reəli] [faʊnd] [ðæt][duː; də][nɒt][ɪn][ðə; ði][end] [ə'griː] .

but	birds	are	rarely	found	that	do	not	in	the	end	agree	.
但	鸟类	是	很少	成立	那	做	不是	在	这	结尾	同意	.

但很少有鸟类最终会意见不一致。

[ə; eɪ][keɪdʒ] [ðʌs] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][slaɪd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][njuː][tuː; tə][bəuθ][bɜ˞dz] ,

A	cage	thus	used	without	a	slide	should	be	new	to	both	birds	,
一个	笼	因此	用过的	没有	一个	滑动	应该	是	新的	到	两个都	鸟类	,

这种没有滑梯的笼子对两只鸟来说都应该是全新的。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)] [meɪ] [rɪ'zent] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'truːdə(r)][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [wɪtʃ]

in	order	that	neither	may	resent	the	presence	of	an	intruder	in	a	cage	which
在	命令	那	两者都不	可能	怨恨	这	在场	的	一个	入侵者	在	一个	笼	哪个

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɪts] [əʊn] .

it	has	been	accustomed	to	consider	its	own	.
它	有	到过	习惯	到	考虑	它是	自己的	.

以免它们对闯入自己一直视为己有的笼子里的入侵者感到不满。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] ['peərɪŋ] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] ['kæriɪŋ] ['feðər] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [bɪl] [ɔ:(r)]

Soon	after	pairing	the	female	will	be	seen	carrying	feathers	in	her	bill	or
很快	后	配对	这	女性	将要	是	已见	携带	羽毛	在	她	账单	或者

['sɜ:tʃɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

searching	about	the	bottom	of	the	cage	.
搜索	关于	这	底部	的	这	笼	.

配对成功后不久，就会看到雌鸟嘴里叼着羽毛，或者在笼子底部四处寻找羽毛。

[ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nestɪŋ] [mə'tɪəriəl][ɪz]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi]['kɒntent][tu:; tə] [ə'reɪndʒ]

If	a	little	nesting	material	is	given	her	she	will	be	content	to	arrange
如果	一个	小的	嵌套	材料	是	给定	她	她	将要	是	内容	到	安排

[ænd; ənd] [ˌri:ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

and	rearrange	it	for	a	few	days	.
和	重新排列	它	为了	一个	很少	天	.

如果给她一些筑巢材料，她会乐意花几天时间反复摆弄。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ʃəʊz] ['sɪəriəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ,

As	soon	as	she	shows	serious	intention	of	building	,
作为	很快	作为	她	演出	严肃的	意图	的	建筑	,

一旦她表现出认真的建房意愿，

[ɪ'nʌf] [mə'tɪəriəl][fɔ:(r); fə(r)]['æktʃuəl][nest] [kən'strʌkʃn] [meɪ] [bi:; bi] [sə'plaɪd] .

enough	material	for	actual	nest	construction	may	be	supplied	.
足够的	材料	为了	实际的	巢	建造	可能	是	供应	.

可以提供足够用于实际筑巢的材料。

[ɪf] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɒntəti][ɪz] ['fɜ:nɪʃt] [æt; ət][fɜ:st][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɪəli] ['weɪstɪd] .

If	a	considerable	quantity	is	furnished	at	first	it	is	merely	wasted	.
如果	一个	大量	数量	是	提供	在	第一的	它	是	仅仅	浪费	.

如果一开始就提供大量物资，那纯粹是浪费。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] [meɪ] [bi:; bi][held][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l]['waɪə(r)] [ræk] [sə'spendɪd] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]

The	material	may	be	held	in	a	small	wire	rack	suspended	on	the	outside	of
这	材料	可能	是	握住	在	一个	小的	金属丝	架子	暂停	在	这	外部	的

[ðə; ði][keɪdʒ][ɔ:(r)] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] .

the	cage	or	placed	inside	.
这	笼	或者	放置	里面	.

材料可以放在悬挂在笼子外面的小型金属丝架中，也可以放在笼子里面。

['bɪts][ɒv; əv] [strɪŋ] , ['kɒtn] , ['slendə(r)] [bleɪdz] [ɒv; əv][draɪd] [grɑ:s] , [draɪd] [mɒs] , ['kaʊz] [heə(r)] ,

Bits	of	string	,	cotton	,	slender	blades	of	dried	grass	,	dried	moss	,	cow's	hair	,
比特	的	细绳	,	棉布	,	苗条	刀片	的	干燥	草	,	干燥	苔藓	,	牛的	头发	,

细绳、棉花、干草细叶、干苔藓、牛毛、

[ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [sɒft] [mə'tɪəriəl] [wɪl] [sɜ:v] [wel] .

or	other	soft	material	will	serve	well	.
或者	其他	柔软的	材料	将要	服务	出色地	.

或其他柔软的材料都可以。

[nəʊ] [lɒŋ] [strɪŋz] [ɔ:(r)] [lɒŋ] [heəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] ,

No	long	strings	or	long	hairs	should	be	given	,
不	长的	字符串	或者	长的	头发	应该	是	给定	,

不要送长绳子或长头发。

[æz; əz] [ði:z] [meɪ] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] ['leɪtə(r)][baɪ] [ɪn'tæŋgl] [ðə; ði] [fi:t] [ænd; ənd][legz][ɒv; əv]['mʌðə(r)]

as	these	may	cause	trouble	later	by	entangling	the	feet	and	legs	of	mother
作为	这些	可能	原因	麻烦	之后	经过	纠缠	这	脚	和	腿	的	母亲

[ænd; ənd] [jʌŋ] .

and	young	.
和	年轻的	.

因为这些线可能会在以后造成麻烦，缠住母子俩的脚和腿。

['evriθɪŋ] ['fɜːnɪʃt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [dʌst] .

Everything	**furnished**	**should**	**be**	**clean**	**and**	**free**	**from**	**dust**	**.**
一切	提供	应该	是	干净的	和	自由的	从	灰尘	.

所有家具都应干净整洁，没有灰尘。

[sʌm; səm] [kə'neri] [ɑː(r); ə(r)]['ekspɜːt][nest] ['bɪldəz] ,

Some	**canaries**	**are**	**expert**	**nest**	**builders**	**,**
一些	金丝雀	是	专家	巢	建筑商	,

有些金丝雀是筑巢高手，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [kən'strʌkt] [ə; eɪ]['slʌv(ə)nli] ['strʌktʃə(r)] [ðæt] ['beəli] [sɜːrvz] [tuː; tə][kən'teɪn][ðə; ði] [egz] .

while	**others**	**construct**	**a**	**slovenly**	**structure**	**that**	**barely**	**serves**	**to**	**contain**	**the**	**eggs**	**.**
尽管	其他的	构造	一个	邋遢的	结构	那	仅仅	服务	到	包含	这	鸡蛋	.

而另一些人则搭建了一个简陋的棚子，勉强能装下鸡蛋。

[sʌm; səm] ['fænsiəz] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [kən'strʌkt] [nests] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][bɜ˞dz] ,

Some	**fanciers**	**prefer**	**to**	**construct**	**nests**	**for**	**their**	**birds**	**,**
一些	爱好者	更喜欢	到	构造	巢穴	为了	他们的	鸟类	,

有些养鸟爱好者喜欢为他们的鸟儿搭建巢穴。

[ænd; ənd] [wɪð] ['sɜːt(ə)n][bɜ˞dz] [ðɪs] [ɪz] ['nesəsəri] [æz; əz][sʌm; səm] ['fiːmeɪl] [meɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪld] .

and	**with**	**certain**	**birds**	**this**	**is**	**necessary**	**as**	**some**	**females**	**may**	**refuse**	**to**	**build**	**.**
和	和	肯定	鸟类	这	是	必要的	作为	一些	女性	可能	拒绝	到	建造	.

对于某些鸟类来说，这是必要的，因为有些雌鸟可能拒绝筑巢。

[kə'neri] [bɪld] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['ɒfəz] [sə'pɔːt] .

Canaries	**build**	**in**	**anything**	**that**	**offers**	**support**	**.**
金丝雀	建造	在	任何事物	那	优惠	支持	.

Canaries 会构建任何提供支持的东西。

[ə; eɪ] [nest] [bɒks][ɒv; əv] [wʊd] , [ɔː(r)] , ['betə(r)] , [æn; ən] ['ɜːθnweə(r)] [nest] [pæn] ,

A	**nest**	**box**	**of**	**wood**	**,**	**or**	**,**	**better**	**,**	**an**	**earthenware**	**nest**	**pan**	**,**
一个	巢	盒子	的	木头	,	或者	,	更好的	,	一个	陶器	巢	平底锅	,

木制鸟巢箱，或者更好的选择是陶制鸟巢盘。

[meɪ] [biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɔː(r)] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

may	**be**	**fastened**	**to**	**the**	**side**	**or**	**back**	**of**	**the**	**cage**	**midway**	**between**	**the**	**two**
可能	是	系紧	到	这	边	或者	后退	的	这	笼	中途	之间	这	二

[pˈɜːtʃɪz] .

perches	**.**
栖木	.

可以固定在笼子的侧面或背面，位于两个栖木的中间位置。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɔː(r)] ['wɪləʊ] [nests] [səʊld][baɪ] ['meni] ['dilər] , [waɪl] ['sɜːvɪsəb(ə)l] , [meɪ] ['hɑːbə(r)] ['vɜːmɪn] .

The	**rush**	**or**	**willow**	**nests**	**sold**	**by**	**many**	**dealers**	**,**	**while**	**serviceable**	**,**	**may**	**harbor**	**vermin**	**.**
这	匆忙	或者	柳	巢穴	卖	经过	许多	经销商	,	尽管	可用	,	可能	港口	害虫	.

许多商家出售的灯芯草或柳树巢穴虽然实用，但可能藏有害虫。

[ðə; ði] ['ɜːθnweə(r)] [nest][pæn][ɪz][best] ,

The	**earthenware**	**nest**	**pan**	**is**	**best**	**,**
这	陶器	巢	平底锅	是	最好的	,

陶制巢状平底锅是最好的，

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n][ɪz]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redɪli] [kliːnd] [ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ]

as	**when**	**the**	**breeding**	**season**	**is**	**over**	**it**	**is**	**readily**	**cleaned**	**and**	**put**	**away**
作为	什么时候	这	选育	季节	是	超过	它	是	容易	已清洗	和	放	离开

[fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)][jɪə(r)] .

for	**another**	**year**	**.**
为了	其他	年	.

繁殖季节结束后，它很容易被清洗干净并收起来，以备来年使用。

['feɪlɪŋ] [ðɪs] , [ə; eɪ][bɒks] 1¼ ['ɪntʃɪz] [ɔː(r)][mɔː(r)] [diːp] [meɪd] [ɒv; əv] [θɪn] [wʊd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

Failing	this	,	a	box	1¼	inches	or	more	deep	made	of	thin	wood	may	be	used	.
失败	这	,	一个	盒子	1¼	英寸	或者	更多的	深的	制成	的	薄的	木头	可能	是	用过的	.

如果以上方法都不行，可以使用由薄木制成的深度为 1¼ 英寸或更大的盒子。

[ðə; ðɪ] [nest] [bɒks] [ɔː(r)] [pæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['laɪnɪŋ] [ɔː(r)] ['bɒtəm] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [felt] .

The	nest	box	or	pan	should	have	a	lining	or	bottom	covering	of	felt	.
这	巢	盒子	或者	平底锅	应该	有	一个	衬垫	或者	底部	覆盖	的	毛毡	.

鸟巢箱或巢盘应该有毡布衬里或底部覆盖物。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['peɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːθnweə(r)] [pæn] ,

This	may	be	pasted	in	the	earthenware	pan	,
这	可能	是	粘贴	在	这	陶器	平底锅	,

这可以粘贴在陶锅里，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [səʊkt] [luːs] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	may	be	soaked	loose	without	trouble	when	it	is	desired	to	renew	it	.
和	可能	是	浸泡过	松动的	没有	麻烦	什么时候	它	是	想要的	到	更新	它	.

需要更换时，可轻松浸泡使其松散。

[ðə; ðɪ] [nest] [rɪ'septək(ə)l] , [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'spendɪd] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv]

The	nest	receptacle	,	of	whatever	description	,	should	be	suspended	an	inch	above
这	巢	容器	,	的	任何	描述	,	应该	是	暂停	一个	英寸	多于

[ðə; ðɪ] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [p'ɜːtʃɪz] .

the	level	of	the	perches	.
这	等级	的	这	栖木	.

无论何种形式的巢箱，都应悬挂在栖木上方一英寸处。

[ðɪs] [prɪ'vents] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [frɒm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [nest] [tuː] [suːn] .

This	prevents	the	young	from	leaving	the	nest	too	soon	.
这	阻止	这	年轻的	从	离开	这	巢	也	很快	.

这样可以防止幼鸟过早离巢。

[ðə; ðɪ] [rɪ'septək(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪdʒ] [tuː; tə]

The	receptacle	should	not	be	near	enough	to	the	top	of	the	cage	to
这	容器	应该	不是	是	靠近	足够的	到	这	顶部	的	这	笼	到

[ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɔkjuːpənts] .

interfere	with	the	movements	of	the	occupants	.
干扰	和	这	移动	的	这	居住者	.

容器不应离笼子顶部太近，以免妨碍笼内动物的活动。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [nest] [ɪz] [nɒt] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [p'ɜːtʃɪz] [ðə; ðɪ] [meɪl] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'truːsɪv]

If	the	nest	is	not	too	near	the	perches	the	male	is	not	so	likely	to	be	obtrusive
如果	这	巢	是	不是	也	靠近	这	栖木	这	男性	是	不是	所以	可能	到	是	碍眼的

['djʊərɪŋ] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] .

during	incubation	.
期间	孵化	.

如果巢穴离栖木不太近，雄鸟在孵化期间就不太可能过于引人注目。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [eg] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [bɜːdz]

The	first	egg	will	be	deposited	from	a	week	to	a	month	after	the	birds
这	第一的	蛋	将要	是	已存	从	一个	星期	到	一个	月	后	这	鸟类

[ɑː(r); ə(r)] [peəd] .

are	paired	.
是	成对的	.

配对后的一周到一个月内，鸟类会产下第一枚蛋。

['nɔːməli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [leɪd] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] .

Normally	it	is	laid	in	about	two	weeks	.
通常情况下	它	是	铺设	在	关于	二	周	.

通常情况下，大约两周即可完成铺设。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [egz] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [meɪ] ['veəri] [frɒm; frəm] [θri:] [tu:; tə][sɪks] ,

The	number	of	eggs	in	a	sitting	may	vary	from	three	to	six	,
这	数字	的	鸡蛋	在	一个	坐着	可能	各不相同	从	三	到	六	,

一次产蛋的数量可能在3到6个之间。

[wɪð] [fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv][æz; əz][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['nʌmbə(r)] .

with	four	or	five	as	the	usual	number	.
和	四	或者	五	作为	这	通常	数字	.

通常有四五个。

[ðə; ði] [egz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][leɪd] .

The	eggs	should	be	removed	as	soon	as	laid	.
这	鸡蛋	应该	是	已移除	作为	很快	作为	铺设	.

鸡蛋产下后应立即清除。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] ['redɪli] [wɪð] [ə; eɪ] ['ti:spu:n] , [wɪð] [keə(r)][nɒt][tu:; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] ['delɪkət] [ʃelz] .

This	may	be	done	readily	with	a	teaspoon	,	with	care	not	to	injure	the	delicate	shells	.
这	可能	是	完毕	容易	和	一个	茶匙	,	和	关心	不是	到	损伤	这	精美的	贝壳	.

用茶匙即可轻松完成，但要注意不要损坏脆弱的贝壳。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [ku:l] [pleɪs] ,

They	should	be	kept	in	a	cool	place	,
他们	应该	是	保留	在	一个	凉爽的	地方	,

应该放在阴凉处保存。

['slaɪtli] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [faɪn] [kɔ:n] [mi:l] [ɔ:(r)][bræn][ɔ:(r)] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['mænə(r)] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][rəʊl][ə'baʊt][ɔ:(r)] [tʌtʃ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

slightly	embedded	in	fine	corn	meal	or	bran	or	cared	for	in	some	other	manner	that	does	not	allow	them	to	roll	about	or	touch	each	other	.
轻微地	嵌入式	在	美好的	玉米	一顿饭	或者	麸	或者	关心	为了	在	一些	其他	方式	那	做	不是	允许	他们	到	卷	关于	或者	触碰	每个	其他	.

稍微嵌入细玉米粉或麸皮中，或以其他方式处理，使它们无法滚动或相互接触。

[ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɜ:d] [eg] [ɪz][leɪd][ɔ:l] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][nest] .

On	the	evening	of	the	day	on	which	the	third	egg	is	laid	all	may	be	returned	to	the	nest	.
在	这	晚上	的	这	天	在	哪个	这	第三	蛋	是	铺设	全部	可能	是	返回	到	这	巢	.

在产下第三枚蛋的当天晚上，可以将所有雏鸟放回巢中。

[rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][pəust'pəun, pə'sp-][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ðəʊz] [fɜ:st][leɪd][ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['hætʃɪŋ] [mɔ:(r)]['i:v(ə)n] .

Removing	the	eggs	and	then	replacing	them	postpones	incubation	and	development	in	those	first	laid	and	makes	the	time	of	hatching	more	even	.
移除	这	鸡蛋	和	然后	替换	他们	推迟	孵化	和	发展	在	那些	第一的	铺设	和	制作	这	时间	的	孵化	更多的	甚至	.

取出鸡蛋后再放回原处，会延缓第一批鸡蛋的孵化和发育，使孵化时间更加均匀。

[ðə; ði]['nɔ:m(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n][ɪz] - [deɪz] .

The	normal	period	of	incubation	is	14	days	.
这	普通的	时期	的	孵化	是	-	天	.

正常潜伏期为14天。

[eg] ['baɪndɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['kɔ:zɪz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [delt] [wɪð] [æz; əz] ['fɒləʊz] :

Egg	binding	sometimes	causes	trouble	and	may	be	dealt	with	as	follows	:
蛋	结合	有时	原因	麻烦	和	可能	是	已处理	和	作为	跟随	:

产蛋困难有时会造成问题，可以按以下方法处理：

[ðə; ði] [vent] [meɪ] [biː; bi] [ɔɪld] ['keəfəli] [wɪð] [ə; eɪ] [drɒp] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv]

The	vent	may	be	oiled	carefully	with	a	drop	or	two	of
这	发泄	可能	是	涂油	小心	和	一个	降低	或者	二	的

可以用一两滴油小心地涂抹通风口。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[wɔːm] ['kɑːstə(r)] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

warmed	castor	oil	and	the	bird	returned	to	the	cage	.
温暖	蓖麻	油	和	这	鸟	返回	到	这	笼	.

温热的蓖麻油浇在鸟儿身上，鸟儿便回到了笼子里。

[ɪf] [ðə; ði] [eg] [ɪz] [nɒt] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [kə'neəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held]

If	the	egg	is	not	deposited	within	half	an	hour	the	canary	should	be	held
如果	这	蛋	是	不是	已存	之内	一半	一个	小时	这	金丝雀	应该	是	握住

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð] [ðə; ði] [vent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stiːm] [ɒv; əv] [hɒt] ['wɔːtə(r)] .

for	a	few	minutes	with	the	vent	over	the	steam	of	hot	water	.
为了	一个	很少	分钟	和	这	发泄	超过	这	蒸汽	的	热的	水	.

如果半小时内金丝雀没有产卵，应将金丝雀放在热水蒸汽上方几分钟。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meθəd] [ɪz] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['nærəʊ] - [nekt] [dʒɑː(r)] [ɔː(r)] ['bɒt(ə)l] [wɪð] [hɒt] ['wɔːtə(r)]

A	good	method	is	to	fill	a	narrow	-	necked	jar	or	bottle	with	hot	water
一个	好的	方法	是	到	充满	一个	狭窄的	-	颈部	罐	或者	瓶子	和	热的	水

[ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] [wɪð] [tʃiːz] [klɒθ] ;

and	cover	the	mouth	of	the	receptacle	with	cheese	cloth	;
和	覆盖	这	嘴	的	这	容器	和	奶酪	布	;

一个好方法是将一个窄口罐子或瓶子装满热水，然后用纱布盖住容器口；

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [ðen] [held] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [stiːm] .

the	female	is	then	held	carefully	for	a	minute	or	two	in	the	rising	steam	.
这	女性	是	然后	握住	小心	为了	一个	分钟	或者	二	在	这	上升	蒸汽	.

然后小心地将女性在上升的蒸汽中保持一两分钟。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [eg] [wɪl] [drɒp] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃiːzklɒθ] ,

Often	the	egg	will	drop	at	once	and	be	caught	in	the	cheesecloth	,
经常	这	蛋	将要	降低	在	一次	和	是	捕捉	在	这	纱布	,

鸡蛋通常会立刻掉下来，被纱布接住。

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] ['mænə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɜːd] [ɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

or	it	may	be	deposited	in	the	normal	manner	after	the	bird	is	returned	to
或者	它	可能	是	已存	在	这	普通的	方式	后	这	鸟	是	返回	到

[ðə; ði] [keɪdʒ] .

the	cage	.
这	笼	.

或者，也可以在将鸟放回笼子后，按正常方式进行处理。

[ðə; ði] [meɪl] [kə'neəri] [ɪz] ['ɔːdnrəli] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['peərənt] , ['gɪvɪŋ] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] ,

The	male	canary	is	ordinarily	a	model	husband	and	parent	,	giving	no	trouble	,
这	男性	金丝雀	是	按说	一个	模型	丈夫	和	父母	,	给予	不	麻烦	,

雄性金丝雀通常是模范丈夫和父亲，从不惹麻烦。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['djʊərɪŋ] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)]

but	if	he	should	annoy	the	female	during	incubation	or	attempt	to	injure
但	如果	他	应该	烦人	这	女性	期间	孵化	或者	试图	到	损伤

[ðə; ði] [jʌŋ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [æt; ət] [wʌns] .

the	young	he	should	be	removed	at	once	.
这	年轻的	他	应该	是	已移除	在	一次	.

但是，如果他在孵化期间骚扰雌性或试图伤害幼崽，就应该立即将其移走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][æn; ən]['ɪŋkjubeɪtɪŋ][bɜːd][tuː; tə] [kən'siːl] [ɪt'self][æz; əz] [mʌtʃ]

It	is	the	natural	instinct	of	an	incubating	bird	to	conceal	itself	as	much
它	是	这	自然的	本能	的	一个	孵化	鸟	到	隐藏	本身	作为	很多

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

孵蛋的雏鸟有尽可能隐藏自己的自然本能。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [kə'neri] [ɑː(r); ə(r)] [teɪm] , [ðɪs] ['tendənsi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['rekəg'naɪzd][ænd; ənd]

and	though	canaries	are	tame	,	this	tendency	should	be	recognized	and
和	尽管	金丝雀	是	驯服	,	这	趋势	应该	是	认可	和

[rɪ'spektɪd] .

respected	.
受人尊敬	.

虽然金丝雀性情温顺，但这种习性应该得到认可和尊重。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [nɪ'glektɪd] .

This	does	not	mean	that	they	are	to	be	neglected	.
这	做	不是	意思是	那	他们	是	到	是	被忽视的	.

但这并不意味着应该忽视它们。

[iːtʃ] ['briːdɪŋ] [keɪdʒ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ][sænd] [treɪ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːnd]

Each	breeding	cage	should	be	equipped	with	a	sand	tray	which	should	be	cleaned
每个	选育	笼	应该	是	配备	和	一个	沙	托盘	哪个	应该	是	已清洗

[æt; ət] [liːst] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

at	least	every	other	day	.
在	至少	每一个	其他	天	.

每个繁殖笼都应该配备一个沙盘，至少每隔一天要清理一次。

[ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [həʊpt] [tuː; tə][rɪə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][bɜːdz] [sək'sesfəli] .

In	no	other	way	can	it	be	hoped	to	rear	numbers	of	birds	successfully	.
在	不	其他	方式	能	它	是	希望	到	后部	数字	的	鸟类	成功地	.

除此之外，别无他法能够成功饲养大量的家禽。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['nesəsəri] [keə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [fuːd] , ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]

Except	for	this	necessary	care	and	the	provision	of	food	,	water	,	and
除了	为了	这	必要的	关心	和	这	条款	的	食物	,	水	,	和

['beɪðɪŋ] [fə'sɪlətiz] ,

bathing	facilities	,
洗澡	设施	,

除了必要的照料以及提供食物、水和洗浴设施外，

[ðə; ði][bɜːdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['bɒðəd] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

the	birds	should	be	bothered	as	little	as	possible	.
这	鸟类	应该	是	烦恼	作为	小的	作为	可能的	.

应尽量减少对鸟类的干扰。

['sʌmtaɪmz] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ˌɪnə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm]

Sometimes	trouble	is	caused	by	inability	of	the	young	to	free	themselves	from
有时	麻烦	是	导致	经过	无力	的	这	年轻的	到	自由的	他们自己	从

[ðə; ði] [ʃel] [ɔː(r)] [eg] ['membreɪn] ,

the	shell	or	egg	membrane	,
这	壳	或者	蛋	膜	,

有时，幼体无法挣脱蛋壳或蛋膜会造成问题。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][nəʊ] ['remədi] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

a	condition	for	which	there	is	usually	no	remedy	at	the	time	.
一个	状况	为了	哪个	那里	是	通常	不	补救	在	这	时间	.

一种当时通常无法治愈的疾病。

[wɪð] [sək'siːdɪŋ] ['setɪŋz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [meɪ] [biː; bi] [ˈɔbvieit] [baɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [egz] ['slaɪtli]

With	succeeding	settings	the	difficulty	may	be	obviated	by	sprinkling	the	eggs	slightly
和	成功	设置	这	困难	可能	是	避免	经过	洒	这	鸡蛋	轻微地

[wɪð] ['wɔːtə(r)] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] .

with	water	each	evening	.
和	水	每个	晚上	.

通过后续的设置，可以通过每天晚上在鸡蛋上稍微洒点水来避免这个问题。

[sʌm; səm] ['briːdəz] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'neri] [ɑː(r); ə(r)][eit] [deɪz] [əʊld] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]

Some	breeders	when	the	young	canaries	are	8	days	old	place	them	in	a
一些	育种者	什么时候	这	年轻的	金丝雀	是	8	天	老的	地方	他们	在	一个

[njuː] [nest] ,

new	nest	,
新的	巢	,

有些饲养员会在幼金丝雀出生8天后将它们放入新的巢穴中。

[ə; eɪ] ['præktɪs] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [wen] [ðə; ði][əʊld][nest][ɪz] [ɪnˈfestɪd] [wɪð] ['pærəˌsaɪt] .

a	practice	that	may	be	necessary	when	the	old	nest	is	infested	with	parasites	.
一个	实践	那	可能	是	必要的	什么时候	这	老的	巢	是	受感染的	和	寄生虫	.

当旧巢穴滋生寄生虫时，这种做法可能是必要的。

[ɪn] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪnsekt]['paʊdə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['sprɪŋk(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɒdi] [bɪˈfɔː(r)]

In	such	instances	a	little	insect	powder	should	be	sprinkled	over	the	body	before
在	这样的	实例	一个	小的	昆虫	粉末	应该	是	撒上	超过	这	身体	前

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːdz][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðeə(r)] [njuː] ['kwɔːtəz] .

the	young	birds	are	placed	in	their	new	quarters	.
这	年轻的	鸟类	是	放置	在	他们的	新的	四分之一	.

在这种情况下，在将幼鸟放入新的住所之前，应该在幼鸟身上撒上一些昆虫粉。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːdz] [liːv] [ðə; ði] [nest] [wen] - [tuː; tə] - [deɪz] [əʊld] .

The	young	birds	leave	the	nest	when	20	to	30	days	old	.
这	年轻的	鸟类	离开	这	巢	什么时候	-	到	-	天	老的	.

幼鸟在出生后20至30天离开巢穴。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [left] [wɪð] [ðə; ði]['peərənts][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fed] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]

They	may	be	left	with	the	parents	as	long	as	they	are	fed	and	should
他们	可能	是	左边	和	这	父母	作为	长的	作为	他们	是	美联储	和	应该

['nevə(r)][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɪn'taɪəli] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kræk] [ðə; ði]

never	be	removed	entirely	until	it	is	found	that	they	are	able	to	crack	the
绝不	是	已移除	完全	直到	它	是	成立	那	他们	是	有能力的	到	裂缝	这

[siːdz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fiːd] .

seeds	upon	which	they	must	feed	.
种子	之上	哪个	他们	必须	喂养	.

只要喂养得当，就可以把它们留在父母身边，在发现它们能够咬碎赖以生存的种子之前，绝不能将它们完全移走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [eg] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd]

It	is	advisable	to	continue	the	use	of	egg	food	for	a	time	and
它	是	建议	到	继续	这	使用	的	蛋	食物	为了	一个	时间	和

['grædʒuəli][tuː; tə] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][get][ðə; ði][bɜːdz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ]

gradually	to	decrease	the	amount	given	to	get	the	birds	accustomed	to	a
逐步地	到	减少	这	数量	给定	到	得到	这	鸟类	习惯	到	一个

['daɪət][ɒv; əv] [siːd] [ə'ləʊn] .

diet	of	seed	alone	.
饮食	的	种子	独自的	.

建议继续喂食蛋类饲料一段时间，然后逐渐减少喂食量，使鸟类习惯只吃种子。

[kə'neri] ['ɒf(ə)n][rɪə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bruːd] [ə; eɪ]['siːz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [meɪ] [biː; bi] ['redi]

Canaries	often	rear	two	or	three	broods	a	season	and	the	female	may	be	ready
金丝雀	经常	后部	二	或者	三	幼崽	一个	季节	和	这	女性	可能	是	准备好

[tuː; tə] [briːd] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [wiːks] [əʊld] .

to	breed	again	when	the	young	are	three	weeks	old	.
到	品种	再次	什么时候	这	年轻的	是	三	周	老的	.

金丝雀一个繁殖季通常能繁殖两到三窝，雌鸟在幼鸟三周大时可能就可以再次繁殖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ]['sekənd][nest][ænd; ənd] ['nestɪŋ] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd][let]

It	is	only	necessary	to	provide	a	second	nest	and	nesting	material	and	let
它	是	仅有的	必要的	到	提供	一个	第二	巢	和	嵌套	材料	和	让

[hɜː(r); hə(r)] [prə'siːd] .

her	proceed	.
她	继续	.

只需提供第二个巢穴和筑巢材料，让她继续筑巢即可。

[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wɪl] [ðen] [dɪ'vɒlv] [ɒn][ðə; ði] [meɪl] .

The	care	of	the	young	will	then	devolve	on	the	male	.
这	关心	的	这	年轻的	将要	然后	退化	在	这	男性	.

幼崽的照料责任随后将落在雄性身上。

['nestɪŋ] [mə'tɪəriəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][æt; ət][wʌns][ɔː(r)][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [meɪ] [plʌk] [ðə; ði] ['feðər]

Nesting	material	should	be	provided	at	once	or	the	female	may	pluck	the	feathers
嵌套	材料	应该	是	假如	在	一次	或者	这	女性	可能	采摘	这	羽毛

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['grəʊɪŋ] [jʌŋ] .

from	her	growing	young	.
从	她	生长	年轻的	.

应立即提供筑巢材料，否则雌鸟可能会拔掉幼鸟的羽毛。

[ɪf] [ðɪs] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [stɒpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] ['nɜːsəri] [keɪdʒ]

If	this	can	not	be	stopped	the	young	should	be	placed	in	a	small	nursery	cage
如果	这	能	不是	是	停止	这	年轻的	应该	是	放置	在	一个	小的	苗圃	笼

[sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [keɪdʒ][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [wɪl] [ə'laʊ]

suspended	from	the	side	of	the	breeding	cage	in	a	manner	that	will	allow
暂停	从	这	边	的	这	选育	笼	在	一个	方式	那	将要	允许

['fiːdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['waɪərz] .

feeding	between	the	wires	.
喂养	之间	这	电线	.

如果无法阻止这种情况发生，应将幼鸟放入一个小型育婴笼中，该育婴笼应悬挂在繁殖笼的侧面，以便可以通过笼丝进行喂食。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)]['faɪnəli] [rɪ'muːvd] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [pleɪst] [wɪð] [bɜːdz]['əʊldə]

When	the	young	are	finally	removed	they	must	not	be	placed	with	birds	older
什么时候	这	年轻的	是	最后	已移除	他们	必须	不是	是	放置	和	鸟类	老

[ænd; ənd][strɒŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .

and	stronger	for	a	time	.
和	更强	为了	一个	时间	.

幼鸟最终被移走后，一段时间内不能将它们与年龄更大、更强壮的鸟类放在一起。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɒtʃt] ['keəfəli] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] ,

They	should	be	watched	carefully	the	first	day	,
他们	应该	是	观看	小心	这	第一的	天	,

第一天要密切观察他们。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni][wʌn] [dʌz] [nɒt] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['peərənts][æt; ət]

and	if	any	one	does	not	feed	it	must	be	returned	to	the	parents	at
和	如果	任何	一	做	不是	喂养	它	必须	是	返回	到	这	父母	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

如果其中一只没有进食，必须立即将其送回父母身边。

[ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒsɪz] [ə'mʌŋ] [kə'neri] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Though most of the losses among canaries come at this time ,
尽管 最多 的 这 损失 之中 金丝雀 来 在 这 时间 ,

虽然金丝雀的大部分损失都发生在这个时候，

[wɪð] [keə(r)][ɪn] [fu:d] [ænd; ənd] ['klenlinəs] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
with care in food and cleanliness there should be little trouble .
和 关心 在 食物 和 清洁 那里 应该 是 小的 麻烦 .

只要注意饮食和保持卫生，应该不会有什么问题。

[seks][ænd; ənd][eɪdʒ] .
SEX AND AGE .
性别 和 年龄 .

性别和年龄。

[tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [seks][ænd; ənd][eɪdʒ][ɪn] ['lɪvɪŋ] [kə'neri] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]
To determine sex and age in living canaries is difficult and is to be
到 决定 性别 和 年龄 在 活的 金丝雀 是 难的 和 是 到 是
[ə'temptɪd] ['əʊnli][baɪ][wʌn] [hu:] [hæz; həz][hæd; həd] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ][kə'neəri]
attempted only by one who has had long experience as a canary
尝试过 仅有的 经过 一 WHO 有 有 长的 经验 作为 一个 金丝雀

确定活金丝雀的性别和年龄非常困难，只有经验丰富的金丝雀饲养员才能尝试。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['fænsiə(r)] .
fancier .
更精致的 .

更精致一些。

[ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l] ['kærəktəz] [dɪ'nəʊtɪŋ] [seks][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['i:zəli] [dɪ'skraɪbd] .
The external characters denoting sex are not easily described .
这 外部的 人物 表示 性别 是 不是 容易地 描述 .

性别的外在特征并不容易描述。

[ɪn] ['nɪəli] [ɔ:l] [keɪsɪz] [ə; eɪ] [meɪl] [meɪ] [bi:; bi] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [æz; əz][ə; eɪ] ['spŋstə(r)] ,
In nearly all cases a male may be recognized by his proficiency as a songster ,
在 几乎 全部 案例 一个 男性 可能 是 认可 经过 他的 熟练程度 作为 一个 歌手 ,

几乎在所有情况下，男性都可以通过其歌唱技巧来辨认。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] ['fi:meɪl] [bɜ:dz]['ɔ:lsəʊ] [pə'zes] [ə; eɪ][klɪə(r)] , [fʊl] [spŋ] .
but occasionally female birds also possess a clear , full song .
但 偶尔 女性 鸟类 还 具有 一个 清除 , 满的 歌曲 .

但有时雌鸟也会发出清晰、饱满的鸣叫声。

[wen] [ɪn] ['bri:dɪŋ] [kən'dɪʃn] [ðə; ði][seks] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['redɪli] [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [vent]
When in breeding condition the sex may be determined readily by examining the vent
什么时候 在 选育 状况 这 性别 可能 是 决定 容易 经过 检查 这 发泄
.
:
.

处于繁殖期的雌雄雌可以通过检查泄殖腔来轻易确定。

[ɪn] [meɪlz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][prə'tju:bərənt] ,
In males it is protuberant ,
在 男性 它 是 突出的 ,

男性患者则表现为突出。

[waɪl] [ɪn] ['fiːmeɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] .

while	**in**	**females**	**it**	**does**	**not**	**project**	**below**	**the**	**level**	**of**	**the**	**abdomen**	**.**
尽管	在	女性	它	做	不是	项目	以下	这	等级	的	这	腹部	.

而在雌性中，它不会突出到腹部以下。

[baɪ] ['deɪli] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðə; ði][kə'neəri]['briːdə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['seksɪz]

By	**daily**	**observation**	**the**	**canary**	**breeder**	**is**	**generally**	**able**	**to**	**distinguish**	**the**	**sexes**
经过	日常的	观察	这	金丝雀	育种者	是	一般来说	有能力的	到	区分	这	性别

[θruː] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænərɪzəm] [nɒt] [ə'pærənt] [tuː; tə][wʌn][nɒt]

through	**slight**	**differences**	**in**	**carriage**	**and**	**mannerisms**	**not**	**apparent**	**to**	**one**	**not**
通过	轻微	差异	在	运输	和	举止	不是	明显	到	一	不是

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

familiar	**with**	**them**	**.**
熟悉的	和	他们	.

通过日常观察，金丝雀饲养员通常能够通过姿态和举止上的细微差异来区分雌雄，而这些差异对于不熟悉它们的人来说是不容易察觉的。

[ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [eɪdʒ][ðə; ði] [fiːt] ['ɒfə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['kærəktəz] ['iːzəli] [siːn] ,

In	**judging**	**age**	**the**	**feet**	**offer**	**the**	**only**	**characters**	**easily**	**seen**	**,**
在	评判	年龄	这	脚	提供	这	仅有的	人物	容易地	已见	,

判断年龄时，脚是唯一容易观察到的特征。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] [kæn; kən][nɒt]['ɔːlweɪz][biː; bi][rɪ'laɪd][ə'pɒn] .

but	**even**	**these**	**can**	**not**	**always**	**be**	**relied**	**upon**	**.**
但	甚至	这些	能	不是	总是	是	依赖	之上	.

但即使是这些也不能总是可靠的。

[bɜːdz][ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld][ɔː(r)] [les] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [skeɪlz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]

Birds	**a**	**year**	**old**	**or**	**less**	**usually**	**have**	**the**	**skin**	**and**	**scales**	**covering**	**the**
鸟类	一个	年	老的	或者	较少的	通常	有	这	皮肤	和	秤	覆盖	这

[fiːt] [ænd; ənd]['tɑːsaɪ] [smuːð] [ænd; ənd][ɒv; əv][faɪn]['tekstʃə(r)] .

feet	**and**	**tarsi**	**smooth**	**and**	**of**	**fine**	**texture**	**.**
脚	和	跗骨	光滑的	和	的	美好的	质地	.

一岁或以下的鸟类，脚和跗骨上的皮肤和鳞片通常光滑细腻。

[ɪn]['əʊldə][bɜːdz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ['kɔːrsər] [ænd; ənd] ['rʌfən] .

In	**older**	**birds**	**they**	**appear**	**coarser**	**and**	**roughened**	**.**
在	老	鸟类	他们	出现	较粗糙	和	粗糙	.

老鸟的羽毛看起来更粗糙、更不光滑。

['veri] [əʊld][bɜːdz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [klɔːz] [trɪmd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [blʌnt]

Very	**old**	**birds**	**usually**	**have**	**had**	**the**	**claws**	**trimmed**	**until**	**they**	**appear**	**blunt**
非常	老的	鸟类	通常	有	有	这	爪子	修剪过的	直到	他们	出现	钝

[ɔː(r)] ['raʊndɪd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ([siː] [piː] . -) .

or	**rounded**	**rather**	**than**	**sharp**	**and**	**pointed**	**(**	**see**	**p**	**.**	**19**	**)**	**.**
或者	圆润	相当	比	锋利的	和	尖	(	看	p	.	-	)	.

非常老的鸟的爪子通常都被修剪过，直到它们看起来钝圆而不是尖锐（见第 19 页）。

[kə'neri] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] ['meni] [j'iəz] [wen] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ['regjələli] .

Canaries	**have**	**lived**	**many**	**years**	**when**	**cared**	**for**	**regularly**	**.**
金丝雀	有	居住地	许多	年	什么时候	关心	为了	经常	.

只要定期精心照料，金丝雀可以活很多年。

['dɑːktər; draɪv] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['rɪtʃmənd] , [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv][bɜːdz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

Dr	**.**	**C**	**.**	**W**	**.**	**Richmond**	**,**	**Associate**	**Curator**	**of**	**Birds**	**in**	**the**	**United**
博士	.	C	.	W	.	里士满	,	联系	馆长	的	鸟类	在	这	团结的

[steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] ,

States	**National**	**Museum**	**,**
各州	国家的	博物馆	,

美国国家博物馆鸟类副馆长CW Richmond博士

[rɪ'leɪts] [ðæt] [tuː] [bɜ˞dz] ,
relates **that** **two** **birds** **,**
相关 那 二 鸟类 ,

提到两只鸟，

['hætʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bruːd] [ænd; ənd] [kept] [ɪn'taɪəli] ['sepəreɪtɪd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [nest] ,
hatched **in** **the** **same** **brood** **and** **kept** **entirely** **separated** **after** **they** **left** **the** **nest** **,**
孵化 在 这 相同的 幼虫 和 保留 完全 分开 后 他们 左边 这 巢 ,

它们虽然是同一窝孵化的，但在离巢后却被完全隔离饲养。

[lɪvd; 'laɪvd] - [j'iəz] , ['daɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
lived **18** **years** **,** **dying** **within** **a** **few** **weeks** **of** **each** **other** **.**
居住地 - 年 , 垂死 之内 一个 很少 周 的 每个 其他 .

他们一起生活了18年，在几周之内相继去世。

[ə'nʌðə(r)] [keɪs] [ɪz][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kə'neəri][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst]
Another **case** **is** **on** **record** **in** **which** **a** **canary** **was** **known** **to** **be** **at** **least**
其他 案件 是 在 记录 在 哪个 一个 金丝雀 曾是 已知 到 是 在 至少
- [j'iəz] [əʊld] [wen] [ˌaɪ 'tiː][daɪd] ,
34 **years** **old** **when** **it** **died** **,**
- 年 老的 什么时候 它 死亡 ,

另有记录显示，一只金丝雀死亡时已知至少有34岁。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðɪs] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'siːdɪd] .
and **even** **this** **advanced** **age** **may** **have** **been** **exceeded** **.**
和 甚至 这 先进的 年龄 可能 有 到过 超出 .

甚至这个高龄可能都已经超过了。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɪð] [əd'vɑːnsɪŋ] [j'iəz] [bɜ˞dz] [məʊlt] [ɪ'regjələli] [ɔː(r)] [luːz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feðər]
Usually **with** **advancing** **years** **birds** **molt** **irregularly** **or** **lose** **part** **of** **the** **feathers**
通常 和 前进 年 鸟类 蜕皮 不规则地 或者 失去 部分 的 这 羽毛
[ɪn'taɪəli] .
entirely **.**
完全 .

通常情况下，随着年龄的增长，鸟类会不规律地换毛，或者完全失去部分羽毛。

['ɒf(ə)n][ðeə(r)] ['aɪsaɪt] [ɪz] [ɪm'peəd] .
Often **their** **eyesight** **is** **impaired** **.**
经常 他们的 视力 是 受损 .

他们的视力往往受损。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [kə'neri] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [peəd] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz]
It **is** **said** **that** **canaries** **that** **have** **not** **been** **paired** **live** **much** **longer** **than** **those**
它 是 说 那 金丝雀 那 有 不是 到过 成对的 居住 很多 更长 比 那些
[ə'laʊd] [tuː; tə] [briːd] .
allowed **to** **breed** **.**
允许 到 品种 .

据说，未配对的金丝雀比允许繁殖的金丝雀寿命要长得多。

['vɜːmɪn] .
VERMIN **.**
害虫 .

害虫。

[kə'neri] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ] [tuː] [fɔːmz] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] ['pærəˌsaɪt] .
Canaries **are** **affected** **by** **two** **forms** **of** **external** **parasites** **.**
金丝雀 是 做作的 经过 二 表格 的 外部的 寄生虫 .

金丝雀会受到两种体外寄生虫的侵害。

[ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] , [ə; eɪ][bɜːd] [laʊs] [[ˌtuː'tuː]] [nəʊn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][æz; əz][ðə; ði] [greɪ]

The	larger	of	these	,	a	bird	louse	[	2	]	known	usually	as	the	gray
这	更大的	的	这些	,	一个	鸟	虱	[	2	]	已知	通常	作为	这	灰色的

[laʊs] ,

louse	,
虱	,

其中体型较大的一种是鸟虱[2]，通常被称为灰虱，

[ɪz][æn; ən]['ɪnsekt] [wɪð] [ə; eɪ]['slendə(r)] , ['iːlɒŋgeɪt] ['bɒdi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hed] [ɑːmd] [wɪð]

is	an	insect	with	a	slender	,	elongate	body	and	a	large	head	armed	with
是	一个	昆虫	和	一个	苗条	,	拉长	身体	和	一个	大的	头	武装	和

[strɒŋ] [dʒɔːz] .

strong	jaws	.
强的	下颚	.

是一种体型细长、头部较大且有强壮颚部的昆虫。

[ðɪs] [pest] [fiːdz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['feðə(r)] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːrdz]['aʊtə(r)] ['kʌvərɪŋ] ,

This	pest	feeds	upon	the	feather	structure	of	the	bird's	outer	covering	,
这	害虫	饲料	之上	这	羽毛	结构	的	这	鸟类	外	覆盖	,

这种害虫以鸟类外层羽毛的结构为食。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [sʌk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ɪts][həʊst] ,

and	though	it	does	not	suck	the	blood	of	its	host	,
和	尽管	它	做	不是	吸	这	血	的	它是	主持人	,

虽然它不吸食宿主的血液，

[ɪts] [ʃɑːp] [klɔːz] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [kɔːz] [dɪs'kʌmfət] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːd] .

its	sharp	claws	irritate	the	skin	and	cause	discomfort	to	the	bird	.
它是	锋利的	爪子	刺激	这	皮肤	和	原因	不适	到	这	鸟	.

它的锋利爪子会刺激皮肤，使鸟儿感到不适。

[ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] [laʊs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['feðər] [baɪ][ə; eɪ][gʌm][ænd; ənd]

The	eggs	of	the	gray	louse	are	attached	to	the	feathers	by	a	gum	and
这	鸡蛋	的	这	灰色的	虱	是	随附的	到	这	羽毛	经过	一个	胶	和

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] .

are	not	easily	removed	.
是	不是	容易地	已移除	.

灰虱的卵通过胶质粘附在羽毛上，不易去除。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪnsekts][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['ædʌlts][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)] ['hætʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]

The	young	insects	resemble	the	adults	and	in	a	few	weeks	after	hatching	are
这	年轻的	昆虫	类似	这	成年人	和	在	一个	很少	周	后	孵化	是

['fʊli] [grəʊn] .

fully	grown	.
完全	生长	.

幼虫与成虫相似，孵化后几周内即可完全长大。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][best] ['kɒmbæt] [baɪ] ['bləʊɪŋ] ['ɪnsekt]['paʊdə(r)] ([paɪ'riːθrəm]) ['ɪntuː][ðə; ði] ['pluːmɪdʒ]

They	are	best	combated	by	blowing	insect	powder	(	pyrethrum	)	into	the	plumage
他们	是	最好的	对抗	经过	吹	昆虫	粉末	(	除虫菊	)	进入	这	羽毛

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fektɪd] [bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['beləʊz] [ɔː(r)]['bləʊə(r)] .

of	the	affected	bird	with	a	small	bellows	or	blower	.
的	这	做作的	鸟	和	一个	小的	风箱	或者	鼓风机	.

对抗这种害虫的最佳方法是用小型风箱或吹风机将杀虫粉（除虫菊酯）吹入受影响鸟类的羽毛中。

[ðɪs] ['triːtmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk]

This	treatment	should	be	repeated	two	or	three	times	at	intervals	of	a	week
这	治疗	应该	是	重复	二	或者	三	时代	在	间隔	的	一个	星期

[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eni] [jʌŋ] [laɪs] ['hætʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] .

to	insure	the	destruction	of	any	young	lice	hatching	in	the	meantime	.
到	保证	这	破坏	的	任何	年轻的	虱子	孵化	在	这	与此同时	.

为确保彻底消灭期间孵化的任何幼虱，应每隔一周重复进行此治疗两到三次。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['pærəsaɪt][ɒv; əv] [kə'neri] [ɪz][ə; eɪ][smɔ:l][maɪt] ,

The	other	parasite	of	canaries	is	a	small	mite	,
这	其他	寄生虫	的	金丝雀	是	一个	小的	螨虫	,

金丝雀的另一种寄生虫是一种小螨虫，

[[θri:]] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['spaɪdəˌlaɪk] ['kri:tʃə(r)] [ðæt] [wen] ['fʊli] [grəʊn] [ɪz] ['beəli] ['vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

[	3	]	a	minute	spiderlike	creature	that	when	fully	grown	is	barely	visible	to	the
[	3	]	一个	分钟	蜘蛛状	生物	那	什么时候	完全	生长	是	仅仅	可见的	到	这

[ʌn'eɪdɪd] [aɪ] .

unaided	eye	.
未受帮助	眼睛	.

[3] 一种体型微小的蜘蛛状生物，完全长大后肉眼几乎看不见。

[ɪts]['nætʃ(ə)rəl]['kʌlə(r)][ɪz] ['waɪtɪʃ] ,

Its	natural	color	is	whitish	,
它是	自然的	颜色	是	白色	,

它的天然颜色是白色，

[bʌt; bət] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɪld] [wɪð] [blʌd] [sʌkt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði]

but	nearly	always	it	is	filled	with	blood	sucked	from	the	body	of	the
但	几乎	总是	它	是	已填	和	血	真烂	从	这	身体	的	这

[ʌn'fɔ:tʃənət] [bɜ:d] ['hɑ:rbərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

unfortunate	bird	harboring	it	,
不幸	鸟	窝藏	它	,

但几乎总是充满从寄宿它的不幸鸟类身上吸吮的血液。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [braɪt] [red] .

so	that	it	appears	bright	red	.
所以	那	它	出现	明亮的	红色的	.

所以它看起来是鲜红色的。

[ði:z] [maɪts] [ɑ:(r); ə(r)][nɒk'tɜ:n(ə)l] ,

These	mites	are	nocturnal	,
这些	螨虫	是	夜	,

这些螨虫是夜行性的，

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)] [ˌɪnfe'steɪʃn] [ɑ:(r); ə(r)]['seldəm] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['bɒdi]

and	except	in	cases	of	severe	infestation	are	seldom	found	upon	the	body
和	除了	在	案例	的	严重	虫害	是	很少	成立	之上	这	身体

[ɒv; əv][ðeə(r)][həʊst]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

of	their	host	during	the	day	.
的	他们的	主持人	期间	这	天	.

除了严重感染的情况外，白天很少能在宿主身上发现它们。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][slɪts][æt; ət][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜ:tʃɪz] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]

They	are	often	found	in	the	slits	at	the	ends	of	the	perches	or	in	the
他们	是	经常	成立	在	这	缝隙	在	这	结束	的	这	栖木	或者	在	这

[raʊnd] [pi:s] [ɒv; əv]['met(ə)l] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['waɪə(r)]

round	piece	of	metal	forming	the	support	at	the	top	of	the	ordinary	wire
圆形的	片	的	金属	成型	这	支持	在	这	顶部	的	这	普通的	金属丝

[keɪdʒ] .

cage	.
笼	.

它们经常出现在栖木末端的缝隙中，或者出现在普通铁丝笼顶部支撑用的圆形金属片中。

[ɪn] ['wʊdn] ['keɪdʒɪz] [ðeɪ] [haɪd][ɪn] [kræks] , [neɪl] [həʊlz] , [ɔ:(r)] ['krevis] ,

In	wooden	cages	they	hide	in	cracks	,	nail	holes	,	or	crevices	,
在	木制的	笼子	他们	隐藏	在	裂缝	,	指甲	孔	,	或者	缝隙	,

它们会躲藏在木笼的缝隙、钉孔或裂缝中。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['prez(ə)ns][ɪz] [bɪ'treɪd] [ə'pɒn][kləʊz][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ] ['mɪnɪt] [waɪt] ['spɒtɪŋ] .

and	their	presence	is	betrayed	upon	close	examination	by	minute	white	spottings	.
和	他们的	在场	是	背叛	之上	关闭	考试	经过	分钟	白色的	目击报告	.

仔细观察，会发现它们身上有细小的白色斑点，从而暴露它们的存在。

[ɪf] [ˌʌn'nəʊtɪst] , [ðeɪ] ['mʌltɪplaɪ]['ræpɪdli]

If	unnoticed	,	they	multiply	rapidly
如果	未被察觉	,	他们	乘	快速

如果不加以注意，它们会迅速繁殖。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ænd; ənd][sæp][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd][baɪ] ['sʌkɪŋ] [ɪts] [blʌd] .

and	sap	the	strength	of	the	bird	by	sucking	its	blood	.
和	树液	这	力量	的	这	鸟	经过	吸吮	它是	血	.

并通过吸食鸟类的血液来削弱它的力量。

[wen] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪz] [sə'spektɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kəʊl] [ɔɪl] , [ɔː(r)] ['kerəsiːn] ,

When	their	presence	is	suspected	a	little	coal	oil	,	or	kerosene	,
什么时候	他们的	在场	是	怀疑	一个	小的	煤炭	油	,	或者	煤油	,

当怀疑它们存在时，会喷洒少量煤油或煤油。

[ə'plaɪd] ['friːli] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] [meɪ] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [pests] .

applied	freely	to	the	cage	with	a	brush	may	be	sufficient	to	kill	the	pests	.
应用	自由	到	这	笼	和	一个	刷子	可能	是	充足的	到	杀	这	害虫	.

用刷子将药剂均匀涂抹在笼子上，可能足以杀死害虫。

[ɔː(r)][ðə; ði][bɜːd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ['temprərəli] [ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒ] [kliːnd] ['θʌrəli] [wɪð]

Or	the	bird	may	be	removed	temporarily	and	the	cage	cleaned	thoroughly	with
或者	这	鸟	可能	是	已移除	暂时地	和	这	笼	已清洗	彻底	和

[ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [aʊns] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [kɑː'bɒlɪk]['æsɪd][ɪn][ə; eɪ]['gælən][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

a	solution	of	1	ounce	of	commercial	carbolic	acid	in	a	gallon	of	water	,
一个	解决方案	的	1	盎司	的	商业的	石炭酸	酸	在	一个	加仑	的	水	,

或者可以暂时将鸟移走，用一加仑水中加入一盎司市售石炭酸的溶液彻底清洁鸟笼。

[ə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [brʌʃ] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ɔːl] ['krevɪs] .

applied	with	a	small	brush	,	taking	care	to	reach	all	crevices	.
应用	和	一个	小的	刷子	,	采取	关心	到	抵达	全部	缝隙	.

用小刷子涂抹，注意要涂到所有缝隙里。

[ɪn][sɪ'vɪə(r)] [ˌɪnfe'steɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'mɜːs] [ðə; ði][keɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

In	severe	infestations	it	may	be	necessary	to	immerse	the	cage	for	several
在	严重	虫害	它	可能	是	必要的	到	沉浸	这	笼	为了	一些

['mɪnɪts] [ɪn]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [hɒt] .

minutes	in	water	that	is	boiling	hot	.
分钟	在	水	那	是	沸腾	热的	.

如果虫害严重，可能需要将笼子浸入沸水中几分钟。

['ɪnsekt]['paʊdə(r)] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪ] [laʊs] .

Insect	powder	may	be	used	as	for	the	gray	louse	.
昆虫	粉末	可能	是	用过的	作为	为了	这	灰色的	虱	.

可采用杀虫粉对付灰虱。

[weə(r)] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)]['friːkwənt] ['beɪðɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒ][ɪz] [kept] [kliːn] ,

Where	facilities	for	frequent	bathing	are	offered	and	the	cage	is	kept	clean	,
在哪里	设施	为了	频繁	洗澡	是	提供	和	这	笼	是	保留	干净的	,

如果提供经常洗澡的设施，并且笼子保持清洁，

[ðeə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['aɪðə(r)] [maɪts] [ɔː(r)][bɜːd][laɪs] .

there	is	usually	little	trouble	with	either	mites	or	bird	lice	.
那里	是	通常	小的	麻烦	和	任何一个	螨虫	或者	鸟	虱子	.

螨虫或鸟虱通常不会造成太大问题。

[wen] [ə; eɪ][bɜːd][ɪz] [sɪk] [ænd; ənd] [ni'glekt] [ɪts] ['kʌstəməri] ['beɪðɪŋ] , ['kliːnɪŋ] , [ænd; ənd] [priːnɪŋ]

When	a	bird	is	sick	and	neglects	its	customary	bathing	,	cleaning	,	and	preening
什么时候	一个	鸟	是	生病的	和	疏忽	它是	习惯	洗澡	,	打扫	,	和	梳理

,

,

,

当一只鸟生病时，它会忽略日常的洗澡、清洁和梳理羽毛等行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ræpɪdli] [ðiːz] [pests] ['mʌltɪplaɪ] .

it	is	surprising	to	see	how	rapidly	these	pests	multiply	.
它	是	奇怪	到	看	如何	快速	这些	害虫	乘	.

这些害虫的繁殖速度之快令人惊讶。

[wɪð] [keə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] ,

With	care	,	however	,	they	may	be	completely	eradicated	,
和	关心	,	然而	,	他们	可能	是	完全地	根除	,

然而，只要小心谨慎，它们就可以被彻底根除。

[ðəʊ] [freʃ] ['autbreik, ˌaut'breik][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'kɜː(r)] [wen] [njuː] [bɜ˞dz][ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] .

though	fresh	outbreaks	are	likely	to	occur	when	new	birds	are	obtained	.
尽管	新鲜的	疫情爆发	是	可能	到	发生	什么时候	新的	鸟类	是	获得	.

不过，当引进新禽类时，很可能会出现新的疫情。

[ɪn] ['wʊdn] ['keɪdʒɪz] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [bɔːdz] [ðæt] [hæv; həv] ['hɑːbə] [maɪts] [meɪ] [biː; bi] [kləʊzd] [wɪð]

In	wooden	cages	cracks	in	the	boards	that	have	harbored	mites	may	be	closed	with
在	木制的	笼子	裂缝	在	这	板	那	有	藏匿	螨虫	可能	是	关闭	和

[gluː] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pests] .

glue	to	prevent	a	return	of	the	pests	.
胶水	到	防止	一个	返回	的	这	害虫	.

在木制笼子里，可以用胶水封住木板上藏匿螨虫的裂缝，以防止害虫再次出现。

['fʊtnoʊt] : [[ˌtuː'tuː]]

FOOTNOTES	:	[	2	]
脚注	:	[	2	]

脚注：[2]

- [kə'mjuːnɪs] - .

Docophorns	communis	Nitzsch	.
-	共产主义	-	.

Docophorns communis Nitzsch。

['ɔːdə(r)][ˌmæləu'feigə] . [[θriː]]

Order	Mallophaga	.	[	3	]
命令	食虫动物	.	[	3	]

食虫动物门。[3]

- ['eɪviəm][diː] [gɪr] , ['kləʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [maɪt][diː] . ['gælə˛niː] [diː] [gɪr] .

Dermanyssus	avium	De	Geer	,	closely	allied	to	the	chicken	mite	D	.	gallinae	De	Geer	.
-	鸟	德	吉尔	,	密切	盟军	到	这	鸡	螨虫	D	.	鸡	德	吉尔	.

禽皮螨（Dermanyssus avium De Geer）与鸡皮螨（D. gallinae De Geer）关系密切。

[keə(r)][ɒv; əv] [fiːt] [ænd; ənd] [bɪl] .

CARE	OF	FEET	AND	BILL	.
关心	的	脚	和	账单	.

足部护理和账单。

[æz; əz][ə; eɪ][kə'neəri] [grəuz] [əʊld][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɪts] [klɔːz] [bɪ'kʌm] [lɒŋ] [ænd; ənd]

As	a	canary	grows	old	it	will	be	noticed	that	its	claws	become	long	and
作为	一个	金丝雀	生长	老的	它	将要	是	注意到	那	它是	爪子	变得	长的	和

[kætʃ] [ɒn][ðə; ði] [p'ɜːtʃɪz] [ænd; ənd]['waɪərz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hɒps] [ə'baʊt][ðə; ði][keɪdʒ] .

catch	on	the	perches	and	wires	as	it	hops	about	the	cage	.
抓住	在	这	栖木	和	电线	作为	它	酒花	关于	这	笼	.

随着金丝雀年龄的增长，人们会注意到它的爪子变长了，当它在笼子里跳来跳去时，爪子会勾住栖木和电线。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði]

In	a	state	of	nature	the	activities	of	the	bird	as	it	moves	about	on	the
在	一个	状态	的	自然	这	活动	的	这	鸟	作为	它	移动	关于	在	这

[graʊnd] [ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [twɪgz] [ænd; ənd] [lɪmz] [kiːp] [ðə; ði] [klɔːz] ['prɒpəli] [wɔːn] [daʊn] .

ground	or	among	twigs	and	limbs	keep	the	claws	properly	worn	down	.
地面	或者	之中	树枝	和	四肢	保持	这	爪子	适当地	磨损	向下	.

在自然环境中，鸟类在地面上或在树枝间活动，可以使爪子得到适当的磨损。

[kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ðə; ði][kə'neəri][ɪz] [les] ['æktɪv] ,

Confined	in	a	cage	the	canary	is	less	active	,
受限	在	一个	笼	这	金丝雀	是	较少的	积极的	,

被关在笼子里的金丝雀活动量会减少。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [klɔːz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]['sʌbdʒɪkt]

and	while	the	claws	have	the	same	rate	of	growth	they	are	here	subject
和	尽管	这	爪子	有	这	相同的	速度	的	生长	他们	是	这里	主题

[tuː; tə] [mʌtʃ] [les] [ə'breɪʒ(ə)n] .

to	much	less	abrasion	.
到	很多	较少的	磨损	.

虽然爪子的生长速度相同，但它们在这里受到的磨损却少得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][trɪm][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɑːp] ['sɪzəz] ['evri]

It	is	necessary	,	therefore	,	to	trim	them	with	a	pair	of	sharp	scissors	every
它	是	必要的	,	所以	,	到	修剪	他们	和	一个	一对	的	锋利的	剪刀	每一个

[fjuː] [mʌnθs] .

few	months	.
很少	几个月	.

因此，需要每隔几个月用一把锋利的剪刀修剪它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɔːz] ['keəfəli] ,

It	is	important	to	watch	the	condition	of	the	claws	carefully	,
它	是	重要的	到	手表	这	状况	的	这	爪子	小心	,

仔细观察爪子的状况非常重要。

[æz; əz][baɪ] ['kætʃɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [kɔːz] [ə; eɪ]['brəʊkən][leg] .

as	by	catching	they	may	cause	a	broken	leg	.
作为	经过	捕捉	他们	可能	原因	一个	破碎的	腿	.

因为捕捉它们可能会导致腿部骨折。

[ɪn] [iːtʃ] [klɔː] [ə; eɪ]['slendə(r)] [blʌd] ['ves(ə)l][ɪk'stendz; ek-] [wel] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][tɪp] .

In	each	claw	a	slender	blood	vessel	extends	well	down	toward	the	tip	.
在	每个	爪	一个	苗条	血	血管	扩展	出色地	向下	朝向	这	提示	.

每只爪子里都有一条细长的血管一直延伸到爪尖。

[ðɪs] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn] ['fɪgə(r)] [sɪks][baɪ][ðə; ði]['letə(r)][ə; eɪ] ,

This	is	indicated	in	Figure	6	by	the	letter	A	,
这	是	表明的	在	数字	6	经过	这	信	一个	,

如图 6 中字母 A 所示，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɒn] [kləʊz] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [træns'pærənt] [ʃiːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	may	be	seen	on	close	examination	through	the	transparent	sheath	of	the
和	可能	是	已见	在	关闭	考试	通过	这	透明的	鞘	的	这

['bɜːrdz] [klɔː] .

bird's	claw	.
鸟类	爪	.

仔细观察，透过鸟爪的透明鞘膜可以看到。

[ɪn] ['trɪmɪŋ] [kʌt] [wel] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [kə'næl] ([æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [biː] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪgə(r)]) [ænd; ənd] [teɪk]

In	trimming	cut	well	beyond	this	canal	(	at	the	point	B	in	the	figure	)	and	take
在	修剪	切	出色地	超过	这	运河	(	在	这	观点	B	在	这	数字	)	和	拿

['speʃ(ə)l] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [leg] [waɪl] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [bɜːd] .

special	care	not	to	break	the	leg	while	handling	the	bird	.
特别的	关心	不是	到	休息	这	腿	尽管	处理	这	鸟	.

修剪时要远远超过这条沟（图中的 B 点），并且在处理鸟的时候要特别小心，不要弄断腿。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[sɪks] . — ['daɪəgræm] [ɒv; əv] [fʊt] [ɒv; əv] [kə'neəri] [wɪð] [ˌəʊvə'grəʊn] [klɔːz] .

6	.	—	Diagram	of	foot	of	canary	with	overgrown	claws	.
6	.	—	图表	的	脚	的	金丝雀	和	长得太茂盛了	爪子	.

6.—金丝雀爪子过长的脚部示意图。

[ə; eɪ] , ['tɜːmɪn(ə)l] [blʌd] ['ves(ə)l] ; [biː] , [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [klɔː] [meɪ] [biː; bi] [trɪmd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri]

A	,	Terminal	blood	vessel	;	B	,	point	at	which	claw	may	be	trimmed	without	injury
一个	,	终端	血	血管	;	B	,	观点	在	哪个	爪	可能	是	修剪过的	没有	受伤

.

:
.

A，末端血管；B，可以修剪爪子而不造成损伤的位置。

[ɪn] [keɪdʒ] [bɜ˞dz] [ðə; ði] ['hɔːni] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [klɔːz] ,

In	cage	birds	the	horny	covering	of	the	bill	,	as	well	as	the	claws	,
在	笼	鸟类	这	好色	覆盖	的	这	账单	,	作为	出色地	作为	这	爪子	,

笼养鸟类的喙和爪子上的角质层，

['sʌmtaɪmz] [bɪ'kʌmz] [dɪ'stɔːtɪd] [θruː] [grəʊθ] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [weə(r)] .

sometimes	becomes	distorted	through	growth	without	sufficient	wear	.
有时	变成	扭曲	通过	生长	没有	充足的	穿	.

有时，由于生长过程中磨损不足，会造成变形。

[ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mændibl] [meɪ] [biː; bi] [pɛə] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] ,

The	tips	of	the	mandibles	may	be	pared	down	with	a	sharp	knife	,
这	尖端	的	这	下颚	可能	是	精简	向下	和	一个	锋利的	刀	,

可以用锋利的刀削去下颚的尖端。

[bʌt; bət] [keə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [nɒt] [tuː; tə] [kʌt] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kwɪk] .

but	care	must	be	taken	not	to	cut	deep	enough	to	reach	the	quick	.
但	关心	必须	是	已采取	不是	到	切	深的	足够的	到	抵达	这	快的	.

但必须注意不要切得太深，伤及血管。

[dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] ['ɪndʒəriz] .

DISEASES	AND	INJURIES	.
疾病	和	受伤	.

疾病和损伤。

[wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][keə(r)][ɪn] ['klenlinəs] , ['friːdəm] [frɒm; frəm][kəʊld][dæmp][drɑːfts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel]
With 和 **ordinary** 普通的 **care** 关心 **in** 在 **cleanliness** 清洁 **,** , **freedom** 自由 **from** 从 **cold** 寒冷的 **damp** 潮湿 **drafts** 草稿 **,** , **and** 和 **a** 一个 **well** 出色地
- ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [fuːd] [sə'plaɪ] ,
- - **regulated** 受监管 **food** 食物 **supply** 供应 **,** ,

只要保持基本的清洁卫生，避免寒冷潮湿的通风，并有充足的食物供应，

[kə'neri] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [fjuː] [il] .
canaries 金丝雀 **are** 是 **subject** 主题 **to** 到 **few** 很少 **ills** 疾病 **.** .

金丝雀很少生病。

[ɪn][fækt] , [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌʌntə'wɔːd] ['sɜːkəmstəns]
In 在 **fact** 事实 **,** , **most** 最多 **of** 的 **their** 他们的 **troubles** 麻烦 **may** 可能 **be** 是 **traced** 追踪 **to** 到 **some** 一些 **untoward** 不愉快的 **circumstance** 环境
[ɪn] ['hændlɪŋ] [ðem; ðəm] .
in 在 **handling** 处理 **them** 他们 **.** .

事实上，他们的大部分麻烦都可以追溯到处理这些麻烦时的一些不当情况。

[ðeə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [kə'rekt] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ɪz] ['dɪfɪkəlt] ,
Their 他们的 **diseases** 疾病 **are** 是 **very** 非常 **little** 小的 **understood** 理解 **and** 和 **correct** 正确的 **diagnosis** 诊断 **is** 是 **difficult** 难的 **,** ,

人们对这些疾病知之甚少，正确诊断十分困难。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [hæz; həz] [sɜːvd] ['meɪnli]
and 和 **though** 尽管 **much** 很多 **has** 有 **been** 到过 **written** 书面 **regarding** 关于 **them** 他们 **this** 这 **has** 有 **served** 服务 **mainly** 主要
[tuː; tə] [rɪ'viːl] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪgnərəns] [ɒn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] .
to 到 **reveal** 揭示 **general** 一般的 **ignorance** 无知 **on** 在 **the** 这 **subject** 主题 **.** .

虽然已经有很多关于它们的著述，但这主要暴露了人们对这一主题的普遍无知。

['prez(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] [dʌz] [nɒt] ['wɒrənt] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv]
Present 展示 **knowledge** 知识 **does** 做 **not** 不是 **warrant** 保证 **an** 一个 **exhaustive** 详尽的

目前的知识不足以进行详尽的阐述。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[[**Pg** 页 **18** - **]**]

[第18页]

['kaʊnt] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] ,
account 帐户 **of** 的 **diseases** 疾病 **,** ,

疾病描述，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊts] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði][mɔː(r)]['juːʒuəl] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv]
but 但 **in** 在 **the** 这 **following** 下列的 **notes** 笔记 **information** 信息 **is** 是 **given** 给定 **on** 在 **the** 这 **more** 更多的 **usual** 通常 **complaints** 投诉 **of** 的
[kə'neri] .
canaries 金丝雀 **.** .

但以下注释提供了有关金丝雀更常见抱怨的信息。

[wen] [kə'neri] [bɪ'kʌm] [sɪk] [ðə; ði][fɜ:st][keə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tu:; tə] [si:] [ðæt][ðə; ði]['daɪət][ɪz]

When	canaries	become	sick	the	first	care	should	be	to	see	that	the	diet	is
什么时候	金丝雀	变得	生病的	这	第一的	关心	应该	是	到	看	那	这	饮食	是

['prɒpə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][ɪg'zæmɪn]['ɪntu:][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['sænət(ə)ri][kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]

proper	and	to	examine	into	the	general	sanitary	conditions	under	which	the
恰当的	和	到	检查	进入	这	一般的	卫生	状况	在下面	哪个	这

[bɜ:dz][ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] .

birds	are	living	.
鸟类	是	活的	.

金丝雀生病时，首先应该注意的是饮食是否合适，并检查鸟类所处的整体卫生条件。

[ɪf] [kə'neri] [ɑ:(r); ə(r)][kən'faɪnd][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,

If	canaries	are	confined	in	company	with	others	,
如果	金丝雀	是	受限	在	公司	和	其他的	,

如果金丝雀被与其他鸟类一起关在一起，

[sɪk] [bɜ:dz][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ə; eɪ] ['seprət] [keɪdʒ] ,

sick	birds	must	be	removed	at	once	to	a	separate	cage	,
生病的	鸟类	必须	是	已移除	在	一次	到	一个	分离	笼	,

必须立即将病鸟转移到单独的笼子里。

[sɪns] [ðeə(r)][kəm'pænjənz] [wɪl] [kən'tɪnjuəli] [pek] [ænd; ənd] ['wʌri] [ðem; ðəm] .

since	their	companions	will	continually	peck	and	worry	them	.
自从	他们的	同伴	将要	持续	啄	和	担心	他们	.

因为它们的同伴会不断啄食它们，让它们感到烦恼。

[weə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [kə'neri] [ɑ:(r); ə(r)][kept] ,

Where	numbers	of	canaries	are	kept	,
在哪里	数字	的	金丝雀	是	保留	,

哪里饲养着大量的金丝雀，

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [prɪ'vent] [spred] [ɒv; əv] [kən'teɪdʒəs] [ɔ:(r)] [ɪn'fekʃəs] [dɪ'zi:zɪz] ['eɪlɪŋ]

as	a	precaution	to	prevent	spread	of	contagious	or	infectious	diseases	ailing
作为	一个	预防	到	防止	传播	的	传染性	或者	传染性	疾病	生病

[bɜ:dz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɜ:d] [ru:m] .

birds	should	be	removed	from	the	bird	room	.
鸟类	应该	是	已移除	从	这	鸟	房间	.

为防止传染病传播，应将患病鸟类移出鸟舍。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [wel] [tu:; tə] [mu:v] [ə; eɪ] [sɪk] [bɜ:d][tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:m] [pleɪs] .

It	is	always	well	to	move	a	sick	bird	to	a	warm	place	.
它	是	总是	出色地	到	移动	一个	生病的	鸟	到	一个	温暖的	地方	.

最好把生病的鸟儿转移到温暖的地方。

[hi:t] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][drɑ:fts] [wɜ:k] ['wʌndər] [wɪð] ['eɪlɪŋ] [kə'neri] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]

Heat	and	protection	from	drafts	work	wonders	with	ailing	canaries	and	often
热	和	保护	从	草稿	工作	奇迹	和	生病	金丝雀	和	经常

[ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'ləʊn][tu:; tə][rɪ'stɔ:(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [helθ] .

are	sufficient	alone	to	restore	them	to	health	.
是	充足的	独自的	到	恢复	他们	到	健康	.

温暖和防风对生病的金丝雀有奇效，而且往往足以使它们恢复健康。

[wen] ['medsn; 'medɪsn][ɪz] ['nesəsəri] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tə(r)]

When	medicine	is	necessary	it	is	best	to	administer	it	in	the	drinking	water
什么时候	药品	是	必要的	它	是	最好的	到	管理	它	在	这	喝	水

.

:

.

当需要服药时，最好将其混入饮用水中服用。

[ɪf] [ðɪs] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [də'rektli] [ɪn] [ðə; ði] [bɪl] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

If	this	can	not	be	done	it	may	be	given	directly	in	the	bill	by	means	of
如果	这	能	不是	是	完毕	它	可能	是	给定	直接地	在	这	账单	经过	方法	的

[ə; eɪ] [kwɪl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['medsn; 'medɪsn] ['drɒpə(r)] .

a	quill	or	a	medicine	dropper	.
一个	鹅毛笔	或者	一个	药品	滴管	.

如果无法做到这一点，则可以直接用羽毛笔或滴管将费用写在账单上。

[ɪn] [əd'mɪnɪstərɪŋ] ['medsnz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'neəri] [ɪz] [smɔːl]

In	administering	medicines	it	must	be	remembered	that	a	canary	is	small
在	管理	药物	它	必须	是	记得	那	一个	金丝雀	是	小的

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [drɒp] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dəʊs] .

and	that	a	single	drop	in	most	cases	is	a	large	dose	.
和	那	一个	单身的	降低	在	最多	案例	是	一个	大的	剂量	.

给病人用药时必须记住，金丝雀体型很小，而且在大多数情况下，一滴药液的剂量就很大。

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['doʊsɪŋ] [ɒv; əv] [bɜːdz] [wɪð] ['veəriəs] ['remədiz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

Indiscriminate	dosing	of	birds	with	various	remedies	is	to	be	avoided	.
不加区分的	剂量	的	鸟类	和	各种各样的	补救措施	是	到	是	避免	.

应避免随意给鸟类使用各种药物。

[ðə; ði] [fjuː] [ɪn'strʌkʃənz] [ðæt] ['fɒləʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ɪn'fæləbl] ,

The	few	instructions	that	follow	are	not	to	be	regarded	as	infallible	,
这	很少	指示	那	跟随	是	不是	到	是	认为	作为	绝对正确	,

以下几条指示并非绝对可靠。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['sɪmp(ə)l] ['eɪlmənts] .

but	they	may	be	of	assistance	in	simple	ailments	.
但	他们	可能	是	的	协助	在	简单的	疾病	.

但它们或许能帮助治疗一些小病小痛。

[wen] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɪz] ['sɪəriəsli] [ɪl] [ðeə(r)] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪts] [rɪ'kʌvəri] .

When	a	bird	is	seriously	ill	there	is	usually	little	chance	of	its	recovery	.
什么时候	一个	鸟	是	严重地	患病的	那里	是	通常	小的	机会	的	它是	恢复	.

鸟类如果患重病，通常康复的几率很小。

['brəʊkən] [lɪmz] .

BROKEN	LIMBS	.
破碎的	四肢	.

肢体骨折。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [bæd] ['frækʧə(r)z] [ɔː(r)] ['ɪndʒəriz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pə'hæps] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [kən'sɜːnd] [tuː; tə]

In	case	of	bad	fractures	or	injuries	it	is	perhaps	best	for	all	concerned	to
在	案件	的	坏的	骨折	或者	受伤	它	是	也许	最好的	为了	全部	担心的	到

[end] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [bɜːd] .

end	the	trouble	by	killing	the	bird	.
结尾	这	麻烦	经过	杀	这	鸟	.

如果鸟儿骨折或受伤严重，为了各方利益，或许最好的办法就是杀死它，结束这场麻烦。

[ɪf] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [bɜːd] [breɪks] [ə; eɪ] [leg] ,

If	a	valuable	bird	breaks	a	leg	,
如果	一个	有价值的	鸟	休息	一个	腿	,

如果一只名贵的鸟摔断了腿，

[ə; eɪ] ['slendə(r)] [splɪnt] [ɒv; əv] [wʊd] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [slaɪt] [wɪsp] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ænd; ənd] [held] [baɪ]

a	slender	splint	of	wood	wrapped	in	a	slight	wisp	of	cotton	and	held	by
一个	苗条	夹板	的	木头	包装	在	一个	轻微	烟雾	的	棉布	和	握住	经过

[ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪð] [keə(r)] .

a	bandage	may	be	applied	with	care	.
一个	绷带	可能	是	应用	和	关心	.

小心地将一根细木条用棉絮包裹，再用绷带固定即可。

[ðɪs] [sə'pɔ:t] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [tʌtʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [wi:ks] ,
This support must not be touched for two or three weeks ,
这 支持 必须 不是 是 感动 为了 二 或者 三 周 ,

这项支撑措施两到三周内不得动用。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ɪn'taɪəli] .
but then it may be removed entirely .
但 然后 它 可能 是 已移除 完全 .

但之后它可能会被完全移除。

[wen] [ðə; ði] [breɪk] [ə'kɜ:z] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][leg] (['tɑ:səs]) [ə; eɪ] [smɔ:l] [kwɪl] [meɪks] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]
When the break occurs in the lower leg (tarsus) a small quill makes a simple
什么时候 这 休息 发生 在 这 降低 腿 (睑板) 一个 小的 鹅毛笔 制作 一个 简单的
[sə'pɔ:t] .
support .
支持 .

当骨折发生在小腿（跗骨）时，一根细小的羽毛可以起到简单的支撑作用。

[ðə; ði] [kwɪl] [ɪz] [splɪt] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [fɪts] ['snʌgli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɑ:t] [ə'fektɪd] .
The quill is split and cut down until it fits snugly around the part affected .
这 鹅毛笔 是 分裂 和 切 向下 直到 它 适合 舒适地 大约 这 部分 做作的 .

将羽毛笔杆劈开并剪短，直到它能紧紧地贴合在受影响的部位。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðen] ['pædɪd] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [ʃredz] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ænd; ənd] [taɪd] ['keəfəli] [ɪn] [pleɪs]
It is then padded inside with a few shreds of cotton and tied carefully in place
它 是 然后 带衬垫 里面 和 一个 很少 碎屑 的 棉布 和 系 小心 在 地方
[wɪð] [sɪlk] [θred] .
with silk thread .
和 丝绸 线 .

然后，在里面塞入几缕棉絮，并用丝线小心地系好。

['brəʊkən] [wɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [hi:l] [wɪ'ðaʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ˌɪntə'fɪərəns] .
Broken wings should be allowed to heal without outside interference .
破碎的 翅膀 应该 是 允许 到 愈合 没有 外部 干涉 .

断翼应该在不受外界干扰的情况下自行愈合。

[ɔ:l] [haɪ] [p'ɜ:tʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)]
All high perches should be removed from the cage , and food and water
全部 高的 栖木 应该 是 已移除 从 这 笼 , 和 食物 和 水
[meɪd] ['i:zəli] [ək'sesəb(ə)l] .
made easily accessible .
制成 容易地 可访问 .

应将笼子里所有的高栖架移除，并确保食物和水易于取用。

[ə; eɪ][bɜ:d] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [wɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn]['ɔ:də(r)]
A bird with a broken wing must be kept as quiet as possible in order
一个 鸟 和 一个 破碎的 翼 必须 是 保留 作为 安静的 作为 可能的 在 命令
[ðæt] [ðə; ði]['fræktʃə(r)] [meɪ] [hi:l] .
that the fracture may heal .
那 这 断裂 可能 愈合 .

为了让骨折愈合，必须尽可能让翅膀受伤的鸟保持安静。

[lɒs] [ɒv; əv] ['feðər] [ə'baʊt] [hed] .
LOSS OF FEATHERS ABOUT HEAD .
损失 的 羽毛 关于 头 .

头部周围掉毛。

['bɔ:ldnəs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [maɪts] [ɔ:(r)][bɜ:d][laɪs][ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [best] [baɪ]
Baldness **is** **sometimes** **occasioned** **by** **mites** **or** **bird** **lice** **and** **may** **be** **treated** **best** **by**
秃顶 是 有时 引发 经过 螨虫 或者 鸟 虱子 和 可能 是 治疗 最好的 经过
[rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] .
removing **the** **cause** **.**
移除 这 原因 .

秃顶有时是由螨虫或鸟虱引起的，最好的治疗方法是去除病因。

[lɒs] [ɒv; əv] ['feðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] , [haʊ'evə(r)] , [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [əʊld][eɪdʒ][ɔ:(r)]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'bɪləti]
Loss **of** **feathers** **about** **the** **head** **,** **however** **,** **may** **indicate** **old** **age** **or** **general** **debility**
损失 的 羽毛 关于 这 头 , 然而 , 可能 表明 老的 年龄 或者 一般的 虚弱
.
:
.

然而，头部羽毛脱落可能表明年老或身体虚弱。

[æt; ət] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [taɪm] [ɒv; əv] [məʊlt] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['feðər] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [spɒts] [meɪ]
At **the** **natural** **time** **of** **molt** **the** **growth** **of** **feathers** **on** **the** **bare** **spots** **may**
在 这 自然的 时间 的 蜕皮 这 生长 的 羽毛 在 这 裸 地点 可能
[bi:; bi] ['eɪdɪd] [baɪ] [wɔ:mθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wel] - ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ['daɪət] .
be **aided** **by** **warmth** **and** **a** **well** **-** **regulated** **diet** **.**
是 协助 经过 温暖 和 一个 出色地 - 受监管 饮食 .

在自然换羽期，温暖的环境和规律的饮食有助于裸露部位长出新的羽毛。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [fu:d] ,
In **addition** **to** **the** **usual** **food** **,**
在 添加 到 这 通常 食物 ,

除了通常的食物之外，

[twaɪs] [ə; eɪ] [wi:k] [gɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bred] ['mɔɪsnd] [wɪð] [mɪlk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [dʌst] [wɪð]
twice **a** **week** **give** **a** **little** **bread** **moistened** **with** **milk** **which** **has** **been** **dusted** **with**
两次 一个 星期 给 一个 小的 面包 湿润 和 牛奶 哪个 有 到过 掸去灰尘 和
[ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [tu:] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [pə'tæsiəm] ['klɔ:reɪt] .
a **mixture** **of** **two** **parts** **of** **sulphur** **to** **one** **of** **potassium** **chlorate** **.**
一个 混合物 的 二 部分 的 硫 到 一 的 钾 氯酸盐 .

每周两次，给孩子吃一点用牛奶浸湿的面包，面包上撒上两份硫磺和一份氯酸钾的混合物。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntərvlz] [rʌb] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:bəlaɪz] [ˌpetrə'leɪtəm] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] ['pleɪsɪz] .
At **the** **same** **intervals** **rub** **a** **little** **carbolized** **petrolatum** **on** **the** **bare** **places** **.**
在 这 相同的 间隔 擦 一个 小的 碳酸化 凡士林 在 这 裸 地方 .

每隔一段时间，在裸露的部位涂抹少量石炭酸凡士林。

['bɔ:ldnəs] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [ə'raɪz] [æt; ət] [taɪmz] , [pə'tɪkjələli] [ɪn] [sprɪŋ] ,
Baldness **is** **said** **to** **arise** **at** **times** **,** **particularly** **in** **spring** **,**
秃顶 是 说 到 出现 在 时代 , 特别 在 春天 ,

据说秃顶现象有时会发生，尤其是在春天。

[θru:] ['feɪljə(r)] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [kə'neəri] [wɪð] ['letɪs] , ['æp(ə)l] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [gri:n] [fu:d] .
through **failure** **to** **provide** **the** **canary** **with** **lettuce** **,** **apple** **,** **or** **other** **green** **food** **.**
通过 失败 到 提供 这 金丝雀 和 莴苣 , 苹果 , 或者 其他 绿色的 食物 .

由于未能向金丝雀提供生菜、苹果或其他绿色食物。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ɪm'pru:vmənt] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [sə'plaɪɪŋ] [ðɪs] [ni:d] .
In **such** **cases** **improvement** **may** **be** **made** **by** **supplying** **this** **need** **.**
在 这样的 案例 改进 可能 是 制成 经过 供应 这 需要 .

在这种情况下，满足这种需求可以带来改进。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[rə'spɪrət(ə)ri] ['trʌb(ə)lz] .

RESPIRATORY	TROUBLES	.
呼吸系统	麻烦	.

呼吸系统疾病。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [kə'neri] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪndʒəd] [baɪ][kəʊld][drɑ:fts][kæn; kən][nɒt][bi:; bi] [tu:] ['strɒŋli]

The	fact	that	canaries	are	injured	by	cold	drafts	can	not	be	too	strongly
这	事实	那	金丝雀	是	受伤	经过	寒冷的	草稿	能	不是	是	也	强烈

['emfəsaɪzd] ,

emphasized	,
强调	,

金丝雀会被冷风吹伤，这一点怎么强调都不为过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmən] ['eɪlmənts] [kʌm]

and	it	may	be	said	that	a	large	proportion	of	their	common	ailments	come
和	它	可能	是	说	那	一个	大的	部分	的	他们的	常见的	疾病	来

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ɪk'spəʊʒə(r)] .

from	such	exposure	.
从	这样的	接触	.

可以说，他们所患的很多常见疾病都是由于接触这种环境造成的。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ɪk'spəʊʒə(r)][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][kən'dʒestʃən][ɪn][ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] ['ri:dʒən] ,

In	many	cases	exposure	is	followed	by	congestion	in	the	intestinal	region	,
在	许多	案例	接触	是	随后	经过	拥塞	在	这	肠	地区	,

在许多情况下，接触有害物质后会出现肠道充血。

[ænd; ənd] [deθ] [in'sju:] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [taɪm] .

and	death	ensues	in	a	very	short	time	.
和	死亡	随之而来	在	一个	非常	短的	时间	.

死亡很快降临。

[ɪn]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][k'əʊldz][ðeə(r)][ɪz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['bri:ðɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪkwɪd] [dɪs'tʃɑ:dʒ]

In	ordinary	colds	there	is	difficulty	in	breathing	and	some	liquid	discharge
在	普通的	感冒	那里	是	困难	在	呼吸	和	一些	液体	释放

[frɒm; frəm][ðə; ði][nəʊz] .

from	the	nose	.
从	这	鼻子	.

普通感冒会出现呼吸困难和鼻腔流出少量液体的情况。

['fri:kwəntli] [ðɪs] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['kɒfɪŋ] .

Frequently	this	is	accompanied	by	coughing	.
频繁地	这	是	伴随	经过	咳嗽	.

通常伴有咳嗽。

[ə; eɪ][bɜ:d] [ðʌs] [ə'fektɪd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kept][ɪn][ə; eɪ] [wɔ:m] [ru:m] [fri:] [frɒm; frəm][ɔ:l][drɑ:fts]

A	bird	thus	affected	should	be	kept	in	a	warm	room	free	from	all	drafts
一个	鸟	因此	做作的	应该	是	保留	在	一个	温暖的	房间	自由的	从	全部	草稿

[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [dʌst] ,

and	protected	from	irritating	dust	,
和	受保护	从	令人恼火的	灰尘	,

患病的鸟应饲养在温暖、无穿堂风且避免接触刺激性灰尘的房间里。

['veɪpə(r)] , [ɔ:(r)][tə'bækəʊ] [sməʊk] .

vapor	,	or	tobacco	smoke	.
汽	,	或者	烟草	抽烟	.

蒸汽，或烟草烟雾。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kri:st] [æz; əz][ðə; ði][kəʊld] [prə'gresɪz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə'kju:t] ,

The	symptoms	are	increased	as	the	cold	progresses	and	becomes	acute	,
这	症状	是	增加	作为	这	寒冷的	进展	和	变成	急性	,

随着感冒病情加重，症状也会加重，直至急性发作。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd][sɪts] [wɪð] ['feðər] [pʌft] [aʊt] , ['siːmɪŋ] ['riːəli] [ɪl] .

and	the	bird	sits	with	feathers	puffed	out	,	seeming	really	ill	.
和	这	鸟	坐着	和	羽毛	膨胀的	出去	,	似乎	真的	患病的	.

那只鸟羽毛蓬松地立在那里，看起来病得很重。

['briːðɪŋ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['ræpɪd] .

Breathing	is	difficult	and	rapid	.
呼吸	是	难的	和	迅速的	.

呼吸困难且急促。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] [kə'tɑːrəl] [sɪ'kriːʃ(ə)n] ['pɑːtli] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði][rə'spɪrət(ə)ri] [p'æsɪdʒɪz] [ə; eɪ]

If	there	is	enough	catarrhal	secretion	partly	to	block	the	respiratory	passages	a
如果	那里	是	足够的	卡他性	分泌	部分	到	堵塞	这	呼吸系统	段落	一个

[slaɪt] ['bluːɪʃ] [tɪnt][ɪz] ['nəʊtɪst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][træns'pærənt] [ʃiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] .

slight	bluish	tint	is	noticed	beneath	the	transparent	sheath	of	the	bill	.
轻微	蓝蓝色	着色	是	注意到	下面	这	透明的	鞘	的	这	账单	.

如果卡他分泌物足够多，部分阻塞了呼吸道，那么在喙的透明鞘下会发现淡淡的蓝色。

[æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] ,

As	a	remedy	,
作为	一个	补救	,

作为一种补救措施，

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp][wʌn] [aʊns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] -

place	in	the	drinking	cup	1	ounce	of	water	to	which	have	been	added	20
地方	在	这	喝	杯子	1	盎司	的	水	到	哪个	有	到过	额外	-

[drɒps][ɒv; əv]['sɪrəp][ɒv; əv][tə'luː; 'təʊluː] ,

drops	of	sirup	of	tolu	,
滴	的	糖浆	的	托卢	,

在饮水杯中放入 1 盎司水，并加入 20 滴妥鲁糖浆。

- [ɒv; əv] [swiːt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]['naɪtə(r)] , [ænd; ənd] - [ɒv; əv] ['glɪsərɪn] .

10	of	sweet	spirits	of	niter	,	and	10	of	glycerin	.
-	的	甜的	烈酒	的	硝	,	和	-	的	甘油	.

10份甜硝石酒，10份甘油。

[njuː'məʊniə] [ɪn][keɪdʒ][bɜ˞dz]['ɒf(ə)n] [f'bləʊz] [ɪk'spəʊʒə(r)][ænd; ənd][ɪz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz]['feɪt(ə)l] .

Pneumonia	in	cage	birds	often	follows	exposure	and	is	nearly	always	fatal	.
肺炎	在	笼	鸟类	经常	跟随	接触	和	是	几乎	总是	致命的	.

笼养鸟类患肺炎通常是由于接触病原体所致，而且几乎总是致命的。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] , ['ræpɪd][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['briːðɪŋ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [kə'tɑːrəl] [dɪs'tʃɑːdʒ] , [ə'pɪə(r)]

The	symptoms	,	rapid	and	difficult	breathing	with	little	catarrhal	discharge	,	appear
这	症状	,	迅速的	和	难的	呼吸	和	小的	卡他性	释放	,	出现

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

症状表现为呼吸急促困难，伴有少量卡他性分泌物，且突然出现。

[ðə; ði][bɜːd] [bɪ'kʌmz] ['veri] [wiːk] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][daɪz][ɪn][frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə]

The	bird	becomes	very	weak	at	once	and	usually	dies	in	from	two	to
这	鸟	变成	非常	虚弱的	在	一次	和	通常	死亡	在	从	二	到

['sev(ə)n] [deɪz] .

seven	days	.
七	天	.

这只鸟会立刻变得非常虚弱，通常会在两到七天内死亡。

['lɪt(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [bɪ'jɒnd] ['ʃeltərɪŋ] [ðə; ði] [bɜːd] , [æz; əz] ['nəʊtɪd] [ə'bʌv] , [ænd; ənd]

Little	can	be	done	beyond	sheltering	the	bird	,	as	noted	above	,	and
小的	能	是	完毕	超过	庇护所	这	鸟	,	作为	著名的	多于	,	和

[prə'vaɪdɪŋ] [æn; ən] ['iːzəli] [ə'sɪməleɪtɪd] [fuːd] ,

providing	an	easily	assimilated	food	,
提供	一个	容易地	同化	食物	,

除了如上所述为鸟类提供庇护和易于消化的食物之外，我们能做的并不多。

[æz; əz] [eg] [fuːd] [ænd; ənd] [bred] ['mɔɪsnd] [ɪn] [mɪlk] .

as	egg	food	and	bread	moistened	in	milk	.
作为	蛋	食物	和	面包	湿润	在	牛奶	.

就像鸡蛋食品和用牛奶浸湿的面包一样。

['æsmə] [ɪz] [ə; eɪ] ['krɒnɪk] [ə'fekʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [eə(r)] [ɪn]

Asthma	is	a	chronic	affection	,	in	which	there	is	difficulty	in	expiration	of	air	in
哮喘	是	一个	慢性的	感情	,	在	哪个	那里	是	困难	在	到期日	的	空气	在

['briːðɪŋ] .

breathing	.
呼吸	.

哮喘是一种慢性疾病，患者在呼吸时会感到呼气困难。

[ɪn] [sɪ'vɪə(r)] [keɪsɪz] [ə; eɪ] [kən'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æb'dɒmɪn(ə)l] ['mʌs(ə)lz] [ɪz] ['evɪdənt] [ɪn] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði]

In	severe	cases	a	contraction	of	the	abdominal	muscles	is	evident	in	forcing	the
在	严重	案例	一个	收缩	的	这	腹部	肌肉	是	明显	在	强制	这

[eə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lʌŋz] .

air	from	the	lungs	.
空气	从	这	肺	.

在严重的情况下，腹部肌肉明显收缩，迫使肺部空气排出。

['æsmə] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪn] ['evɪdəns] [æt; ət] [naɪt] ,

Asthma	is	more	in	evidence	at	night	,
哮喘	是	更多的	在	证据	在	夜晚	,

哮喘在夜间症状更为明显。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [bɜːdz] [ə'pærəntli] [friː] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [wiːz] [wen] [æt; ət]

and	often	birds	apparently	free	from	it	during	the	day	will	wheeze	when	at
和	经常	鸟类	显然	自由的	从	它	期间	这	天	将要	喘息	什么时候	在

[rest] .

rest	.
休息	.

白天看似没有受到这种影响的鸟类，在休息时却会发出喘息声。

[ðeə(r)] [ɪz] ['prəktɪkli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	practically	nothing	that	can	be	done	for	it	.
那里	是	几乎	没有什么	那	能	是	完毕	为了	它	.

对此几乎无能为力。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv] ['æsmə] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] [frɒm; frəm] [ˌəʊvər'iːtɪŋ] .

Sometimes	a	semblance	of	asthma	is	caused	by	indigestion	from	overeating	.
有时	一个	外表	的	哮喘	是	导致	经过	消化不良	从	暴饮暴食	.

有时，暴饮暴食引起的消化不良会导致类似哮喘的症状。

['fænsiəz] [kən'sɪdə(r)] ['æsmə] [hə'redɪt(ə)ri] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [ˌrekə'mend] [bɜːdz] [səʊ] [ə'fektɪd]

Fanciers	consider	asthma	hereditary	and	do	not	recommend	birds	so	affected
爱好者	考虑	哮喘	遗传	和	做	不是	推荐	鸟类	所以	做作的

[fɔː(r); fə(r)] ['briːdɪŋ] ['pɜːpəsɪz] .

for	breeding	purposes	.
为了	选育	目的	.

鸟类爱好者认为哮喘是遗传性的，不建议将患有哮喘的鸟类用于繁殖。

[ˌɪn'testɪnəl] [kəm'pleɪnts] .
INTESTINAL COMPLAINTS .
肠 投诉 .

肠道疾病。

[ˌɪn'testɪnəl] ['trʌb(ə)lz] [ɪn] [kə'neri] [ə'raɪz][ɪn][məʊst][keɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fu:d] [ɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] [sə'plaɪ]
Intestinal troubles in canaries arise in most cases from the food or water supply
肠 麻烦 在 金丝雀 出现 在 最多 案例 从 这 食物 或者 水 供应
[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] ['klenlinəs] [ænd; ənd]['prɒpə(r)][keə(r)] .
and are avoided by cleanliness and proper care .
和 是 避免 经过 清洁 和 恰当的 关心 .

金丝雀的肠道疾病大多是由食物或水供应引起的，可以通过保持清洁和妥善照料来避免。

['dɜ:ti] ['wɔ:tə(r)] [kʌps] [wɪð] [faʊl] ['wɔ:tə(r)] , [dɪ'keɪd] [ɔ:(r)] ['sauəd] [freʃ] [ɔ:(r)] [sɒft] [fu:dz] ,
Dirty water cups with foul water , decayed or soured fresh or soft foods ,
肮脏的 水 杯子 和 犯规 水 , 腐烂的 或者 变质 新鲜的 或者 柔软的 食物 ,

盛有污浊水的脏水杯，以及腐烂或变质的新鲜或软质食物。

[ɔ:(r)][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [si:d] [sə'plaɪ] [li:d] [ɪn'evɪtəbli] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] .
or a poor seed supply lead inevitably to trouble .
或者 一个 贫穷的 种子 供应 带领 不可避免地 到 麻烦 .

或者说，种子供应不足必然会导致麻烦。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ðɪ][kə'neəri]['kɒntrækt; kən'trækt] [ˌdaɪə'rɪə] ,
Should the canary contract diarrhea ,
应该 这 金丝雀 合同 腹泻 ,

如果金丝雀得了腹泻，

[rɪ'mu:v] [ɔ:l] [gri:n] [ænd; ənd] [sɒft] [fu:dz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][keɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd] [gɪv]
remove all green and soft foods from the cage for a time and give
消除 全部 绿色的 和 柔软的 食物 从 这 笼 为了 一个 时间 和 给
['əʊnli][ðə; ðɪ]['nɔ:m(ə)l] [si:d] [sə'plaɪ] .
only the normal seed supply .
仅有的 这 普通的 种子 供应 .

暂时将笼子里所有绿色和柔软的食物移除，只提供正常的种子。

[æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] , [ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['epsəm][sɔ:lts; sɒlts][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['drɪŋkɪŋ]
As a remedy , add a small quantity of Epsom salts to the drinking
作为 一个 补救 , 添加 一个 小的 数量 的 埃普索姆 盐 到 这 喝
['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
water for a day .
水 为了 一个 天 .

作为补救措施，可以在饮用水中加入少量泻盐，持续一天。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪm'pru:vmənt] , [fi:d] [ðə; ðɪ][bɜ:d][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [mɔɪst] [bred] ,
If there is no improvement , feed the bird a bit of moist bread ,
如果 那里 是 不 改进 , 喂养 这 鸟 一个 少量 的 潮湿 面包 ,

如果情况没有好转，就喂鸟一点湿面包。

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['sɜ:fɪs] ['kʌvəd] ['laɪtli] [wɪð] ['bɪzməθ] ([sʌb'naɪtreɪt]) ,
with the surface covered lightly with bismuth (subnitrate) ,
和 这 表面 涵盖 轻轻 和 铋 (次硝酸盐) ,

表面略微覆盖一层（次硝酸铋），

[ɔ:(r)] [pleɪs] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] ,
or place an ounce of water in the drinking cup ,
或者 地方 一个 盎司 的 水 在 这 喝 杯子 ,

或者在饮水杯中倒入一盎司水，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] ['ædɪd] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][drɒps][ɒv; əv]['tɪŋktʃə(r)][ɒv; əv]['əʊpiəm] .
to which have been added three or four drops of tincture of opium .
到 哪个 有 到过 额外 三 或者 四 滴 的 酊剂 的 鸦片 .

其中加入了三四滴鸦片酊。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnstɪ'peɪʃn] , [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['letɪs] , ['æp(ə)l] , ['tʃɪkwiːd] ,

For	constipation	,	the	addition	of	lettuce	,	apple	,	chickweed	,
为了	便秘	,	这	添加	的	莴苣	,	苹果	,	繁缕	,

对于便秘，可添加生菜、苹果、繁缕。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [griːn] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələ(r)]['menjuː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] ; [ɪf] [nɒt] ,

or	other	green	food	to	the	regular	menu	is	usually	sufficient	;	if	not	,
或者	其他	绿色的	食物	到	这	常规的	菜单	是	通常	充足的	;	如果	不是	,

或者在日常饮食中添加其他绿色食品通常就足够了；如果不行，

[ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv]['epsəm][sɔːlts; sɒlts] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

a	pinch	of	Epsom	salts	may	be	added	to	the	drinking	water	.
一个	捏	的	埃普索姆	盐	可能	是	额外	到	这	喝	水	.

可以在饮用水中加入一小撮泻盐。

[ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːgətɪv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪm'pɑːt][ə; eɪ] ['feɪntli] ['seɪlaɪn]

The	quantity	of	the	purgative	should	be	enough	to	impart	a	faintly	saline
这	数量	的	这	泻药	应该	是	足够的	到	传授	一个	淡淡的	盐水

[teɪst] [tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] .

taste	to	the	solution	.
品尝	到	这	解决方案	.

泻药的用量应足以使溶液略带咸味。

['kɑːstə(r)][ɔɪl][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [kə'rektɪv] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [bɜ˞dz] .

Castor	oil	is	not	a	good	corrective	remedy	for	small	birds	.
卡斯托尔	油	是	不是	一个	好的	矫正	补救	为了	小的	鸟类	.

蓖麻油对小型鸟类来说并不是好的治疗方法。

[ə'keɪʒnəli] [bɜ˞dz][ɪn] [kən'faɪnmənt] “ [gəʊ] [laɪt] ,

Occasionally	birds	in	confinement	“	go	light	,
偶尔	鸟类	在	监禁	“	去	光	,

偶尔，圈养的鸟类会“变轻”，

” [ɔː(r)] [weɪst] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)]['nɔːm(ə)l] ['stændəd] [ɒv; əv] ['plʌmpnəs] ,

”	or	waste	away	until	they	are	far	below	their	normal	standard	of	plumpness	,
”	或者	浪费	离开	直到	他们	是	远的	以下	他们的	普通的	标准	的	丰满	,

或者逐渐消瘦，远低于正常的丰满程度。

[wɪ'ðaʊt] [mɑːkt] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .

without	marked	symptoms	of	disease	.
没有	标记	症状	的	疾病	.

无明显疾病症状。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [siːd] [sə'plaɪ] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [ɪz] [freʃ] [ænd; ənd]

In	such	cases	change	the	seed	supply	,	making	sure	that	the	seed	is	fresh	and
在	这样的	案例	改变	这	种子	供应	,	制作	当然	那	这	种子	是	新鲜的	和

['həʊlsəm] ,

wholesome	,
健康	,

在这种情况下，更换种子来源，确保种子新鲜且无毒无害。

[ænd; ənd] ['veəri] [ðə; ði]['daɪət] [wɪð] [griːn] [fuːdz] , [ænd; ənd] [wɪð] [bred] ['sɔfənd] [wɪð] [mɪlk] .

and	vary	the	diet	with	green	foods	,	and	with	bread	softened	with	milk	.
和	各不相同	这	饮食	和	绿色的	食物	,	和	和	面包	软化	和	牛奶	.

饮食中要多样化，多吃绿色蔬菜，以及用牛奶泡软的面包。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ; [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

It	is	also	beneficial	to	change	the	location	of	the	cage	;	if	possible	,
它	是	还	有利	到	改变	这	地点	的	这	笼	; 如果		可能的	,

如果可能的话，改变笼子的位置也很有好处；

[pleɪs] [ðə; ði][keɪdʒ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [iːtʃ] [deɪ] ,

place	the	cage	where	it	will	receive	the	sun	for	a	few	hours	each	day	,
地方	这	笼	在哪里	它	将要	收到	这	太阳	为了	一个	很少	小时	每个	天	,

将笼子放在每天能晒到几个小时太阳的地方。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ˌmɪd'sʌmə(r)] .

except	in	the	heat	of	midsummer	.
除了	在	这	热	的	盛夏	.

除了盛夏酷暑的时候。

[meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][kə'neəri][ɪz][nɒt] [ɪn'festɪd] [wɪð] [maɪts] .

Make	sure	that	the	canary	is	not	infested	with	mites	.
制作	当然	那	这	金丝雀	是	不是	受感染的	和	螨虫	.

确保金丝雀身上没有螨虫。

[wen] [wərmz] [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] ,

When	worms	are	present	,	as	sometimes	happens	,
什么时候	蠕虫	是	展示	,	作为	有时	发生	,

当有虫子出现时（这种情况有时会发生），

[smɔːl] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['pærəˌsaɪt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['drɒpɪŋz] [wen] [ðə; ði] [keɪdʒ][ɪz] [kliːnd] .

small	fragments	of	these	internal	parasites	may	be	seen	in	the	droppings	when	the	cage	is	cleaned	.
小的	片段	的	这些	内部的	寄生虫	可能	是	已见	在	这	粪	什么时候	这	笼	是	已清洗	.

清理笼子时，可能会在粪便中看到这些体内寄生虫的碎片。

[æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] ,

As	a	remedy	,
作为	一个	补救	,

作为一种补救措施，

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] [eit][ɔː(r)] - [drɒps] [ɒv; əv]['tɪŋktʃə(r)][ɒv; əv] ['dʒenʃn] [ɪn][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

place	in	the	drinking	cup	8	or	10	drops	of	tincture	of	gentian	in	an	ounce	of	water	.
地方	在	这	喝	杯子	8	或者	-	滴	的	酊剂	的	龙胆	在	一个	盎司	的	水	.

在饮水杯中，将 8 或 10 滴龙胆酊滴入一盎司水中。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

This	may	be	given	for	two	days	,	and	,	in	addition	,
这	可能	是	给定	为了	二	天	,	和	,	在	添加	,

这可能持续两天，此外，

[tuː] [drɒps][ɒv; əv] ['ɒlɪv] [ɔɪl] [meɪ] [biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] [ɪn][ðə; ði] [bɪl] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['medsn; 'medɪsn]['drɒpə(r)] .

two	drops	of	olive	oil	may	be	administered	in	the	bill	by	means	of	a	medicine	dropper	.
二	滴	的	橄榄	油	可能	是	管理	在	这	账单	经过	方法	的	一个	药品	滴管	.

可通过滴管将两滴橄榄油滴入伤口。

[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] ['sɪəriəs] [kəm'pleɪnts] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪ'nu:mə,reɪtid] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] , [ɪf]

For	more	serious	complaints	than	those	enumerated	it	will	be	well	,	if
为了	更多的	严肃的	投诉	比	那些	列举	它	将要	是	出色地	,	如果

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

对于比上述列举的投诉更为严重的投诉，如果可能的话，最好.....

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['æmətə(r)][tu:; tə] [si:k] [ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][sʌm; səm]['pɜ:s(ə)n] [wɪð] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]

for	the	amateur	to	seek	the	advice	of	some	person	with	experience	in
为了	这	业余	到	寻找	这	建议	的	一些	人	和	经验	在

['hændlɪŋ] [keɪdʒ][bɜ:dz] .

handling	cage	birds	.
处理	笼	鸟类	.

对于业余爱好者来说，最好向有饲养笼鸟经验的人寻求建议。

[,bɪbli'ɒgrəfi] .

BIBLIOGRAPHY	.
参考书目	.

参考书目。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] ['fɜ:ðə(r)] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]

For	the	benefit	of	those	who	may	wish	further	information	on	the	care	of
为了	这	益处	的	那些	WHO	可能	希望	更远	信息	在	这	关心	的

[kə'neri] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] ['stændəd] [wɜ:ks] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] [ə'pendɪd] .

canaries	a	short	list	of	standard	works	on	the	subject	is	appended	.
金丝雀	一个	短的	列表	的	标准	作品	在	这	主题	是	附加	.

为了方便那些希望进一步了解金丝雀饲养知识的人，我们附上了一份关于该主题的标准著作的简短清单。

([nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [fri:] [,dɪstrɪ'bju:ʃn] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

(None	of	these	is	available	for	free	distribution	by	the	United	States
(没有任何	的	这些	是	可用的	为了	自由的	分配	经过	这	团结的	各州

[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] .) [[fɔ:r]]

Department	of	Agriculture	.	)	[	4	]
部门	的	农业	.	)	[	4	]

（这些资料均不向美国农业部免费发放。）[4]

[bʊks] .

BOOKS	.
图书	.

图书。

['bæti] , [eɪtʃ] . ['dʌblju:] .

Battye	,	H	.	W	.
巴蒂	,	H	.	W	.

巴蒂耶，HW

['jɔ:rkʃər] [kə'neri] , [haʊ] [tu:; tə] [bri:d] , ['mænɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] .

Yorkshire	Canaries	,	How	to	Breed	,	Manage	,	and	Exhibit	.
约克郡	金丝雀	,	如何	到	品种	,	管理	,	和	展览	.

约克郡金丝雀：如何饲养、管理和展览。

- [,pi: 'pi:] . , [ɪl] .

80	pp	.	,	ill	.
-	pp	.	,	患病的	.

80页，插图。

[ef] . [kɑ:l] , - [fli:t] [,es 'ti:] . , ['lʌndən] , [i:] . [si:] .

F	.	Carl	,	154	Fleet	St	.	,	London	,	E	.	C	.
F	.	卡尔	,	-	舰队	英石	.	,	伦敦	,	E	.	C	.

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

['boʊlər] , [dʒiː] . [eɪtʃ] .
Boaler , G . H .
博勒 , G . H .

博勒，GH

[siːdz] , [fuːdz] , [ænd; ənd][waɪld][plɑːnts][fɔː(r); fə(r)][keɪdʒ][bɝdz] . - [ˌpiː 'piː] . , [ɪl] .
Seeds , Foods , and Wild Plants for Cage Birds . 97 pp . , ill .
种子 , 食物 , 和 荒野 植物 为了 笼 鸟类 . - pp . , 患病的 .

笼养鸟类的种子、食物和野生植物。97页，插图。

[ef] . [kɑːl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] . , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
F . Carl , 154 Fleet St . , London , E . C .
F . 卡尔 , - 舰队 英石 . , 伦敦 , E . C .

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

['brʌnskɪl] , [iː] .
Brunskill , E .
布伦斯基尔 , E .

布伦斯基尔，E.

[kə'neəri]['kʌltʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['æməˌtʃʊr] .
Canary Culture for Amateurs .
金丝雀 文化 为了 业余爱好者 .

业余爱好者的金丝雀养殖指南。

[ef] . [kɑːl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] . , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
F . Carl , 154 Fleet St . , London , E . C .
F . 卡尔 , - 舰队 英石 . , 伦敦 , E . C .

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

[tʃɜːtʃ] , [tiː] . [ə; eɪ] .
Church , T . A .
教会 , T . 一个 .

教堂，TA

[ðə; ði]['rəʊlə(r)] ; [kən'sɜːnɪŋ] [ɪts] [helθ] , ['hæbɪts] , ['fiːdɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [ˌpiː 'piː] . , [ɪl]
The Roller ; Concerning Its Health , Habits , Feeding , etc . 223 pp . , ill
这 滚筒 ; 有关 它是 健康 , 习惯 , 喂养 , ETC . - pp . , 患病的
.
:
.

滚木；关于其健康、习性、喂养等。223 页，插图。

['staɪvəsənt] [pres] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Stuyvesant Press , New York , N . Y .
史岱文森 按 , 新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市斯图伊弗森出版社

['krændəl] , [el] . [es] .
Crandall , L . S .
克兰德尔 , L . S .

克兰德尔，LS

[pets] ; [ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][keə(r)] . [ɪl] .
Pets ; Their History and Care . Ill .
宠物 ; 他们的 历史 和 关心 . 患病的 .

宠物；它们的历史和护理。图。

[eɪtʃ] . [həʊlt] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
H . Holt & Co . , New York , N . Y .
H . 霍尔特 & 合作 . , 新的 约克 , N . 是 .

H. Holt & Co.，纽约州纽约市

[pets] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . [ɪl] .

Pets	and	How	to	Care	for	Them	.	Ill	.
宠物	和	如何	到	关心	为了	他们	.	患病的	.

宠物及其饲养方法。

[pʌb] .

Pub	.
酒吧	.

出版。

[baɪ] [njuː] [jɔːk] [ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [pɑːk] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

by	New	York	Zoological	Park	,	New	York	,	N	.	Y	.
经过	新的	约克	动物学	公园	,	新的	约克	,	N	.	是	.

由纽约动物园（纽约州纽约市）提供

['krɛswɛl] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] .

Creswell	,	W	.	G	.
克雷斯韦尔	,	W	.	G	.

克雷斯韦尔，WG

[ðə; ði] ['haɪdʒiːn] [ɒv; əv] [bɜːd] ['kiːpɪŋ] .

The	Hygiene	of	Bird	Keeping	.
这	卫生	的	鸟	保持	.

养鸟的卫生。

[ef] . [kɑːl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] . , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .

F	.	Carl	,	154	Fleet	St	.	,	London	,	E	.	C	.
F	.	卡尔	,	-	舰队	英石	.	,	伦敦	,	E	.	C	.

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

[haʊs] , [siː] . [ə; eɪ] .

House	,	C	.	A	.
房子	,	C	.	一个	.

加州豪斯

[kəˈneəri] ['mænjuəl] .

Canary	Manual	.
金丝雀	手动的	.

金丝雀手册。

- [ˌpiː 'piː] . , [ɪl] .

130	pp	.	,	ill	.
-	pp	.	,	患病的	.

130页，插图。

[ef] . [kɑːl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] . , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .

F	.	Carl	,	154	Fleet	St	.	,	London	,	E	.	C	.
F	.	卡尔	,	-	舰队	英石	.	,	伦敦	,	E	.	C	.

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

['nɒrɪdʒ] [kəˈneri] .

Norwich	Canaries	.
诺维奇	金丝雀	.

诺维奇金丝雀队。

- [ˌpiː 'piː] . , [ɪl] .

48	pp	.	,	ill	.
-	pp	.	,	患病的	.

48页，插图。

[ef] . [kɑːl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .

F	.	Carl	,	154	Fleet	St	,	London	,	E	.	C	.
F	.	卡尔	,	-	舰队	英石	,	伦敦	,	E	.	C	.

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

['luːər] , [es] . [eɪtʃ] .
Lewer , S . H .
勒尔 , S . H .

勒沃，SH

[kə'neri] , ['haɪbrɪd] , [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [bɜ·dz] [ɪn] [keɪdʒ] [ænd; ənd] ['eɪviəri] .
Canaries , Hybrids , and British Birds in Cage and Aviary .
金丝雀 , 杂交种 , 和 英国 鸟类 在 笼 和 鸟舍 .

笼养和鸟舍中的金丝雀、杂交鸟类和英国鸟类。

- [ˌpiː 'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] .
424 pp . , 26 pls .
- pp . , - 请 .

424页，26幅图版。

(['kʌlə(r)]) , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [il] .
(color) , and other ills .
(颜色) , 和 其他 疾病 .

（颜色）和其他问题。

['weɪvərli] [bʊk] [ˌsiː 'əʊ] . , ['sɛvən] [ænd; ənd] [eit] [əʊld] ['beɪli] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
Waverly Book Co . , 7 and 8 Old Bailey , London , E . C .
韦弗利 书 合作 . , 7 和 8 老的 贝利 , 伦敦 , E . C .

Waverly Book Co.，地址：伦敦老贝利街7号和8号，EC区

['nɔːmən] , [eɪtʃ] .
Norman , H .
诺曼 , H .

诺曼，H.

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['eivjəri] , [bɜːd] [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd] ['keɪdʒɪz] .
Aviaries , Bird Rooms , and Cages .
鸟舍 , 鸟 房间 , 和 笼子 .

鸟舍、鸟房和鸟笼。

[ef] . [kɑːl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] . , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
F . Carl , 154 Fleet St . , London , E . C .
F . 卡尔 , - 舰队 英石 . , 伦敦 , E . C .

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

[peɪdʒ] , ['dʌbljuː] . [tiː] .
Page , W . T .
页 , W . T .

佩吉，WT

['fɒrən] [bɜ·dz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] .
Foreign Birds for Beginners .
外国的 鸟类 为了 初学者 .

外国鸟类入门。

- [ˌpiː 'piː] . , [ɪl] .
60 pp . , ill .
- pp . , 患病的 .

60页，插图。

[ef] . [kɑːl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] . , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
F . Carl , 154 Fleet St . , London , E . C .
F . 卡尔 , - 舰队 英石 . , 伦敦 , E . C .

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

['ræmzdən] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] .
Ramsden , J . W .
拉姆斯登 , J . W .

拉姆斯登，JW

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɒv; əv] [kə'neri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] .
The Colour Feeding of Canaries and Other Birds .
这 颜色 喂养 的 金丝雀 和 其他 鸟类 .

金丝雀和其他鸟类的色彩喂养。

[ef] . [kɑːl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] . , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
F . Carl , 154 Fleet St . , London , E . C .
F . 卡尔 , - 舰队 英石 . , 伦敦 , E . C .

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

[ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , [siː] .
St . John , C .
英石 . 约翰 , C .

圣约翰，C.

['aʊə(r)] [kə'neri] : [ə; eɪ] ['θʌrəli] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Our Canaries : A Thoroughly Practical and Comprehensive Guide to the
我们的 金丝雀 : 一个 彻底 实际的 和 综合的 指导 到 这
[sək'sesf(ə)l] ['kiːpɪŋ] , ['briːdɪŋ] ,
Successful Keeping , Breeding ,
成功的 保持 , 选育 ,

我们的金丝雀：饲养、繁殖成功实用指南

[ænd; ənd][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ɒv; əv] ['evri] [nəʊn] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪkeɪtɪd] [kə'neəri] .
and Exhibiting of Every Known Variety of the Domesticated Canary .
和 展出 的 每一个 已知 种类 的 这 家养的 金丝雀 .

并展出所有已知的家养金丝雀品种。

- [ˌpiːˌɛl'ɛs] . (['kʌlə(r)]) [ænd; ənd] ['meni] [il] .
32 pls . (color) and many ills .
- 请 . (颜色) 和 许多 疾病 .

32 份（彩色）和许多疾病。

[pʌb] .
Pub .
酒吧 .

出版。

[ɪn] - [pɑːts] , - - - .
in 16 parts , 1910 - 11 .
在 - 部分 , - - - .

共 16 部分，1910-1911 年。

[ef] . [kɑːl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] . , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
F . Carl , 154 Fleet St . , London , E . C .
F . 卡尔 , - 舰队 英石 . , 伦敦 , E . C .

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

['vɛrəl] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .
Verrill , A . H .
维里尔 , 一个 . H .

Verrill，AH

[pets][fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]['prɒfɪt] .
Pets for Pleasure and Profit .
宠物 为了 乐趣 和 利润 .

宠物娱乐与盈利。

- [ˌpiː 'piː] . , - [il] . - .
359 pp . , 152 ills . 1915 .
- pp . , - 疾病 . - .

359页，152幅插图。1915年。

[tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] - [sʌnz] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Charles Scribners ' Sons , New York , N . Y .
查尔斯 斯克里布纳 - 儿子们 , 新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市查尔斯·斯克里布纳之子出版社

[ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] .
PERIODICALS .
期刊 .

定期体检。

[ˌmægə'ziːn] .
Avicultural Magazine .
鸟类饲养 杂志 .

鸟类饲养杂志。

[pʌb] .
Pub .
酒吧 .

出版。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'saɪəti] , [baɪ] ['stiːvn] ['ɒstɪn] & [sʌnz] , [faɪv][fɔː(r)][ˌes 'tiː] . , ['hɑːtfəd] ,
for the Avicultural Society , by Stephen Austin & Sons , 5 Fore St . , Hertford ,
为了 这 鸟类饲养 社会 , 经过 史蒂芬 奥斯汀 & 儿子们 , 5 前 英石 . , 赫特福德 ,
['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

由英国赫特福德郡福尔街5号的斯蒂芬·奥斯汀父子公司为鸟类饲养协会制作。

[keɪdʒ] [bɜːdz] [ænd; ənd] [bɜːd] [wɜːld] .
Cage Birds and Bird World .
笼 鸟类 和 鸟 世界 .

笼中鸟与鸟类世界。

[pʌb] .
Pub .
酒吧 .

出版。

['wiːkli] [baɪ] [ef] . [kɑːl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] . , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
weekly by F . Carl , 154 Fleet St . , London , E . C .
每周 经过 F . 卡尔 , - 舰队 英石 . , 伦敦 , E . C .

每周由F. Carl出版，地址：伦敦舰队街154号，EC

['rəʊlə(r)][kə'neəri] .
Roller Canary .
滚筒 金丝雀 .

滚轴金丝雀。

[pʌb] .
Pub .
酒吧 .

出版。

['mʌnθli] [æt; ət] - [ˌsækrə'mentəʊ][ˌes 'tiː] . , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , ['kælɪf] .
monthly at 2144 Sacramento St . , San Francisco , Calif .
月度 在 - 萨克拉门托 英石 . , 圣 弗朗西斯科 , 加州 .

每月在加利福尼亚州旧金山萨克拉门托街 2144 号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['fʊtnoʊt] : [[fɔːr]]
FOOTNOTES : [4]
脚注 : [4]

脚注：[4]

[ə'dresɪz] [ɒv; əv] ['dilər] [ɪn][keɪdʒ][bɜ-dz][ænd; ənd][keɪdʒ] - [bɜːd] [sə'plaɪz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɒn]
Addresses of dealers in cage birds and cage - bird supplies may be obtained on
地址 的 经销商 在 笼 鸟类 和 笼 - 鸟 补给品 可能 是 获得 在
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] ,
application to the Biological Survey ,
应用 到 这 生物 民意调查 ,

可通过向生物调查局申请获取笼鸟及笼鸟用品经销商的地址。

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] .
U . S . Department of Agriculture .
U . S . 部门 的 农业 .

美国农业部。

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
ORGANIZATION OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE .
组织 的 这 团结的 各州 部门 的 农业 .

美国农业部组织。

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] ['henri] [siː] . ['wɒlɪs] .
Secretary of Agriculture Henry C . Wallace .
秘书 的 农业 亨利 C . 华莱士 .

农业部长亨利·C·华莱士。

[ə'sɪstənt] ['sekrət(ə)ri][siː] . ['dʌbljuː] . ['pʌgzli] .
Assistant Secretary C . W . Pugsley .
助手 秘书 C . W . 帕格斯利 .

助理国务卿 CW Pugsley。

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːk] [iː] . [diː] . [bɔːl] .
Director of Scientific Work E . D . Ball .
导演 的 科学 工作 E . D . 球 .

科学工作主任 ED Ball。

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['regjələtəri] [wɜːk] — — .
Director of Regulatory Work — — .
导演 的 监管 工作 — — .

监管工作主管——。

['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] [tʃɑːlz] [ef] . ['mɑːvɪn] , [tʃiːf] .
Weather Bureau Charles F . Marvin , Chief .
天气 局 查尔斯 F . 马文 , 首席 .

气象局局长：查尔斯·F·马文。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ˌiːkə'nɒmɪks] ['henri] [siː] . ['teɪlə(r)] , [tʃiːf] .
Bureau of Agricultural Economics Henry C . Taylor , Chief .
局 的 农业 经济学 亨利 C . 泰勒 , 首席 .

农业经济局局长亨利·C·泰勒。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['ɪndəstri] [dʒɒn][ɑː(r)] . ['moʊlər] , [tʃiːf] .
Bureau of Animal Industry John R . Mohler , Chief .
局 的 动物 行业 约翰 拉 . 莫勒 , 首席 .

动物产业局局长：约翰·R·莫勒。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv][plɑ:nt] ['ɪndəstri] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['teɪlə(r)] , [tʃi:f] .

Bureau	**of**	**Plant**	**Industry**	**William**	**A**	**.**	**Taylor**	**,**	**Chief**	**.**
局	的	植物	行业	威廉	一个	.	泰勒	,	首席	.

植物产业局局长：威廉·A·泰勒。

['fɒrɪst] ['sɜ:vɪs] ['dʌblju:] . [bi:] . ['gri:li] , [tʃi:f] .

Forest	**Service**	**W**	**.**	**B**	**.**	**Greeley**	**,**	**Chief**	**.**
森林	服务	W	.	B	.	格里利	,	首席	.

美国林务局局长 WB Greeley。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['kemɪstri] ['wɔ:ltə] [dʒi:] . ['kæmb(ə)l] , ['æktɪŋ] [tʃi:f] .

Bureau	**of**	**Chemistry**	**Walter**	**G**	**.**	**Campbell**	**,**	**Acting**	**Chief**	**.**
局	的	化学	沃尔特	G	.	坎贝尔	,	表演	首席	.

美国化学局代理局长沃尔特·G·坎贝尔。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [sɔɪlz] ['mɪlt(ə)n] ['wɪtni] , [tʃi:f] .

Bureau	**of**	**Soils**	**Milton**	**Whitney**	**,**	**Chief**	**.**
局	的	土壤	米尔顿	惠特尼	,	首席	.

土壤局局长米尔顿·惠特尼。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ˌentə'mɒlədʒi] [el] . [əʊ] . ['haʊəd] , [tʃi:f] .

Bureau	**of**	**Entomology**	**L**	**.**	**O**	**.**	**Howard**	**,**	**Chief**	**.**
局	的	昆虫学	L	.	哦	.	霍华德	,	首席	.

昆虫局局长 LO Howard。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜ:veɪ] [i:] . ['dʌblju:] . ['nelsn] , [tʃi:f] .

Bureau	**of**	**Biological**	**Survey**	**E**	**.**	**W**	**.**	**Nelson**	**,**	**Chief**	**.**
局	的	生物	民意调查	E	.	W	.	纳尔逊	,	首席	.

生物调查局局长 EW Nelson。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['pʌblɪk] [rəʊdz] ['tɒməs] [eɪtʃ] . [mək'dɒn(ə)ld] , [tʃi:f] .

Bureau	**of**	**Public**	**Roads**	**Thomas**	**H**	**.**	**MacDonald**	**,**	**Chief**	**.**
局	的	民众	道路	托马斯	H	.	麦克唐纳	,	首席	.

公共道路管理局局长托马斯·H·麦克唐纳。

[fɪkst] ['naɪtrədʒən] [rɪ'sɜ:tʃ] [lə'bɒrətri] [ef] . [dʒi:] . ['kɑtrəl] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

Fixed	**Nitrogen**	**Research**	**Laboratory**	**F**	**.**	**G**	**.**	**Cottrell**	**,**	**Director**	**.**
固定的	氮	研究	实验室	F	.	G	.	科特雷尔	,	导演	.

固定氮研究实验室，主任：FG Cottrell。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [dɪs'bɜ:smənts] [ə; eɪ] . [zæ'poʊn] , [tʃi:f] .

Division	**of**	**Accounts**	**and**	**Disbursements**	**A**	**.**	**Zappone**	**,**	**Chief**	**.**
分配	的	账户	和	支出	一个	.	扎波内	,	首席	.

账户和付款部门主管 A. Zappone。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ['edwɪn][si:] . ['paʊəl] , ['æktɪŋ] [tʃi:f] .

Division	**of**	**Publications**	**Edwin**	**C**	**.**	**Powell**	**,**	**Acting**	**Chief**	**.**
分配	的	出版物	埃德温	C	.	鲍威尔	,	表演	首席	.

出版部，代理主任：埃德温·C·鲍威尔。

['laɪbrəri]['kleərɪbel][ɑ:(r)] . ['bɑ:net] , [laɪ'breəriən] .

Library	**Claribel**	**R**	**.**	**Barnett**	**,**	**Librarian**	**.**
图书馆	克拉丽贝尔	拉	.	巴内特	,	图书管理员	.

图书馆员：克拉丽贝尔·R·巴内特。

[steɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['sɜ:vɪs] [ə; eɪ] . [si:] . [tru:] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

States	**Relations**	**Service**	**A**	**.**	**C**	**.**	**True**	**,**	**Director**	**.**
各州	关系	服务	一个	.	C	.	真的	,	导演	.

国务院关系处处长 AC True。

['fedərəl] [ˌhɔ:tɪ'kʌltʃərəl] [bɔ:d] [si:] . [el] . ['mɑ:rˌlæt] , ['tʃeəmən] .

Federal	**Horticultural**	**Board**	**C**	**.**	**L**	**.**	**Marlatt**	**,**	**Chairman**	**.**
联邦	园艺	木板	C	.	L	.	马尔拉特	,	主席	.

联邦园艺委员会主席：CL Marlatt。

[ɪn'sektɪsaɪd] [ænd; ənd]['fʌŋgɪsaɪd] [bɔːd] [dʒeɪ] . [keɪ] . ['heɪˌwʊd] , ['tʃeəmən] .

Insecticide	and	Fungicide	Board	J	.	K	.	Haywood	,	Chairman	.
杀虫剂	和	杀菌剂	木板	J	.	K	.	海伍德	,	主席	.

杀虫剂和杀菌剂委员会主席 JK Haywood。

['pækəz] [ænd; ənd] [st'ɒkjɑːdz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['tʃestə(r)] ['mɔːrɪl] , [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] .

Packers	and	Stockyards	Administration	Chester	Morrill	,	Assistant	to	the	Secretary	.
包装工队	和	牲畜场	行政	切斯特	莫里尔	,	助手	到	这	秘书	.

包装商和牲畜市场管理局切斯特·莫里尔，秘书助理。

[greɪn] ['fjuːtʃə(r)] ['treɪdɪŋ] [ækt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

Grain	Future	Trading	Act	Administration
粮食	未来	贸易	行为	行政

谷物期货交易法管理

['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'lɪsɪtə(r)][ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['wɪljəmz] , [sə'lɪsɪtə(r)] .

Office	of	the	Solicitor	R	.	W	.	Williams	,	Solicitor	.
办公室	的	这	律师	拉	.	W	.	威廉姆斯	,	律师	.

RW Williams 律师事务所

[ðɪs] ['bʊlətɪn] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] —

This	bulletin	is	a	contribution	from	the	—
这	公告	是	一个	贡献	从	这	—

本简报由以下机构提供——

['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] [iː] . ['dʌbljuː] . ['nelsn] , [tʃiːf] .

Bureau	of	Biological	Survey	E	.	W	.	Nelson	,	Chief	.
局	的	生物	民意调查	E	.	W	.	纳尔逊	,	首席	.

生物调查局局长 EW Nelson。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [fuːd] ['hæbɪts] [rɪ'sɜːtʃ] ['dʌbljuː] . [el] . [ˌmækə'tiː] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] .

Division	of	Food	Habits	Research	W	.	L	.	McAtee	,	in	Charge	.
分配	的	食物	习惯	研究	W	.	L	.	麦卡蒂	,	在	收费	.

食品习惯研究部负责人：WL McAtee。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['kɒpiz]

ADDITIONAL	COPIES
额外的	副本

额外副本

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm]

OF	THIS	PUBLICATION	MAY	BE	PROCURED	FROM
的	这	发布	可能	是	采购	从

本出版物可从以下途径获取：

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts]

THE	SUPERINTENDENT	OF	DOCUMENTS
这	校长	的	文件

文件主管

['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs]

GOVERNMENT	PRINTING	OFFICE
政府	印刷	办公室

美国政府印刷局

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

WASHINGTON	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

[æt; ət]

AT
在

在

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi]
5 **CENTS** **PER** **COPY**
5 分 每 复制

每份5美分

['pɜːtʃəsə(r)] [ə'griːz] [nɒt] [tuː; tə] [ˌriː'sel] [ɔː(r)] [dɪ'strɪbjuːt] [ðɪs]
PURCHASER **AGREES** **NOT** **TO** **RESELL** **OR** **DISTRIBUTE** **THIS**
购买者 同意 不是 到 转售 或者 分发 这

购买者同意不转售或分发此产品。

['kɒpi] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒfɪt] . — [pʌb] .
COPY **FOR** **PROFIT** **.** **—** **PUB** **.**
复制 为了 利润 . — 酒吧 .

禁止复制牟利。—出版

[riːz] .
RES **.**
RES .

RES。

- , [ə'pruːvd] [meɪ] - , -
57 **,** **APPROVED** **MAY** **11** **,** **1922**
- , 得到正式认可的 可能 - , -

57，1922年5月11日批准

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神